

FIESTAS PARROQUIALES

EN HONOR DE

LA SAGRADA FAMILIA
DEL 20 AL 22 DE OCTUBRE DE 1950
EN LA IGLESIA EPISCOPAL
LA SAGRADA FAMILIA
ST. JUST, P. R.



DIA PRIMERO

VIERNES 20 DE OCTUBRE

[Auspiciado por las Niñas Amigas y
Acolitos de San Vicente]

6:30 de la mañana

Misa Rezada

7:00 de la noche

Oración Vespertina Solemne.

Sermón a cargo del Rvdo. Padre

Esteban Reus-García.

8:30 de la noche

Película en el Centro Parroquial.



DIA SEGUNDO

SABADO 21 DE OCTUBRE

(Auspiciado por la Sociedad A. U. J. E. y por la
Sociedad del Coro)

6:00 de la mañana

Misa Rezada

7:00 de la noche

Letanía Cantada - Adoración y Bendición
del Santísimo Sacramento. Oficiará el Rvdo.

Padre Wilbur Fogg.

8:00 de la noche

Velada. Centro Parroquial.

- P R O G R A M A -

DIA TERCERO

DOMINGO 22 DE OCTUBRE

(Auspiciado por las Damas Auxiliares y
Caballeros de la Parroquia)

9:00 de la mañana

Misa Solemne, Pontificada por Ilmo. y
Rvdmo. Sr. Obispo Diocesano Monseñor
Carlos F. Boynton, D. D.

Administración del Santo Sacramento de
la Confirmación y Admisión de los nue-
vos miembros de la Iglesia.

*Consagración de la iglesia y
Bendición del mobiliario*

4:00 de la tarde

Regio Baile en el Centro Parroquial.

OREMOS

Señor Nuestro Jesucristo, que sujeto a María y José, consagraste la vida de la familia con inefables virtudes, haz que, con el auxilio de ambos, nos instruyamos con los ejemplos de tu Sagrada Familia, y alcancemos su eterna compañía. Amén.

Le invitamos a Ud. y a su familia a estos actos religiosos y sociales.

REV. F. REUS-FROYLAN



CONVOCACIÓN
DE 1955

1956

INFORME DEL HISTORIADOR DE LA DIÓCESIS MISIONERA, A LA CONVOCACION, DE LOS ACONTECIMIENTOS MAS SOBRESALIENTES, ILUSTRADOS CON FOTOGRAFIAS, OCURRIDOS EL AÑO PASADO. SON LOS SIGUIENTES:

EN LA MISMA FECHA, EL 27 DE MAYO, EN QUE LAS DAMAS AUXILIARES TUVIERON SU CONVENCION ANUAL EN LA MISION DE SAN ANDRES DE MAYAGUEZ, CUYO RECTOR ES EL REV. CANONIGO; PADRE JULIO GARRETT, EL SR. OBISPO DIOCESANO, A. ERVINE SWIFT, S.T.D. BENDIJO LA NUEVA CONSTRUCCION CONSISTENTE DE DOS MAGNIFICOS SALONES Y TAMBIEN LA NUEVA CANCHA. LA SRTA DOROTHY STABLER, SECRETARIA DEL DEPT. DE AYUDA A LAS MISIONES POR MEDIO DE LAS CAJAS DE ROPA, VINO, A TALES ACTOS, DE N. Y.



VISTA PARCIAL
DEL SALON-ESCE-
NARIO EN EL
PISO SUPERIOR

521



VISTA PARCIAL
^{OTRO}
DEL SALON EN
EL PISO DE ABAJO
SE USO AQUEL
DIA COMO COME-
DOR.

1912 437
21/11/36



VISTA EXTERIOR
DE LOS DOS SALONES
Y VISTA PARCIAL
DE LA GRAN CANCHA

La casa
vieja de par-
te de
la casa

La gran cancha

113 51000
1913 7/12 - 2/19



SACRIFICIALES DE LA CONGREGACIÓN

La inauguración y Bendición del nuevo edificio Rectoría-Escuela de la Misión "Santa María Virgen", en Ponce, el día 23 de Diciembre, resultó algo cuasi grandioso. Un gran gentío, como una 600 personas, asistió al acto, que dió principio con un solemne Servicio Vespertino cantado, al final del cual, nuestro Sr. Obispo Diocesano, A. Ervine Swift, S. T. D. bendijo los 24 bancos de caoba. Después, en orden procesional, el Sr. Obispo, acompañado por el Clero que asistió al acto, y seguido por los niños de la escuela, 110 niños, todos con su blanco uniforme de gala, y toda la Congregación presente, bendijo la Rectoría, la parte alta del Edificio, y cada una de sus dependencias, bajando después, por la escalera de atrás, al salón de la escuela, (salón q. puede convertirse perfectamente en dos salones de clase de 20'X20' ,con dos grandes pizarras movibles) el cual fué bendecido, siguiendo después algunos cortos discursos y también un programa por los niños de la escuela. Entre los numeros del programa, resultó sobresaliente la canción al unísono del siguiente verso:

Aquí en Puerto Rico
Queremos escuelas
Que enseñen al niño
Muchas cosas buenas
La instrucción cristiana
En todas florezca,
Pues ella es el alma
De todas las ciencias
Que todos los niños
Que a la escuela acuden,
En piedad y ciencia,
Sus almas abunden
Que nuestra escuela
Florezca y se agrande,
Y Dios la bendiga
Con muchas bondades.

Cerróse tan memorable efemérides con obsequios de mantecados, dulces etc. para todos los presentes.

La Misión "Santa María Virgen" y la Iglesia Episcopal de P. R. se sienten orgullosos de poseer tan bello edificio.



FRENTE DEL EDIFICIO



PARTE DE ATRÁS DEL EDIFICIO

INAUGURACION
Y BENDICION

DEL NUEVO EDIFICIO

REGTORIA - ESGUELA

EN LA

"MISION SANTA MARIA VIRGEN"

EN EL

BARRIO GLAUSELLS, PONGE, P. R.



DIC. 23, 1956

Programa de los Actos del Día



Por la mañana:

6:30 Misa Rezada y Plática

9:30 Misa Cantada y Plática

Por la tarde:

3:00 Corto Servicio Religioso en el templo.

Himno procesional No—

Entrega de los Nuevos Bancos de caoba por el Sr. Rafael Quintana, Presidente del Concilio Parroquial. Bendición de los mismos por Nuestro Sr. Obispo Diocesano A. Ervine Swift, S. T. D.

(Estos bancos son el producto de los esfuerzos de la Congregación. Algunos de esos bancos han sido donados en memoria de miembros difuntos de esta iglesia.)

Servicio Vespertino Cantado

Himno—

Bendición del nuevo edificio por el Sr. Obispo, A. Ervine Swift, S. T. D. (Este edificio fué construído con el donativo de \$25,000, de la "Ofrenda Unida de Gracias", recibido de la Junta Nacional de las Damas Auxiliares) Varios actos alusivos al acto en el salón escolar.



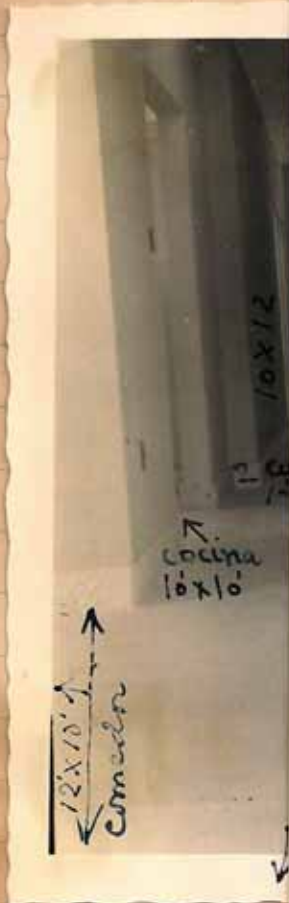
Harán brevemente uso de la palabra el Sr. Obispo, el Padre Modesto Rivera, primer sacerdote encargado de esta Misión, la Sra. Paulita V. de Alvarez, Presidenta de las Damas Auxiliares de P. R., el Padre L. Alvarez, y el Sr. José Raúl Vázquez, Ingeniero y Constructor de la obra.



Corto programa por los niños de la escolita, y también otros números artísticos por varias personas de la Congregación.

Obsequios.

28 Nov. 1974



INTERIOR 3

IGLESIA

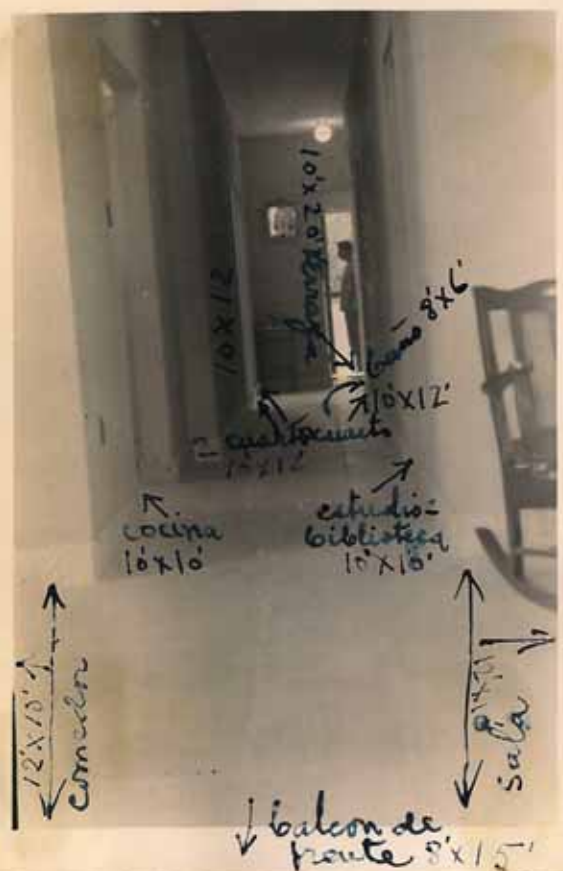


episcopal

Tenemos el gusto de invitar a usted y a su distinguida familia al Acto de Inauguración y Bendición del Nuevo Edificio Rectoría- Escuela de la Misión Episcopal "Santa María Virgen", sita en la Calle Central No. 15 del Bo. Clausells de Ponce.

Atentamente,

PADRE LORENZO ALVAREZ



INTERIOR DE LA RECTORIA



SALÓN DE 40'x20' QUE SE FORMA DESPUÉS DE CORRER HACIA ATRÁS LAS DOS GRANDES PIZARRAS QUE EN SU POSICIÓN ORDINARIA, FORMAN DOS SALONES DE CLASE, DE 20'x20'





CONMEMORACION

de los
MARTIRES
ANGLICANOS

8 de julio de 1956

Iglesia Episcopal
La Santísima Trinidad
Ponce, P. R.

▲▲▲

HIMNO A LOS MARTIRES

▲

1

Oh Mártires de Dios
su gloria proclamad
que vencedor vendrá
Nuestro Rey y Señor.

2

Victoria ya entonad
los que en Cristo vivís
pues que en tan dura lid
terminada ya está.

3

Obispo del Señor
vuestras manos alzad
y al pueblo bendecid
con paternal amor.

4

Conjunto celestial
de nítido candor
No os pudo, No, manchar
el fango del error.

5

Nada hay que pueda ya
destruir tal labor
el odio y la ambición
vencidas están ya.

6

Al trino Dios se dé
la Gloria y el Honor
y escuche la oración
de sus santos aquí

Autor: Rev. Ignacio Morales, pbro.

EN LA IGLE-
P. R., LA
DE LOS MAR-
MANDOS DE LA
RELIGIOSO.
UNA GRAN
CASI TODAS
AL RECORRIDO
BELGICA.
IGNACIO MORA
AN HONOR DE

MARTIRES ANGLICANOS

LA PROCESION

(Tomará las calles Gran Vía, Cruz, Campeche y Marina)

Hora: 8:00 A. M.

Incienso y naveta
Ciriales
La Pancarta
Libro de Oración Común
Símbolos del Martirio
Un Sacerdote con dos acólitos
Coro de la Santísima Trinidad
El Sr. Obispo y sus capellanes
Cofradías y sus estandartes
Congregación de Yauco
Congregación de Transfiguración
Congregación de San Bartolomé
Congregación de Santa María Virgen
Congregación de Ponce
Pueblo en general.

LA SANTA MISA

Hora: 9:00 A. M.

Celebrante..... Revdmo. Señor Obispo Monseñor A. Ervine
Swift STD.
Predicador..... Rev. P. Ignacio Morales Rector de
la Transfiguración
Lector de la Epístola..... Rev. P. Angel Escolano Rector de
San Ratael Arcángel
Organo..... Hermanita Teresa Ruth
Coro..... La Santísima Trinidad

LA EPOCA DEL ACONTECIMIENTO

Los reyes eran absolutos. No había democracia. La iglesia unida al estado era una de las desgracias de aquel tiempo. La religión era tomada con fanatismo o intolerancia por unos y otros. Richelieu en Francia mandaba a matar lo mismo que María Tudor en Inglaterra. Los Borgia y Medici en Italia tenían sus manos tintas en sangre. Y sobre todo, la mezcla de la religión con la política era la principal causante de crímenes. Gracias al cielo esto es cosa ya del pasado y esos tiempos no volverán.

Arzobispo Tomás Cranmer

(1489 - 1556)

Hace 400 años que murió quemado en la hoguera este ilustre varón, prelado, reformador y patriota. Recibió grado de doctor en divinidad en la universidad de Cambridge y fué profesor y examinador en la misma. Nombrado arzobispo de Canterbury, estuvo de acuerdo con Wolsey en que el caso del rey y la anulación de su matrimonio con Catalina de Aragón podía ser resuelto en la misma forma que se habían tratado otros casos similares.

Estuvo al lado del rey defendiendo la independencia de la iglesia de Inglaterra y compuso varias de las homilias y el primer y segundo libro de Oración Común. Sirvió a Inglaterra y la iglesia durante el reinado de Enrique Octavo, Eduardo VI y Lady Jane Grey, quien fué reina por 9 días.

Cuando María Tudor subió al trono, se inició una época de persecución contra la iglesia nacional y el arzobispo fué uno de los primeros en caer.

Encarcelado y humillado hasta lo que un hombre podía soportar, hizo retractación de sus ideas. Por tres años en prisión no encontró piedad ni compasión de los consejeros de la reina ni de la reina misma. Se le degradó públicamente, se le despojó de todos sus derechos como ciudadano inglés y fué quemado en la hoguera en 1556.

Antes de morir, en acto de heroísmo y de lealtad a la iglesia Anglicana repudió todas sus retractaciones, y puso su mano derecha, la que firmó sus negaciones, para ser quemada primero.

NICOLAS RIDLEY:

1550-1556

Educado en Cambridge y las universidades de Lovania y París. Capellán de la universidad y capellán del arzobispo. Sirvió a la iglesia cuando el rey Enrique y Eduardo VI. Fué perseguido por la reina María y sus consejeros. Estuvo encarcelado en la Torre de Lourdes y allí escribió papeles sosteniendo todos sus principios anglicanos. Fué excomulgado por el Papa, sometido a juicio según las leyes impuestas por la reina y quemado en la hoguera junto al obispo Latimer.

HUGO LATIMER:

(1485-1556)

Obispo de Worcester hasta 1539. Prelado, reformador, y mártir. Educado en Cambridge, fué partidario del rey Enrique y estuvo de acuerdo con la nulidad de su casamiento con Catalina de Aragón. Renunció su puesto por no estar de acuerdo con los Seis Artículos y fué puesto en la cárcel. Cuando el rey Eduardo VI. fué liberado y volvió al favor real. Cayó en la persecución cuando la reina María y fué sentenciado y quemado en la hoguera en 1556.

WILLIAM LAUD:

(1576 - 1645)

El arzobispo Laud murió decapitado no por causa de la persecución romana sino a causa de los Calvinistas. Fué obispo de Saint David, obispo de Londres y arzobispo en 1633. Cuando el Parlamento estuvo dominado por Puritanos y Calvinistas él estuvo al lado del rey contra el Parlamento. Fiel defensor de los principios, anglicanos quiso anglicanizar la iglesia escocesa (siempre ha sido presbiteriana) y ello dió margen a una revuelta. Como consecuencia de esa revuelta el rey Carlos I y el arzobispo fueron decapitados. Murieron estos otros dos varones por no entregar la iglesia Anglicana al calvinismo.



La Iglesia Anglicana es una expresión gloriosa de la religión Cristiana. Estamos por decir que es lo que Cristo enseñó y mandó a todos. Creemos en verdad que ella esta libre de las añadiduras que el Papa Romano ha introducido; y libre también de las mutilaciones que el protestantismo equivocado introdujo después. Entre el catolicismo romano viciado que enseña que todo lo protestante es malo, y el protestantismo que queriendo combatir al romanismo combate al catolicismo, hay un espacio neutral: ahí esta la IGLESIA ANGLICANA.

Ella tiene del catolicismo histórico todo lo esencial; tiene del protestantismo todo lo serio y positivo. Católica sin ser romana y protestante sin ser anticatólica, ella abre sus brazos a todo aquel ser que no cae en desviaciones ni se ofusca.

Rev. J. Pastor Ruiz

San Albano primer mártir británico, murió en el siglo tercero.

EL 8 DEL MES DE JULIO SE CELEBRÓ EN LA IGLESIA MADRE DE LA IGLESIA EPISCOPAL EN P.R., LA STMA. TRINIDAD, EL CUARTO CENTENARIO DE LOS MÁRTIRES ANGLICANOS DEL SIGLO XVI, A MANOS DE LA FURIA PAPISTA. FUE UN GRAN ACTO RELIGIOSO. DESPUÉS DE LA MISA CANTADA SE TUVO UNA GRAN PROCESIÓN, EN LA QUE TOMARON PARTE CASI TODAS LAS MISIONES DEL SUR DE LA ISLA, LA CUAL RECORRIÓ LAS CALLES MAS PRINCIPALES DE LA BDA. BELGICA. PARA TAN SOLEMNE CENTENARIO EL PADRE IGNACIO MORALES COMPUSO UN HIMNO Y MUSICA EN HONOR DE LOS MÁRTIRES.



NOTA CARACTERISTICA DE LA PROCESION FUE LA EXHIBICION DE LOS DISTINTOS INSTRUMENTOS DE MARTIRIO: EL HACHA, TIZONES Y EL DOGAL.

MARTIRES ANGLICANOS

EL 7 DE SEPT. MURIO EN EL SEÑOR, EN INGLATERRA, EL Rdo. PADRE JOHN LEVÓ. FUE UN SACERDOTE DE VASTA CULTURA Y RECIA PERSONALIDAD. FUE POR MUCHOS AÑOS MISIONERO EN LAS ISLAS VIRGENES Y ULTIMAMENTE MIEMBRO DE NUESTRA CATEDRAL EN SANTURCE. QUE DESCANSE EN PAZ.

EL 23 DEL MES DE DICIEMBRE FUE LA INAUGURACION Y BENDICION DEL ELEGANTE Y MAGNIFICO EDIFICIO "RECTORIA-ESCUELA DE LA MISION" SANTA MARIA VIRGEN. ES OBRA DEL INGENIERO CIVIL Y CONTRATISTA JOSE RAUL VAZQUEZ, FIEL COMULGANTE DE LA IGLESIA MADRE "LA STMA. TRINIDAD" DE PONCE. ESTE EDIFICIO FUE CONSTRUIDO CON EL DONATIVO DE \$25.000 DE LA OFRENDA UNIDA DE GRACIAS, RECIBIDO A SOLICITUD DE NUESTRO SR. OBISPO DIOCESANO, DE LA JUNTA NACIONAL DE LAS DAMAS AUXILIARES.

EN ESE MISMO DIA SE ESTRENARON, Y EL SR. OBISPO SWIFT BENDIJO, 24 NUEVOS BANCOS DE CAOBA, BELLAMENTE TRABAJADOS, A UN PRECIO MINIMO DE \$1.600, GRACIAS A LA BUENA VOLUNTAD DEL SR. FERMIN RODRIGUEZ, QUIEN LOS HIZO, Y QUIEN ES FIEL COMULGANTE DE LA MISION "SANTA MARIA VIRGEN". ESOS NUEVOS BANCOS DE CAOBA SON EL PRODUCTO DE NO POCOS ESFUERZOS



ESTHER
RACION
PARA
DES
DE

... ESPiritual como ma-
Terial, a niños y jóvenes de-
samparados. Esa casa lleva el
nombre "Todos los Angeles" y
esta asociada y se halla cer-
ca de la casa "San Miguel, sita en la proxima calle para-
lela "Pabellones", donde Sister Esther empezó el tra-
bajo. El dinero, \$10.000, para comprar la propiedad
lo donó Mr. Clarence Brown de Philadelphia. El día 14
de Diciembre fue bendecida y dedicada a Dios y honor
de sus Santos Angeles por el Sr. Obispo Swift, S.T.D.

PARA INFORMES MAS COMPLETOS DE ~~OTRAS~~ MUCHAS COSAS
OCURRIDAS EN NUESTRA DIÓCESIS CONSULTENSE EL DIA-
RIO QUE ESCRIBE Y NOS ENVIA MENSUALMENTE NUESTRO
SR. OBISPO Y TAMBIEN NUESTRO ORGANNO OFICIAL Credo.

Respetuosamente presentado a ustedes
Padre Lorenzo Alvarez



← Calle Trishella n.º 28 Ponce P. R.
Calle "Pabellones" →

LA NUEVA PROPIEDAD QUE LAS HERMANITAS DE LA TRANSFIGURACIÓN DE PONCE HAN ADQUIRIDO PARA PODER TENER MAS FACILIDADES EN EL TRABAJO MISIONERO DE AYUDA, ASI ESPIRITUAL COMO MATERIAL, A NIÑOS Y JOVENES DESAMPARADOS. ESA CASA LLEVA EL NOMBRE "TODOS LOS ANGELES" Y ESTA ASOCIADA Y SE HALLA CERCA DE LA CASA "SAN MIGUEL, SITA EN LA PROXIMA CALLE PARALELA "PABELLONES" DONDE SISTER ESTHER EMPEZO EL TRABAJO. EL DINERO, \$10.000, PARA COMPRAR LA PROPIEDAD LO DONO MR. CLARENCE BROWN DE PHILADELPHIA. EL DIA 14 DE DICIEMBRE FUE BENDECIDA Y DEDICADA A DIOS Y HONOR DE SUS SANTOS ANGELES POR EL SR. OBISPO SWIFT, S. I. D.

PARA INFORMES MAS COMPLETOS DE OTRAS MUCHAS COSAS OCURRIDAS EN NUESTRA DIÓCESIS CONSULTENSE EL DIARIO QUE ESCRIBE Y NOS ENVIA MENSUALMENTE NUESTRO SR. OBISPO, Y TAMBIEN NUESTRO ORGANNO OFICIAL Credo.

Respetuosamente presentado a ustedes
Padre Lorenzo Alvarez

1957

ILUSTRADO
INFORME DEL HISTORIADOR DE LA DIÓCESIS MISIONERA
DE P. R. ACONTECIMIENTOS MÁS IMPORTANTES DE
LA DIÓCESIS DURANTE EL AÑO.

En Marzo



Rev. P. Lauro Bauzá
4 de Julio de 1908
8 de Marzo de 1957

In Memoriam

El Rev. Padre Lauro Bauzá murió a las 12:30 de la mañana del mes en curso, en el Hosp. San Lucas de Ponce. Una vena varicosa, que se le reventó en el estómago, fué la causa de su rápida y sorprendente partida de este mundo. El Padre Bauzá recibió todos los siete Sacramentos católicos en la Iglesia Episcopal. Nació el 4 de Julio de 1908. Fué bautizado el 22 de Agosto de 1923; fué confirmado e hizo su Primera Comunión el 27 de Mayo de 1925; recibió la Orden Sacramental del Diaconado el 22 de Marzo, y la del Sacerdocio el 4 de Julio de 1935; contrajo nupcias con Concepción Cancel, quien era enfermera graduada del Hospital San Lucas, el 18 de Enero de 1936, de cuya unión nacieron 4 hijas; finalmente, en la tarde del 7 del mes actual, con suma devoción y tranquilidad, recibió la Santa Unción.

Cursó sus estudios, elementales y secundarios, en las escuelas públicas de Ponce; empezó sus estudios teológicos en el Seminario de Du Bois, en Tennessee, y los finalizó en P. R. en el Seminario Episcopal "San Miguel", bajo la dirección del Sr. Obispo Colmore (R.I.P.), del Rev. Padre Garrett, el Dr. Bover, etc.

(Pasa a la Página 4)

IN MEMORIAM

(Viene de la Pág. 3)

Empezó su trabajo misionero, como asistente, en la iglesia "La Stma. Trinidad" de Ponce, y, después de su matrimonio, fué enviado a la Misión de Quebrada Limón, como asistente también. De aquí fué nombrado para encargarse, como Rector, de la iglesia, "La Ascensión" en Barahona, Morovis. De Barahona volvió a Quebrada Limón, como Rector. En 1946 pasó a encargarse de las Misiones en Bartolo, Castañer, Río Prieto, Mirasol, donde desplegó tan activo celo apostólico. . . . "En caminos muchas veces, peligros de ríos, en peligros de enemigos, en peligros de falsos hermanos. . . , en trabajo y fatiga. . . lo cual llegó a minar de muerte su robusta naturaleza, teniendo que trasladarle de aquella región montañosa a la Misión de San Marcos, en Magueyes, de Ponce, donde a la vez que podía ejercer con más tranquilidad su muy amado Ministerio sagrado, podía acudir más frecuentemente al Hospital San Lucas para recibir los medios sanativos que Dios a puesto en manos de médicos y enfermeras. Pero aun aquí, no le fué posible controlar su ardiente celo por la Casa de Dios y conversión de la gente de Magueyes, lo cual le impidió recobrar completamente su salud, y le produjo el trágico fin que hoy todos lamentamos. . . ."

El Padre Bauzá fué presidente del Comité de Educación Religiosa; iniciador de las Conferencias para Adultos; y pocos días antes de su inesperada muerte, en la Convocación habida los días 25 - 26 de Febrero de este año, fué nombrado miembro del Comité Consultivo del Sr. Obispo.

Los Funerales se celebraron a las 4 de la tarde en la iglesia de La Stma. Trinidad. Se dió principio con el Oficio de Difuntos, a lo cual siguió la Santa Misa de Requiem, celebrada por nuestro Sr. Obispo Diocesano, A. Ervine Swift, S.T.D. . . . Casi todos los sacerdotes pudieron estar presentes. En todas nuestras iglesias se han celebrado Servicios y Misas de Requiem, en memoria y a favor del alma del Padre Bauzá. El cortejo fúnebre fué imponente, partiendo desde la iglesia "LaStma. Trinidad", hasta el Cementerio Civil de Ponce. Aquí, junto al sepulcro, se dió fin al Servicio de Entierro, encomendando el alma de nuestro difunto hermano y sacerdote, Padre Lauro Bauzá al Dios Todopoderoso, y entregando su cuerpo a la tierra. . . . tierra a tierra, ceniza a ceniza, polvo a polvo. . . .

El Padre Bauzá poseía una personalidad admirable. Se desvivía por servir a todos. Era jovial, festivo y chistoso en los momentos más difíciles. . . . !aun en su lecho de muerte!

¡Piadoso Señor Jesús, dále el descanso eterno!



Credo se une cristianamente a toda la familia Bauzá - Cancel en su dolor. . . Decimos cristianamente, porque sabemos que "a los que a Dios aman todas las cosas les ayuda a bien". (Rom. VIII,28). "Dios no aflige voluntariamente, o sin algún buen propósito, a los hijos de los hombres". Ciertamente, el dolor "de los que tienen esperanza", de los buenos cristianos, por la pérdida temporal de sus seres queridos, no es igual al dolor de aquellos que no tienen tal esperanza. Los primeros esperan, vislumbra a través de la tumba y puerta de la muerte, la gozosa resurrección"; los segundos, viviendo en tinieblas espirituales, no en ven más que tierra, polvo y podredumbre. . . . ; No dan a la nobleza y dignidad del hombre, otro fin que el de los animales. . . . ! Que despreciable filosofía!

¡Señor, tú nos diste al Padre L. Bauzá. . . y tú nos le has quitado. . . . , bendito sea tu santo Nombre! ¡Señor, hágase tu voluntad! Oremos por él:" **Dále, Señor, el descanso eterno, y que la luz perpetua le alumbre**". No nos conformemos con haberle ofrecido flores. . . que ya no son más flores. . . , o llorar solamente por él, pues las lágrimas se evaporan, y después de un tiempo corto, nuestros ojos no podrán más nunca llorar por él. . . . , pero la oración, por los quehan muerto en el Señor, es siempre aceptable ante Dios; ¡Qué bueno y qué consolador es, para los que profesamos la fe católica, saber que los que mueren en Jesús, se pueden ausentar de nuestro lado y de nuestros ojos, pero nunca, ¡A Dios gracias! se alejan de nuestro amor y de nuestras oraciones.



ENTRADA CONFESIONA DE ALMA
PRESIDENTE P. BARRA

Dedicación:

El día 14 de Diciembre fué bendecida y dedicada a la Gloria de Dios, por nuestro Obispo Diocesano, A. Ervine Swift, S.T.D., la nueva casa que las Hermanitas de la Transfiguración de Ponce compraron, en la calle Estrella No. 28, gracias al generoso donativo de Mr. Clarence Brown de Philadelphia. Esa casa lleva el nombre "**Todos los Angeles**," y está asociada y cerca de la Casa "**San Miguel**", sita en la calle Pabellones, donde Sister Esther empezó su trabajo misionero de ayuda a niños y jóvenes desamparados.

Antes de la dedicación de la Casa "**Todos Los Angeles**", ante un altar levantado en la Cancha de la Casa "**San Miguel**" se tuvo un Servicio Vespertino, en el cual 4 jóvenes de la Institución fueron confirmados. Después del Servicio se formó una procesión hacia la Casa "**Todos los Angeles**", presidida por nuestro Sr. Obispo. Antes de terminar la bendición nos vino encima un repentino y fuerte, aunque corto, aguacero. . . . Después de la bendición, y pasada la lluvia todos volvieron a la Casa "**Casa San Miguel**" donde hubo obsequios. Además del Sr. Obispo, asistieron al acto el Padre Williams, Capellán del Hospital San Lucas y también de "San Miguel", el Padre Ruiz y el Padre Alvarez.

Felicitaciones a Sister Esther y demás Hermanitas de la Transfiguración por su trabajo.

EN LA CONFERENCIA DE ADULTOS
PRESIDENTE P. BAUZA



EN CLASE



P. BAUZA - Mrs. Bauza y Bp. Swift



P. BAUZA - P. WILLIAMS - SISTER JULIA - MISS ALBIZU - EL OBISPO

VISITA DE UN MUY DISTINGUIDO CIENTIFICO Y SACERDOTE EPISCOPAL A NUESTRA ISLA.

William G. Pollard

Científico y Sacerdote

En cada Seminario Episcopal se pueden encontrar un buen número de hombres ya maduros, que han abandonado carreras brillantes y fructíferas, para volver a las aulas escolares a fin de prepararse para recibir las Ordenes Sagradas, o Ministerio Sacerdotal. Caso notable es el caso del Dr. Pollard, primer Director Ejecutivo del Instituto de Estudios Nucleares en Oak Ridge. El Dr. Pollard vino recientemente a P. R. para, junto a otras figuras de la ciencia nuclear,



Dr. Pollard

así americanas como Puertorriqueñas, tratar de abrir un campo experimental en nuestra Isla.

Cómo vino al Dr. Pollard a ser sacerdote.



Foto EL MUNDO por Torres

El doctor William G. Pollard, director del Instituto de Estudios Nucleares de Oak Ridge, hablando a la congregación episcopal en la iglesia de la parada 20, en Santurce.

EL SYMPOSIUM...

[Viene de la Pág. 2]

... En esta su última visita el Dr. Pollard predicó dos veces el último día, en la Catedral Episcopal de Santurce; en la Misa de la Congregación de habla inglesa, y en la Misa de la Congregación de habla española.

Citémos algunas palabras que sobre Religión en relación a la Ciencia dijo el Dr. Pollard en sus sermones:

"La energía nuclear puede producir una abundancia de dones para el género humano." Pero advirtió que "si la fe en Dios es reemplazada por la fe en la Ciencia, el resultado final será la desilusión, la frustración y la destrucción"... "La Ciencia es una de las grandes flores espíritu humano, y mediante ella (la ciencia) nuestros ojos se abren a la grandeza de la obra de Dios"... "Pero la Ciencia, no importa

lo que llegue a producir, no podrá satisfacer el espíritu humano"... "La Ciencia es un peligro, si solamente a ella le consagramos nuestro corazón y nuestra lealtad"... "Jamás debemos olvidar que todos los beneficios que se logran de la Creación mediante la Ciencia están a nuestra disposición sólo porque Dios dispuso su descubrimiento por sus criaturas"... "El hombre moderno, como la Samaritana (de que nos habla el Evangelio) siempre busca pero jamás halla la completa satisfacción. Cuando se siente sed, el agua espiritual es el agua que nunca desilusionará... Ahí está la vida, una vida más abundantemente, según El (Jesús) lo prometiera".

¡Un tan ilustre Científico Atómico hablando de Religión, de Dios...! ¿Quién dice, si no es a lo loco, que la Religión se opone, no va con la Ciencia?

L. A.

EN MAYO

LA

NUEVA CAPILLA:

La Congregación de Rancheras está de plácemes. El día 19 de Mayo último, a las tres de la tarde, dió principio el acto de bendición de la nueva capilla de concreto armado. La bendijo nuestro Sr. Obispo Diocesano, A. Ervine Swift, S. T. D., sirviéndole de capellán el Rdo. Canónigo R. O. C. King, de Jamaica. Siguió después un Servicio Vespertino, con la Administración de la Santa Confirmación. El Padre A. Escolano, sacerdote encargado de las iglesias "San Rafael" en Yauco, y de "Santa Cecilia" en Ensenada, es también quien tiene, bajo su espiritual cuidado, la capilla "La Anunciación" de Rancheras. El pronunció un muy entusiasta y evangelístico sermón. Es digno de notar que la construcción de la nueva capilla se hizo con el esfuerzo del Lector Laico, Celestino Rodríguez y otros miembros de la Congregación, bajo la dirección del P. Escolano. La capilla es sencilla, pero atractiva. Al acto de inauguración asistió mucha gente. Hubo representaciones de otras Misiones de la Isla. De nuestro clero asistió el P. Álvarez. Los bancos de la capilla fueron donados por las Damas Auxiliares de Puerto Rico. Felicitamos al P. Escolano por su éxito

EN LA IGLESIA DE ENSENADA
ST. CECILIA. SE LE PUSO UN PORTICO
NUEVO DE CEMENTO



VISTA EXTERIOR



VISTA INTERIOR



EN JUNIO



El Sr. Obispo A. Ervine Swift, S. T. D. con los recién ordenados de Diáconos el Rev. Víctor Bursset, S. T. B. (derecha) y el Rev. Raúl Mattei, B. D.

Ordenación Diaconal:

En la fiesta de San Juan Bautista, el día 24 de Junio último, a las 10:30 de la mañana en la iglesia "La Sagrada Familia" del Colegio San Justo, en St. Just, P. R. y en la Misa que celebrará el Illmo. y Rdm. Sr. Obispo de P. R. A. Ervine Swift, S. T. D., fueron ordenados Diáconos los señores Víctor Bursset, S. T. B. y Raúl Mattei, B. D.

El acto se efectuó según lo establecido en el Libro de Oración Común, para Ordenar Diáconos.

El Sermón de Ordenación lo pronunció el Rdo. P. José M. Vilar, hasta entonces Sacerdote encargado de las Misiones (6) en Lares, y hoy nuevo Sacerdote encargado de la Misión "San Andrés" en Mayaguez. El sermón fué de carácter Misionero.

La Letanía cantada la dirigió el Padre Antonio Villafañe, Sacerdote encargado de la iglesia "La Encarnación", en Hato Rey.

En la Presentación de los Ordenados ante el Sr. Obispo Diocesano, el Rvdo. P. Francisco Reus Froylán, B. A., Canónigo de la Iglesia Catedral "San Juan Bautista", en Santurce, pre-

sentó al Sr. Víctor Bursset, S. T. B., y el Rvdo. P. Rafael D. Pagán, Sacerdote encargado de las iglesias "San José" en Caimito y "Santa Hilda" en Trujillo Alto, presentó al Sr. Raúl Mattei, B. D.

La Epístola fué leída por el Rvdo. P. Aristides Villafañe. Después del "Veni Creator Spiritus", se efectuó el examen de los Ordenados, después de lo cual, el Obispo, poniendo sus manos sobre la cabeza de cada uno de ellos, dijo **"Recibid la facultad de ejercer en la Iglesia de Dios el Oficio de Diácono"**. Terminada la Ordenación, se continuó la Santa Misa, y el ya Diácono, Rvdo. Raúl Mattei leyó el Santo Evangelio. Después de todo el Servicio, todos los asistentes al acto, fueron invitados al almuerzo "Buffet" que en honor a los nuevos Ordenados ofreció el Colegio San Justo.

Credo felicita muy cordialmente a los nuevos Diáconos y ora que lo que Cristo, a través del Ministerio de Su Iglesia, ha empezado en ellos, lo perfeccione y aumente, llevándolos al Sacerdocio... y al Episcopado... ¿porqué no? De esa **madera** se hacen los Obispos ¿Verdad?

Confesiones:

En Julio

IN MEMORIAN:



Se ha recibido aviso de la muerte de Miss Ethel Robinson, en Amherst, Mass., ocurrida el 27 del mes de Julio último. Son pocos, así del Clero como de los fieles de nuestra Diócesis, que no llegaron a conocerla personalmente. Trabajó por muchos años entre nosotros. Ocupó notables posiciones en nuestra Diócesis, entre ellas como la Primera Directora de Colegio "St. Catherine", cuyo propósito era preparar niñas para el trabajo de la Iglesia; fué también profesora del Colegio "San Justo y Dean de Enfermeras del Hospital "San Lucas" en Ponce.

Miss. Ethel Robinson En la capilla del Convento de las Hermanas de la Transfiguración, en Ponce, de cuya Orden ella era Terciaria, se celebró el 2 del mes en curso, una Misa de Requiem que celebró el Padre Williams.

Por voluntad de la difunta el cadaver fué cremado, (en lo cual nada hay de herético ni pecaminoso), y sus cenizas serán enterradas eclesiásticamente, a últimos de este mes, en el Cementerio de Quebrada Limón, en la misma tumba en que descansan los restos de su papá. Ambos amaban mucho a Quebrada Limón. Da, Señor, a tu sierva Ethel, el descanso eterno, y que la Luz perpetua le alumbre, Amén.

RECLUIDO.

El 16 de Nov. último, se dió cristiana sepultura a las cenizas de quien fué en vida Miss Ethel Robinson. Por muchos años trabajó como Misionera en ese Barrio. A las 10:30 A. M. Celebró la Misa de Requiem nuestro Sr. Obispo, asistido por el padre Canónigo, Fco. Reus García, y el Rev. Dr. W. Beckwith. El Padre L. Alvarez pronunció un corto sermón fúnebre. Luego de celebrada la Misa, el Clero y la congregación se dirigieron procesionalmente, recitando los salmos del Oficio de Entierro, al Cementerio que la iglesia tiene dentro de la misma propiedad. La urna que contenía las cenizas las llevaba el Rev. Raúl Mattei. Las cenizas fueron traídas de Amherst, Mass, por previa

voluntad de Miss Robinson, para ser enterradas en Quebrada Limón, al lado de los restos de su padre Mr. Robinson. El P. Nistal leyó las últimas oraciones junto a la tumba. . . . ; Que descanse en paz!



Second - Class Mail Privileges Authorized at Ponce, Puerto Rico

AÑO IV — NO. VIII

Organo Oficial de la Diócesis Misionera de la
Iglesia Episcopal en Puerto Rico.

OCT. DE 1957



El Cincuentenario Del Hospital San Lucas

(De entre los discursos que se pronunciaron con motivo de tal festividad, el que dijo la Señora Alicia Suárez, R. N. y que a continuación reproducimos, fué el que conmovió grandemente a todos los asistentes. CREDO, pues lo recibe en sus páginas con gratitud y orgullo)

"ENTER TO LEARN - GO FORTH TO SERVE"
(Entrad para aprender, Salid para Servir)

Un buen día quise hacerme Enfermera. Con mente decidida y corazón anhelante me dirigí al Hospital San Lucas de Ponce. Los guijarros se alborotaban bajo mis pies a medida que avanzaba por el patio del Hospital. A mi diestra, sobre una pequeña elevación del terreno, se alzaba majestuosamente la residencia de la Directora de Enfermeras, Srta. Ellen T. Hicks. A mi izquierda iluminada por los últimos destellos de un sol en agonía, podían verse las rejas del Hospital San Lucas. Y frente a mí... una casa... una casa en cuya entrada se había escrito un lema... siete palabras en inglés firmemente adheridas al hormigón que decían: **"Enter To Learn - Go Forth To Serve."** Palabras que eran algo así como un consejo, una advertencia sabia, una apasionada plegaria de consagración al servicio de la humanidad.

"Entrad para Aprender, el afán de aquella institución era **"Venid a Aprender para Servir."**

En aquel buen día en que quise hacerme enfermera sentí el impacto de aquella frase que alguna mano previsoramente había puesto allí para estímulo de la posteridad: **"Enter to learn-**

Go Forth to Serve." "Entrad por estas puertas para aprender, e id después a servir a la humanidad." "No penséis en vuestro propio provecho, sino en la necesidad de los demás.", parecía proclamar la Escuela de Enfermeras del Hospital San Lucas de Ponce.

"Entrad para Aprender - Salid a Servir..." una gloriosa invitación que sintetizaba la vida y la obra de aquella noble dama que residía en aquella casa que se erguía sobre la leve elevación del terreno. Una sùblime invitación a todas cuanto sintieron en su propio ser los dolores del prójimo. Una súplica como el pasaje Bíblico: **"pasa a Macedonia y ayúdanos."** Una advertencia para aquellas que esperan recibirlo todo sin dar nada. Un recordatorio de las palabras de Cristo: **"Más bienaventurada cosa es dar que recibir."** Un llamamiento a darlo todo... alma, corazón y vida... al necesitado que gime en el lecho del dolor y el sufrimiento.

"Enter to Learn - Go Forth to Serve." ¡Noble y elocuente lema! Estas palabras llamaron poderosamente mi atención desde el primer instante. Había llegado hasta San Lucas para solicitar mi ingreso en su Escuela de Enfermeras. ¿Cual era el móvil de mi empeño? ¿Qué me impulsaba a seguir la carrera que trazara Florence Nightingale? Francamente, no lo sabía hasta aquel momento. La lectura de aquel lema despertó una nueva inquietud en mi corazón y entonces, más que nunca, quise entrar a aprender para salir cuanto antes a servir.

(Pasa a la Página 2)



MENSAJE DEL SR. OBISPO

Una vez más voy a empezar a hacer mis visitas Pastorales, a cada una de nuestras Congregaciones. Suplícoles sus oraciones, tanto por mí como por el tiempo que hemos de estar juntos.

Una de las responsabilidades Pastorales de un Obispo es visitar regularmente a su Clero y Congregaciones.

La Iglesia lo ha llamado y consagrado para ser el Pastor Principal; y esto implica estar cerca de los que se le han confiado a su cuidado, a fin de que pueda velar mejor por su rebaño.

Estas visitas Pastorales llevan a la vez consigo varios privilegios, como celebrar la Santa Eucaristía, bendecir y absolver, administrar la Santa Confirmación y predicar.

Cuando visite, pues, sus respectivas iglesias, ustedes participarán en cada uno de esos sagrados Ministerios. Dignaos orar devotamente para que Dios Espíritu Santo los haga abundantemente fructíferos.

¡Deseo, en verdad, ser un verdadero y útil Padre en Dios!

Los Bendice.

Fielmente suyo

A. ERVINE SWIFT

EL CINCUENTENARIO...

(Viene de la Página 1)

Al encontrarme de pronto con aquel lema en la penumbra de la tarde, comprendí cuán urgente era la necesidad de servir. Comprendí que mi intención no era entrar por el solo anhelo de ganar prestigio o dinero en una profesión más o menos lucrativa. Supe entonces que la satisfacción íntima de saber que servimos, es mucho más importante que el dinero o el prestigio. Desde el patio dirigí una mirada al hospital y ví la humanidad doliente en busca de alivio a su dolor y volví rápidamente a leer: "Enter to Learn - Go forth to Serve." Prepararme para servir habría de ser mi lema y mi divisa en el futuro. Ya lo había dicho el sublime Maestro de Galilea "El que es mayor entre vosotros, sea como el que sirve". Y ese fué casualmente, el lema que más tarde nos ofreció la Srta. Hicks, una de las primeras y más distinguidas directoras de San Lucas, para los ejercicios de nuestra Graduación: "Mas yo entre vosotros como el que sirve."

"Enter to Learn - Go forth to Serve" fué la primera lección que aprendí en la Escuela de



RESEÑA HISTORICA DEL HOSPITAL SAN LUCAS

San Lucas acaba de celebrar recientemente sus 50 años de servicio a la comunidad Ponceña, y por nuestra parte deseamos agregar algo a lo ya dicho, y hacer honor a un número de personas que han trabajado y mantenido en acción el hospital, aún en épocas muy difíciles.

En 1906 un grupo de caballeros, casi todos pertenecientes a la parroquia Episcopal de Ponce, que entonces lo era, "La Stma. Trinidad", tomó acuerdo de levantar un hospital para el alivio de las clases necesitadas y humildes. Entre ellos se puede mencionar al Dr. Carl Vogel, al Sr. Fernando Toro, vice cónsul inglés, al Rev. P. Harry Walters y al entonces Obispo de Puerto Rico, James H. Van Buren. El plan fué hecho posible, además del capital local invertido, por un donativo de \$5,000 que hizo la Sociedad Misionera de la Iglesia Episcopal Americana.

El sitio fué elegido por los caballeros mencionados y se pagó por las tierras indicadas la cantidad de tres mil dólares. El hospital primitivo tenía solo un piso, espaciosas galerías a la vuelta y una casa para empleados. En el año 1912 se agregó una segunda planta y ese fué el San Lucas que conocimos en el año 1925. Era todo de madera, con techos de zinc, en forma de tijeras, y escaleras y balcones de madera, que

(Pasa a la Página 3)

Enfermeras del Hospital San Lucas en aquella tarde venturosa. Podré haber podido olvidar mucho de lo que aprendí en la Escuela, mas siempre he llevado en el corazón, vivo y palpitante, el mensaje de aquel lema y he tratado de vivirlo en el ejercicio de mi profesión. Entré, pues, para aprender, porque anhelaba salir cuanto antes a servir, inspirada en aquel lema. Pido a mi Dios que me ayude y me inspire a servirle a El por medio del servicio que presto a mis hermanos.

Por Alicia Suárez, R. N.



Los caballeros que aparecen en esta fotografía de izquierda a derecha: Sr. Castro, Redactor de "EL MUNDO"; Dr. Roy J. Stokes, Director del Hospital "San Lucas", Rev. Padre Ruiz, Rev. Padre Alvarez, Rev. Diácono, Raúl Maatei; Rev. Padre Williams, Capellán del Hospital, El Reverendísimo Sr. Obispo Diocesano, A. Ervine Swift; el Honorable Alcalde de Ponce, Carlos J. Cintrón; El Dr. Jiménez; Lcdo. Parra Capó y el Sr. Urrutia; Sub-Gerente del Banco Crédito y Ahorro Ponceño.

DE PONCE

CELEBRAN CINCUENTENARIO DEL HOSPITAL SAN LUCAS

PONCE. —La ceremonia de celebración del cincuentenario del Hospital San Lucas de Ponce y la dedicación del nuevo edificio de enfermeras de dicho centro de salud fué presenciada por numeroso grupo de personas.

A las tres de la tarde se inició la ceremonia de dedicación oficiada por el Obispo Episcopal de Puerto Rico, Ervin Swift, asistido por el padre William y tres padres más. Terminada la ceremonia de bendición, se pasó a conmemorar el cincuentenario del hospital.

Abrió el acto el señor Arturo Castro, hijo, quien actuó de maestro de ceremonias y quien explicó a grandes rasgos la labor realizada por el Hospital San Lucas en su medio siglo de existencia. Le siguió el doctor Roy J. Stokes, director del hospital, quien refirióse a la misión y objetivos que realiza la institución.

Expresó el doctor Stokes que en el desempeño de su misión el hospital "no reconoce banderías políticas, espirituales o raciales" y que todas las personas o profesionales relacionados en alguna forma con la ciencia médica u hospitalaria" cabían en esa organización porque el objetivo común es el mismo; el de aliviar el dolor físico allí donde existiera".

OTROS ORADORES

Siguió en el uso de la palabra el Alcalde de la ciudad, señor Carlos J. Cintrón, quien hizo elogios y reconocimiento de la labor llevada a cabo por el Hospital San Lucas y su aportación a la comunidad ponceña.

El doctor Carlos Jiménez, presidente del capítulo local de la Asociación Médica pronunció un brillante discurso alusivo a la ocasión. Por las enfermeras habló la señora Alicia Suárez de Colón, quien leyó un trabajo alrededor del lema que aparece a la entrada del edificio de la escuela y residencia de enfermeras, y que dice "Enter to learn — Go Forth to serve".

Finalmente cerró el acto, Monseñor Ervin Swift, quien habló de la misión de la Iglesia Episcopal al respaldar y auspiciar una institución como el Hospital San Lucas. Terminó impartiendo su bendición a todos los presentes.

Después de los actos oficiales, los presentes fueron agasajados y atendidos por el personal del hospital.

De "EL MUNDO"

RESEÑA HISTORICA...

(Viene de la Página 2)

se sentían cimbrar al paso del visitante. En 1916 se estableció la Escuela para Enfermeras, que dice el Libro Azul de Puerto Rico "es una de las mejores." Esta escuela fué acreditada en 1930.

Además del Dr. Vogel, como primer Di-
(Pasa a la Página 4)

RESEÑA HISTORICA...

(Viene de la Página 3)

rector, después oímos mencionar a un Dr. Linderman, y recordamos como primera supervisora a la señora María Droste, esposa del Padre Droste, y después a la Srta. Ellen T. Hicks, tan conocida y amada en Ponce y Puerto Rico, que la Hon. Asamblea Municipal de Ponce la declaró hija adoptiva en 1937.

El ciclón de San Felipe, que azotara a Puerto Rico en septiembre de 1928, hizo considerable daño al hospital y, si bien no lo destruyó, hizo posible el planear el nuevo hospital que hoy existe.

Para levantar este nuevo edificio, la Sociedad Misionera Episcopal donó cien mil pesos en 1930, y en 1931 se terminó de construir el hospital con planos hechos por el ingeniero ponceño, don Francisco Porrata Doria, el contratista fué Don Pedro Rodríguez Díaz y el maestro de obras fué Don Francisco Picart.

Mas o menos en esa época vino la depresión económica, y el Hospital empezó a sufrir reveses económicos. Sabemos que a tal grado llegó la situación, que el Cuerpo Directivo, haciendo economías necesarias, apeló al recurso extremo de suspender a las estudiantes un pequeño subsidio de 5 o 6 pesos mensuales, para sus pequeños gastos personales, y el Dr. Pedro Castaing, renunció al pago que el Hospital le daba por su calidad de instructor "para que tal cantidad fuese repartida a las estudiantes."

Así las cosas llegó el momento de retirarse Miss Hicks y llegó al Hospital el Dr. Donald F. Gowe, quien luego, al contacto con el pueblo, despertó su vocación misionera y llegó a ser ordenado sacerdote según el rito de la Iglesia Episcopal. La obra del doctor Gowe fué fecunda y generosa y gracias a su habilidad, a su don de gentes, a su vocación indiscutible, el Hospital salió de la crisis y continuó floreciente. Hay que mencionar que en época de la Srta. Hicks, fué Director Médico el Dr. Rafael López Nussa, admirado y aplaudido por todos. Al irse a San Juan le sucedió el Dr. Jaime Costas Díaz, ihústre, caritativo, sapiente y quien supo ganarse la confianza de la comunidad.

Han laborado en la institución el Dr. Slagle, el Dr. Bierly y el hoy director médico Dr. Roy J. Stokes; y estos médicos, junto a una facultad de médicos ponceños y extranjeros, han rendido una labor encomiable y meritoria llevando a San Lucas al sitio de honor que hoy ocupa en la ciudad y en la isla entera.

Dignas de mencionar por su devoción y servicio al hospital son las Srtas. Elena Aponte, enfermera, Teresa Rivera, jefe de oficina, el Dr. Carey C. Womble, el Dr. Costas Duriex, Doña Cinda Bayona, el Sr. Pepe Rivera y un sinnúmero de enfermeras fieles, empleados dedicados y servidores desinteresados, sin olvidar los capellanes que han servido en su capilla, sin

OTRAS NOTICIAS

CREDO:

Nuestra Revistilla Diocesana acaba de otorgársele la franquicia postal de **Segunda Clase**, lo cual significa una gran economía en el envío de **Credo** por correo. Es la primera vez que una publicación nuestra, aquí en Puerto Rico, alcanza este privilegio.

BIENVENIDAS:

Por la vía aérea española, "Iberia", llegaron a Puerto Rico la señora Pilar, Vda. de Morales y la señorita Sofia, respectivamente madre y hermana de crianza de nuestro sacerdote Padre Ignacio Morales, sacerdote encargado de la iglesia "Todos los Santos", en Vieques.

CREDO y su Comité saludan y dan la más cordial bienvenida a ambas damas Madrileñas y les desean muy grata y larga estadía entre nosotros.

VERBENA:

El día 13 del mes en curso se efectuó una verbena, la cual fué auspiciada por las Damas Auxiliares y Niñas Amigas de la iglesia "Santa María Virgen" de Ponce, con el propósito de recaudar fondos para la "Casa San Miguel", institución que nuestra Iglesia tiene en la ciudad de Ponce y que dirige Sister Esther, con la ayuda de las otras Hermanitas, en beneficio material y espiritual de un buen número de jóvenes necesitados.

Las Damas Auxiliares de nuestra Iglesia en P. R., en su última Convención Anual celebrada en la Misión "La Encarnación" de Hato Rey, adoptaron como proyecto especial de este año, ayudar a esa institución.

Cada Misión escogerá la actividad que desee para tal propósito. "Santa María Virgen" ha hecho una verbena.

Para cooperar y dar realce artístico a tal acto, vinieron de Yauco el Padre Escolano, su esposa y la niña Janet, una de las estudiantes del "Cuqui's Dancing Studio" que dirige Mrs. Escolano. La influencia Asiática impidió que más niñas estudiantes pudieran venir. Pero el "show" resultó muy bueno. El Padre Escolano nos tocó magistralmente varias piezas musicales clásicas, con sus armónicas. Mrs. Escolano nos obsequió con distintas piezas bailables y con un muy gracioso número cómico, como "La Niña Traviesa." La Niña Janet bailó varios números, y la niña María Elena Rivera, de nuestra Cnogregación, recitó varias poesías chistosas.

La congregación de "Santa María Virgen" agradece mucho la cooperación del Padre Escolano y esposa.

los cuales ninguna institución podría existir.

Que el Señor bendiga y haga prosperar el Hospital "San Lucas", "ad multos annos", es nuestro deseo y oración.

P. J. RUIZ

¿ Por
qué
a
mí?

Traducción del folleto, "Why Did This Have to Happen to Me?" de John D. Lee.

Traductor: Francisco Navarro

Publicado con el permiso de Forward Movement

Centro de Publicaciones Cristianas

Apartado Postal 2773 - San José, Costa Rica

¡POR QUÉ A MÍ!

¡Cuántas veces con profundo pesar y desesperación nos preguntamos: "¿por qué había de ocurrir esto en mi vida?"! Esta pregunta aflora a nuestros labios a menudo, al impacto de un suceso triste e inesperado —a muerte de un ser querido, una dolencia o aflicción en un pariente cercano, o el diagnóstico acertado de un médico que destruye la esperanza por la vida de un amigo.

Sabemos con certeza que el sufrimiento se presenta en las vidas de todos los hombres —en unos más y en otros menos—, pero raras veces conocemos el por qué de ese sufrimiento. Con alguna frecuencia, comprendemos que sus raíces están en el pasado, que se debe a algo que hemos hecho, o a lo que dejamos de hacer. En otras ocasiones, y éstas parecen ser las más corrientes, no vemos cómo nuestras acciones pueden ser las responsables de nuestro sufrimiento, por ejemplo, en un accidente de tráfico, en el que la persona más gravemente herida, es la inocente. En el Antiguo Testamento se nos dice que el castigo por los pecados de los padres, lo sufren sus descendientes, hasta la tercera y la cuarta generaciones. Pero en realidad esto no lo sabemos, y es aun difícil comprenderlo y aceptarlo así.

Para algunas culturas y religiones, el sufrimiento no existe como un hecho real. El dolor, las enfermedades y el mal se consideran como engaños de mentes enfermas, las cuales, una vez purificadas, dejan de padecer tales engaños. En muchas de las religiones orientales se afirma que el dolor y el sufrimiento, no son sino ilusiones con un engañoso aspecto de realidad: el dolor y el sufrimiento desaparecen con sólo ignorarlos.

El cristiano en cambio, tiene un concepto muy diferente a este respecto. Por una parte, acepta el sufrimiento como un hecho ineludible y real, y por otra, reconoce la obligación de superar ese sufrimiento. El cristiano se enfrenta al dolor sin eludirlo y reconociendo una situación presente y real, que Dios ha permitido que ocurra. Y que, como Dios la ha permitido, ese sufrimiento tiene entonces, íntima relación con un determinado propósito divino. Ahora bien, el deber del cristiano es tratar de descubrir, en la medida que le sea posible, ese propósito que tiene Dios respecto a él, qué es lo que Dios quiere que se verifique en su vida, o cuál es el objetivo final que Dios espera que él alcance.

Proceder de ese modo, es colocar el dolor y el sufrimiento en su debido lugar. Así, no podemos cruzarnos de brazos, lamentándonos de nuestras desgracias, como si fueran mucho peores que las que sufren los demás. Es obvio, que lo que Dios desea que hagamos con nuestras vidas, es algo posible de hacer a pesar de nuestro dolor, de nuestras enfermedades y de nuestros sufrimientos.

Cualesquiera sean nuestras aflicciones, debemos enfrentarnos a ellas con firmeza, y cuando hayamos com-

prendido, de la mejor manera posible lo que Dios requiere de nosotros, nos hemos de proponer a alcanzar sus propósitos.

Ya sea que el cristiano sepa o no, si ha hecho algo que provoca su situación, él la acepta como un hecho ineludible, respecto al cual, debe hacer algo. No hace mucho tiempo, numerosas personas estaban conmovidas por la historia de un sacerdote a quien se le acababa de informar que estaba muriendo de cáncer. En un artículo que escribí posteriormente, el sacerdote declaró que estaba agradecido con Dios por aquella información, puesto que así, emplearía bien ese tiempo para prepararse a morir. Su enfermedad fue una oportunidad que Dios le concedió para revelar qué tipo de cristianismo era el suyo. ¿Era él lo suficientemente cristiano, como para vivir lo que le restaba de vida, de tal manera que su fe pudiese servir de inspiración a otros? Un viejo obispo amigo mío una vez me decía que "el cáncer hace muchos santos". Hablaba tras una larga experiencia: había visto a muchos hombres y mujeres enfrentarse a tan terrible enfermedad con fe, con ánimo y fortaleza.

Pero, ¿por qué a mí?

Bueno, —¿por qué no? ¿Somos acaso nosotros, entre todos los humanos, los favoritos del destino? Si alguien podía esperar que se le dispensara de sufrir, ese alguien era Jesús. Nada que él hiciera o dejase de hacer, podría resultar en sufrimiento, y sin embargo, el suyo fue el más grande de todos los sufrimientos soporados por aquellos que han vivido. Y no se trataba solamente del dolor físico que padeció en la cruz. Él también estaba atormentado por la aflicción del espíritu, y

por la angustia y frustración de haber dejado quizás, un trabajo inconcluso, y al que nadie podría dar término en su lugar. Pero si Dios no eximió del sufrimiento ni a su propio hijo Jesús, ¿sería sensato esperar que lo hiciera con algunos de nosotros? San Agustín dijo: "Dios tuvo solamente un hijo sin pecado, pero ninguno sin sufrimiento".

Hace algún tiempo, en la revista "Time" apareció la narración que el Almirante Charles Brown, Comandante de la Sexta Flota estadounidense en el Mediterráneo, hacía de una conmovedora historia sobre el hijo de un viejo amigo suyo, Jack Peurifoy ex-Embajador de los Estados Unidos en Grecia. Clinton, como se llamaba el niño, era paralítico. El muchacho era brillante, muy atractivo y agradable también.

Durante la permanencia de la familia Peurifoy en Atenas, la Reina Federica simpatizó muchísimo con el niño y con frecuencia le invitaba a visitar el palacio real. Durante aquellas visitas, Clinton jugaba con los hijos de la Reina Federica, como amigos que eran de él. Un día el Príncipe Constantino le dijo: "Mi hermana y yo hemos estado hablando de ti, y acordamos que eres tú el discípulo predilecto de Jesús".

"¿Qué quieres decir?" preguntó Clinton.

"Bien", contestó el Príncipe, "tú sabes que en la escuela el problema más difícil se da siempre al mejor discípulo. Dios te ha dado el más difícil de todos los problemas, por eso debes ser su discípulo favorito".

Con lágrimas en sus ojos, el niño enfermo replicó: "No lo creo".

Y el Príncipe, con la terquedad característica de los niños, le respondió entonces: "No importa lo que tú creas. Pero eso es lo que mi hermana y yo pensamos de ti".

Aquella noche la Reina se sentó al borde de la cama de Clinton mientras lo arropaba, y le dijo: "Oí lo que el Príncipe te decía temprano y yo estoy de acuerdo con él. Creo que tú eres un discípulo predilecto de Jesús".

Por un momento Clinton miró a la Reina inquietamente. Luego le dijo: "No lo creo, y no lo creeré hasta que mi papá diga que él así lo cree".

Mas tarde la Reina Federica contó a Jack Peurifoy lo sucedido. El Embajador movió su cabeza negativamente para contestarle: —"No puedo decirle que yo creo eso. Porque no puedo creer que un Dios bueno haría esto con mi hijo". Y el embajador estalló en llanto. Eventualmente, y aconsejado por la Reina, su padre dijo al niño que efectivamente sí creía que Jesús le había dado a él "el más difícil de los problemas."

En 1955, cuando Jack Peurifoy era Embajador en Tailandia, él y sus dos hijos sufrieron un accidente automovilístico. En el accidente murieron él y su hijo menor, —un niño saludable de nueve años. Pero Clinton, entonces de catorce años, se salvó,— "por uno de esos enigmáticos golpes del destino", como lo dijo el Almirante Brown. Brown también reportó que antes de morir, Jack Peurifoy había llegado "a creer realmente que Dios, en su actitud que excede a todo entendimiento humano, preparaba un lugar favorito para su hijo Clin-

ton quien debía pasar sus días en la tierra como un paralítico sin esperanza de curación”.

¿Por qué entonces, no hemos de aceptar ese dolor, esas enfermedades y sufrimientos nuestros y hacer de ellos un ofrecimiento de sacrificio a Cristo por el sacrificio que El hizo por nosotros?

“Señor, tú has sufrido más por mí que todas las huestes de tierra y mar. Y ahora he de ofrecerte así esta prueba de mi amor por Ti.”



EN DICIEMBRE

I
N
M
E
M
O
R
I
A
M



I
N
M
E
M
O
R
I
A
M

Después de una, no muy larga enfermedad, llevada con verdadera y admirable conformidad cristiana, a las 8 de la noche del 14 de Dic., pasó de este mundo, a la morada de su esposo celestial, Sister Teresa, del Convento de las Hermanas de la Transfiguración de Ponce. Antes de hacerse "Hermanita," su nombre era Miss Ruth Clark. Ella era graduada del Mt. Holyoke College, en South Hadley, Mass. Vino a P. R. en 1944, para trabajar como trabajadora social en la Misión de San Andrés, en Mayagüez. La venida de nuestras "Sisters" a Ponce produjo en Miss Clark el ideseo de convertirse en esposa del Señor. Ingresó, pues, en el Convento en Otoño del 1947. Profesó, en la Casa Madre de la Orden de "La Transfiguración", en Grendale, Ohio, el 4 de Octubre, día de San Francisco de Asís.

Volvió a Puerto Rico y en el Hospital San Lucas, estuvo a cargo del Dept. de Terapia Ocupacional y de Fisioterapia, y también de la Sección de niños lisiados.

Fué una notable organista, y Directora del Coro de la iglesia "La Stma. Trinidad de Ponce."

Sister Teresa era un alma llena de Dios.

El día 15 fué su entierro. A las 3 de la tarde, en la capilla del Hospital se tuvo un solemne Servicio Fúnebre, después del cual, una grande caravana de automóviles se dirigió al Cementerio de Quebrada Limón. Asistió una muy grande concurrencia. Muchos sacerdotes asistieron al acto. Nuestro Sr. Obispo no estuvo presente por hallarse ausente de la Isla.

Que el alma de Sister Teresa descanse en paz. Amén.

✓ (a la vuelta)

Comunión sacerdotal - P. los Buset
y Paul Matter.

Muro de bloques construido por el P. Pagán,
para proteger la propiedad de la Misión



También construyó otro muro de bloques que circun-
da la Rectoría!

no
1958

Informe breve e ilustrado del Historiador de
La Diócesis Misionera de Puerto Rico, sobre los
acontecimientos más destacados en la misma du-
rante el año.



Grupo del Clero de la Diócesis
con el Sr. Obispo Swift
1958



El Ilmo. y Rvdmo. Earl Honaman, Obispo Sufragáneo de la Diócesis de Harrisburg, Pa., acompañado de su esposa Ambos vinieron a visitar a su hijo, destacado aquí en P. R. en las Fuerzas Armadas. También visitaron nuestras Misiones e Instalaciones en la Isla.



El Rvdo. Padre Paul Kellogg de "Christ Church" de Dover, Delaware, y su esposa. El Padre Kellogg fué el orador de nuestra recientemente tenida Convocación en San Justo. Su hermoso sermón fué bilingüe, en inglés y español. Conoce y pronuncia bien nuestro idioma. Ayuda a nuestros hermanos emigrados puertorriqueños en Dover. Mrs. Kellogg es la Presidenta Diocesana de las Damas Auxiliares de Delaware.

2 de febrero de 1958

La Iglesia de "La Resurrección" y sus Mejoras

El techo de la Iglesia ubicada en el Barrio Peto Norte de Manatí fué reconstruido totalmente. Hubo que usar el mismo sistema de techo en madera y zinc, pero se introdujo un nuevo refuerzo consistente a saber en cinco tijeras que atraviesan y sostienen mejor dicho techo. El material usado fué anteriormente acondicionado con preservativo y pintura para mayor duración. Fué mejorado el sistema del alumbrado, que anteriormente resultaba inadecuado. Fué reconstruido en cemento la parte superior del Campanario, que al cabo de más de cuarenta años amenazaba ruina.

La ventana en cristales de colores que sirve de dosel fué ligeramente averiada por el ciclón de Santa Clara, pero ha sido nuevamente acondicionada y protegida y sus luces nuevamente instaladas, mejorando nota-



Edificio "Brown Hall"

(Comedor
y Biblioteca



(el frente)

El mismo por detrás

En los bajos la cocina
y "club" room" →





Edificio
de salones de clase.
← (por el frente)

El mismo
edificio
por detrás





Sister Julia Margaret de la Comunidad de la Transfiguración, se ausenta definitivamente por razones de salud. La Superiora de la Comunidad desea que vuelva a la Casa Madre, en Glandale, Ohio. Sister Julia formó parte del grupo de las primeras Hermanitas que llegaron a Puerto Rico el 13 de Diciembre de 1945. Ahora Sister Esther es la única que queda de aquel grupo.

El trabajo de Sister Julia ha sido sorprendente y prolífico. Su principal centro de trabajo en P. R. fué en la iglesia "la Stma. Trinidad" en Ponce. Aquí levantó una gran escuela dominical, instruyó a muchas damas y señoritas en el trabajo de la "Cofradía del Altar". Durante los tres últimos años ha sido la Directora de la floreciente escuela diaria, llegando a establecer hasta el 7º grado.

En el trabajo del Convento ella fué la directora de las "Asociadas de la Comunidad". Sister Julia es una artista. Ella diseñó variados trabajos artísticos para las clases dominicales, y preparó un bonito juego de tarjetas de Navidad. Ha pintado varios cuadros al óleo.

El trabajo de Sister Julia en nuestra Diócesis ha sido muy destacado. Por muchos años ha sido Secretaria del Departamento de Educación Religiosa. Escribió varios cursos ilustrados para las clases dominicales de P. R., los cuales son usados también en Panamá y New York. Ella ha sido siempre instructora en las Conferencias de jóvenes que, durante el mes de Junio, se celebran en nuestro Colegio de St. Justo.

Antes de venir a P. R., Sister Julia trabajó en distintas casas o conventos de la Comunidad en los Estados Unidos. Ella, antes de hacerse Hermanita, fué por 4 años Diaconisa (una Sociedad de mujeres solteras que desean dedicarse al servicio de la Iglesia). Ella ingresó en la Comunidad de la Transfiguración en el año 1934, y profesó en el 1938. Su interés más grande siempre ha sido el campo de la Educación religiosa.

Sister Julia será muy cariñosamente recordada y muy echada de menos, no solo en la iglesia "La Stma. Trinidad, donde dió tantos años de servicio, sino por los muchos que la admiraron y la apreciaron grandemente, aquí en P. R.

Es nuestro deber y oración que Dios la bendiga en todos sus caminos mientras viva en este mundo.

Inauguración y Bendición
de los nuevos edificios
del Colegio "San Justo"
Mayo



Iglesia "La Sagrada Familia"
del Colegio "San Justo".

Dormitorio
de jóvenes.



blemente la apariencia religiosa del santuario.

En su interior y exterior toda la Iglesia fué pintada. Fué necesario también pintar el púlpito, el santuario y los bancos. Toda la propiedad también fué cercada con alambres y espeques, contribuyéndose de esta manera al respeto de la misma.

Otras tantas mejoras fueron realizadas en la Escuela y el Comedor Escolar. Aparte también de que los servicios sanitarios han sido mejorados notablemente. A todo esto hay que añadir un garaje nuevo al lado de la Rectoría, como también ha sido mejorado el servicio sanitario de dicha Rectoría. Queda todavía algunos detalles pero confío en Dios que muy pronto se terminarán estos trabajos.



Grupo de las personas, sacerdotes y laicos,
que asistieron como Delegados a la Quincuagésima
Primera Convocación celebrada en
San Justo, los días 10 y 11 de Feb. de 1958
El Sr. Obispo Swift, el tercero de derecha a
izquierda. Falta el P. Vilar, por hallarse enfermo
↓ en la 2ª fila



Second - Class Mail Privileges Authorized at Ponce, Puerto Rico

AÑO V NO. XI

Organo Oficial de la Diócesis Misionera de la
Iglesia Episcopal en Puerto Rico.

NOV. DE 1958

LA 59 CONVENCION GENERAL, 1958 MIAMI BEACH, FLORIDA

La Convención General celebrada durante los días 5 al 17 de octubre de 1958, en Miami Beach, Florida, fué una gran experiencia para mí en cuanto a la sencillez y reverencia de los oficios religiosos y por el alto espíritu democrático que en las deliberaciones en la Cámara de Clérigos y Laicos se puso de manifiesto. Me sentí íntimamente regocijado ver tantas razas confundidas fraternalmente en un gran empeño de testimonio a Cristo, su Reino y su Iglesia. Esas reuniones oficiales llevadas a efecto bajo la Presidencia del Canónigo Wedel, quien tan hábilmente se las arregla para manejar todos los asuntos que necesariamente salen a relucir en esas grandes reuniones de la Iglesia, es algo que se graba indeleblemente en la mente y el corazón de los que asistimos. Es igualmente notorio, cómo un laico, el Sr. Clifford Morehouse, demuestra su agudeza y habilidad en el Comité de Timón. Los laicos de la Iglesia, allí reunidos, me demostraron el gran deseo y fervor de ver a su Iglesia triunfar en todas partes usando las mejores armas: la verdad del Evangelio, la utilidad inequívoca del Libro de Oración Común, laborando entre todas las razas y naciones con alto espíritu democrático, con amor, justicia y equidad para que todo pecador tenga su oportunidad en la Redención de Cristo.

Miami Beach es tierra americana con ambiente tropical, adornada con plantas y flores, sol claro y candente, con brisas siempre frescas de un mar que la baña y la embellece por todas partes. Profusión de hoteles por todas partes, gente amable y conservadora, un orden perfectamente planificado de calles y avenidas, donde cada ciudadano tiene que ser responsa-

ble de la limpieza y las direcciones de un tránsito siempre en marcha.

Los banquetes a los cuales asistí ofrecían la oportunidad de conocernos unos y otros. Cada persona hablaba de su ambiente, de su gobierno, de su iglesia local en su Diócesis o Distrito Misionero. Me llamó la atención alguno que otro discurso, sobre todo uno del Obispo Saucedo, de Méjico, y otro del Obispo Simoes del Suroeste del Brazil. Ellos cautivaron la atención de los oyentes como representantes de sus respectivas tierras y de su raza. La voz de esos y de otros obispos resultó simpática y agradable para el ambiente ya que ellos exponían con sinceridad lo que arde en sus corazones, lo que es un anhelo y propósito para el mejor desarrollo de la Iglesia en esas tierras.

En el "Exhibition Hall" se celebraron dos grandes servicios religiosos. El primero fué el de inauguración y el segundo la Santa Comunión de las Damas Auxiliares, en la cual presentaron la Ofrenda Unida de Gracias. Asistieron miles de personas y también comulgaron miles. El Santo Sacramento fué distribuido por todos los obispos de Distritos Misioneros fuera del continente, entre ellos nuestro Obispo, A. Ervine Swift.

Como opinión personal creo haber visto en esa gran Convención un laudable deseo de cooperación por parte de los laicos y damas de nuestra Iglesia, para que se mejoren los edificios, su planta física y para que se progrese en el aspecto de las verdaderas relaciones humanas, a los fines de producir líderes genuinos tanto en los laicos como en los sacerdotes nativos. Me agradó sobremanera cómo un sacerdote del continente defendió para los sacerdo-

tes nativos un poco más de ayuda económica para que podamos mejorar nuestras condiciones de vida en ese aspecto. Creo que fué una defensa pura, noble y sincera. De la misma manera, aunque yo no estaba presente, lo hizo también nuestro Delegado laico. Sr. Gabriel Hernández, por lo cual tenemos que estarle agradecidos.

Finalmente quiero consignar mi gran esperanza, firme y sincera, que tenemos un gran Obispo Presidente en la persona del Rvdo. A. C. Lichtenberger, quien ha venido ocupando el cargo de Obispo en Missouri. Creo tiene las cualidades verdaderas para ocupar ese puesto: sencillez, inteligencia, conoce el trabajo misionero y lo ama y me parece un hombre de Dios escogido por la Divina Providencia para el delicado cargo para el cual fué electo. Mis oraciones por él, por la Iglesia en general y por la nuestra en Puerto Rico en particular.

Rev. Domingo Villafañe

MICRO - APUNTES INTERESANTES DE LA CONVENCION

Miami Beach es un sitio encantador. Miami, en indio significa "agua dulce". Miami Beach está formado por muchas islas, no pocas de ellas hechas por hombres, conectadas unas con otras, por puentes. Es uno de los puntos más atractivos del mundo, ideal para pasar vacaciones de invierno. Es en verdad, la reina de los hoteles. Tiene más de 350 de ellos...; y qué hoteles! Puede acomodar más de 90 mil turistas. Su playa tiene unas 7 millas de largo. El clima es, más o menos como el que aquí tenemos. En ese respecto, uno se sentía en casa.

De Puerto Rico fueron a la Convención los siguientes: "Ex officio", nuestro Sr. Obispo Diocesano; en representación de nuestra Diócesis fueron dos, un clérigo, el Padre Domingo Villafañe, y un laico, el Sr. Gabriel Hernández. A la Reunión Trienal de las Damas Auxiliares, asistieron como delegadas, las señoras Cristina T. de Villafañe, Paulita de Alvarez, Luz M. de Hernández, las Srtas. I. Beaucham, Lillie Jason. Asistieron, como visitantes, las Sras. Carmen de Mattei, Eulalia Vda. de Clavell, Frances Vda. de Igoe y Mrs. Swift, (quien suplió a la delegada de las Islas Virgenes, la cual no pudo asistir). También asistieron como visitantes el Rdo. Canónigo, Reus Froylan, el Dr. C. Womble, el señor Cándido Rivera y el P. Alvarez.

La Diócesis de Florida del Sur, una de las Diócesis más jóvenes y más dinámicas de la Iglesia, sirvió de anfitriona, por primera vez, a la Convención. Su obispo Diocesano es el Rvdo. Henry I. Louttit, D. D., y el sufragáneo es el Rvdo. William F. Moses, D. D.

La Convención daba oficialmente principio el 5 de Oct. En la mañanita de ese día, Miami Beach contempló algo extraordinario...

Por doquier se veían grupos grandes, unos saliendo de los hoteles, otros caminando por las calles, en las guaguas, en los taxis y en carros privados...; todos ellos ostentaban sobre su pecho una tarjeta de indentificación...; eran miles y miles de personas de diferentes razas, de diferentes climas y de distintas lenguas... era una invasión de Episcopales, más de 15,000 personas, la más grande Convención, hasta entonces habida en Miami Beach... En ese domingo, esos miles de episcopales se dirigían a adorar a Dios en su santo templo, unos a la iglesia episcopal más cercana, otros a la de su simpatía, los más a las capillas que se habían preparado, "pro tempore", en los 7 hoteles, los cuales habrían de servir de cuarteles generales, durante la Convención. Casi todos los boicicuas fuimos a la bellísima iglesia "All Souls", que, aquella misma mañana, iba a ser consagrada.

A las 8:00 P. M. daría principio el Servicio inaugural de la Convención, en el "Miami Beach Exhibition Hall", el local más grande de Florida del Sur. Pero algo desagradable se presentó que nos desalentaba...; la alegre y fresca mañanita se convirtió en grisacea y no viznosa tarde, la cual fué transformándose, debido a una honda, en oscura y torrencial noche... ¡Se temió que la lluvia aguase la fiesta! Pero a Dios gracias, no fué así, pues, en guagua tras guagua en taxi tras taxi, y en carro tras carro, llegaron al "Exhibition Hall" 15,000 y pico de personas. Claro que de no haber llovido, el gigantesco edificio habría resultado pequeño. Entre las muchas cosas que son necesarias para celebrar una Convención, una de las más principales es el factor "gente", y los organizadores de la Convención en Miami Beach establecieron un record.

Al fondo del enorme "Hall" se había preparado una muy espaciosa plataforma, de la cual se alzaba un muy atractivo altar al cual le servía de fondo una gran cortina de terciopelo azul, y sobre ese fondo se destacaban una artística cruz dorada, los 6 simbólicos candeleros y muchas flores y maceteros.

La parte musical para el Servicio Vespertino la proporcionó un coro de 700 voces. Después del acto religioso, el Obispo Presidente, el Rvdo. Henry Sherrill, se dirigió a la asamblea. Su discurso fué grandioso por sus conceptos y dirección. He aquí uno de sus más bellos párrafos: "Recuerdo a una amable señora que siempre hablaba bien de todos. Su hija le dijo un día: Mamá, tú eres capaz de hablar bien hasta del diablo", a lo cual la señora le respondió: "Ciertamente, él siempre está muy activo." Hoy las fuerzas del mal están en acción. Si en Zión' (en la Iglesia) fuese permitido tener un tiempo de sosiego, (un tiempo de no hacer nada) ciertamente no sería el actual". Como cristianos, Obispos, clérigos y laicos, hemos sido llamados primariamente a predicar a Cristo. Hay un mundo inmensamente pagano que debemos ga-

nar para Cristo. La Iglesia no es nuestra, es de Cristo. Hoy, como en tiempos pasados, Jesús nos dice: "Sígueme".

Al día siguiente, lunes, empezaron los trabajos de la Convención. Sesiones por la mañana (de 9 a 12), y sesiones por la tarde, de 2 a 5.30. Por la noche reuniones extraoficiales de las distintas organizaciones de la iglesia. En verdad, que asistir a una Convención, tiene muy poco de vacación. En la noche del lunes se tuvo en el Exhibition Hall la recepción oficial que la Diócesis de Florida del Sur ofrecía al Obispo Presidente y a su señora y demás distinguidos visitantes. El enorme recinto quedó convertido, para tal ocasión, en un jardín araucario. Algo sorprendente.

La primera Sesión conjunta de la Convención, la Cámara de Obispos, la Cámara de Diputados y la de las Damas Auxiliares, se celebró el martes por la mañana. Hablaron destacadas autoridades, entre ellas el Gobernador, Leroy Collins, miembro práctico de nuestra iglesia. Después de dar su cordial bienvenida a la Convención, habló sobre "la paz doméstica". Dijo: "Esa paz debe trabajarse, con honor, por todos, de cualquier raza, credo o color." También dió su simpático saludo al alcalde de Miami Beach, Kenneth Oka. En esa sesión se expuso el progreso alcanzado en la Iglesia. El obispo de Michigan dijo que para el año 1970, la Iglesia debe aumentar su membresía en 800,000 almas.

El miércoles por la mañana se tuvo en el Hotel Deauville la segunda Sesión conjunta. Inmediatamente después de la oración, el Obispo Donegan, de Nueva York, pidió una resolución para orar por el eterno descanso del papa Pío XII, y para expresar el sentimiento y condolencia de la 59 Convención General, a todos los Obispos, Clerigos y laicos de la Iglesia Católica Romana. El Obispo Presidente dijo la oración por un difunto, según nuestro Libro de O. C. . . . ¡Así somos los Episcopales!

En la mañana del sábado, oct. 11, la Cámara de Obispos se reunió en la iglesia "All Souls" para su Comunión Corporal, y a continuación tener el "cónclave", a puertas cerradas, con el fin de elegir, de entre los 8 Obispos, anteriormente ya nominados, el nuevo Obispo Presidente que habría de suceder al Rdmo. Henry Sherrill, quien, por su edad, queda jubilado el 15 de este mes. Después de tres votaciones salió electo el Rdmo. Arthur C. Pichtenberger, Obispo de Missouri.

Una vez electo por la Cámara de Obispos, el Secretario de la misma fué enviado a la Cámara de Diputados, reunida también, a puertas cerradas, en el Hotel Deauville. Informada la Cámara de quien era el electo Obispo Presidente y leídas sus cualidades, la elección episcopal fué aprobada por unanimidad. "Ipsa facto" el Rdmo. Arthur Carl Lichtenberger pa-

só a ser el 21 Obispo Presidente de la Iglesia Episcopal en los Estados Unidos de América.

El Obispo Lichtenberger es un hombre de porte elegante, pero sencillo. Quien bien le conoce ha dicho de él: "Lo que parece timidez en el Obispo, es humildad cristiana. Es un hombre hondamente humilde, con gran amor a los hombres". "¡Ensalzó a los humildes!" O como él mismo dijo: "Esto (el puesto de Obispo Presidente) no es algo que uno escoge."

El Obispo Lichtenberger nació en Oshkosh, Wis. Es de mediana estatura, pelo canoso, tiene 58 años. Su apellido alemán, "Lichtenberger" significa "Guardián de la luz". Fué misionero en China, profesor de Seminario, Deán de la Catedral de Newark y tuvo otros más destacados puestos antes de ser Obispo Co-adjutor de Missouri en 1950 y más tarde el Diocesano en 1952. En cuanto a lo que nosotros conocemos como "Iglesia alta" o "Iglesia baja", según él mismo, es "término medio."

El Obispo Lichtenberger entra a tan alto puesto episcopal, lleno de la característica virtud cristiana que le distingue, la humildad. Oigamos sus palabras: "No tengo experiencia en el puesto que he de ocupar, pero mi interés, por supuesto, es asistir a la Iglesia a cumplir su misión. La misión de la Iglesia es ser el canal, mediante el cual el Evangelio se comunica al mundo."

Que Dios le dé constantemente su gracia para ser, en nuestra Iglesia, y en el mundo entero un "guradián de la fe," es nuestra oración.

Otro de los actos más destacados de la Convención, habido en el "Exhibition Hall," el martes por la noche del día 15, fué el banquete de honor que la Iglesia toda ofrecía al saliente Obispo Presidente y a su muy digna esposa Mrs. Sherrill. Más de 3,000 fueron los comensales. En cada asiento había un magnífico folleto en el que se daba a conocer por medio de fotografías la vida y principales hechos que gradualmente le convirtieron al Obispo Sherrill, no solo en una lumbrera nacional sino internacional también. Resultó un acto inolvidable, imposible de describir, ni siquiera a grandes rasgos, en estas páginas. Muchos y elogiosos discursos se dijeron en aquella ocasión. Entre ellos, el del Arzobispo de Canterbury quien nos habló, sorprendiéndonos repentinamente a todos, en cine sonoro, desde Londres. Parecía estar realmente entre nosotros. Uno de los más destacados esfuerzos del Obispo Sherrill ha sido en el "Movimiento Ecomónico". El Dr. Barnes dijo: "El (el Obispo Sherrill) es ecuménico, porque en todas partes y con todos se siente como en casa".

El Obispo Sherrill es un hombre de una innata personalidad sorprendente, muy distinguida y a la vez muy democrática. Tiene la suti-

leza y el chiste en la punta de los dedos. Es autor de varios libros.

Entre los muchos y valiosos símbolos de aprecio y cariño que el Obispo Sherrill recibió aquella noche, el que más le llegó al alma, se notó que así era, fué un album hermosamente encuadernado, conteniendo más de 300 cartas que le escribieron, con motivo de su jubilación, los muchos amigos que él tiene. Entre ellas merecen mencionarse la del Arzobispo de Canterbury, la del Presidente D. Eisenhower, la del Arzobispo Católico Romano, de Boston, R. Cushing, y las de los presidentes de las Universidades de Harvard y Yale.

Ha sido nuestro Obispo Presidente desde 1947 - 1958. Que Dios les dé a los dos, a él y a su querida esposa, como premio de sus labores, la más feliz de las jubilaciones y la paz que sobrepasa a todo entendimiento.

Vale la pena el sacrificio de ahorrar, para poder ver una Convención General.

LA REUNION TRIENIAL DE LAS DAMAS AUXILIARES

En los días 5 al 17 del pasado mes de octubre se llevó a cabo en la pintoresca ciudad de Miami Beach, Florida, la quincuagésima-novena Convención General de la Iglesia Episcopal. También la vigésima-novena Reunión Trienal de las Damas Auxiliares.

¿Qué es la Convención General? ¿Qué es la Reunión Trienal?

La Convención General es la legislatura oficial de la Iglesia. Su estructura es muy similar a la del Congreso de los Estados Unidos, compuesta de dos cámaras, (la de obispos y la de diputados), y ninguna puede legislar por sí sola. La Convención General es la autoridad máxima en la Iglesia Episcopal, reunida cada tres años.

La Reunión Trienal de las Damas de la Iglesia es, en relación al trabajo de las mujeres, lo que la Convención General es, en relación al programa total de la Iglesia. Se presentan los asuntos de mayor interés para las mujeres de la Iglesia, se estudian detenidamente y se hacen planes para desarrollarlos en forma efectiva en el programa general de trabajo de la Iglesia. Esta reunión se lleva a cabo al mismo tiempo, y en el mismo sitio que la Convención General, pero separadamente. Es el conjunto de las delegadas que representan a las distintas diócesis, y distritos misioneros, tanto de los Estados Unidos continentales como de ultramar; además de los miembros de la Junta Ejecutiva, y las presidentas de las ocho provincias. Es de carácter legislativo y también educativo y devocional. Se legisla para determinar el uso de la Ofrenda Unida de Gracias, se pasan resoluciones, se eligen las ocho miembros por acumulación a la Junta Ejecutiva, y las cuatro nominaciones para miembros del Conci-

lio Nacional. Se estudian y analizan los factores que afectan la Vida y Trabajo de la Iglesia tales como relaciones sociales, necesidades mundiales, vida devocional, etc.

En cada Reunión Trienal se desarrolla un tema escogido de antemano por la Junta Directiva. El tema de esta última fué "Una Familia en Cristo", tema muy apropiado al presente, cuando existe tanta incertidumbre; y que fué magistralmente desarrollado por el muy Reverendo Dean Coburn del Seminario Teológico de Cambridge, Massachusetts. Las meditaciones fueron muy inspiradoras. También tuvimos unas magníficas conferencias sobre "El Ministerio Laico", con estudio y discusión.

El evento que con más ansiedad se espera en cada Reunión Trienal es la gran Comunión Corporal y la presentación de la Ofrenda Unida de Gracias. Esta tuvo lugar el viernes 10 de octubre en un imponente servicio Eucarístico que empezó a las 7:30 A.M., en el gigantesco "Exhibition Hall". Ofició el Sr. Obispo Presidente Sherrill, asistido por el Sr. Obispo Bentley, vicepresidente, y el anfitrión Sr. Obispo Loutit del Sur de Florida. El momento de la presentación de la ofrenda es de intensa emoción. Las guardianas desfilan hacia el altar y depositan los certificados, en la gran bandeja de oro que sostiene en sus manos el Sr. Obispo Presidente; un nutrido grupo de "Niñas Amigas" trajeadas de blanco y velos azules recogen la ofrenda de la inmensa congregación, calculada en unas ocho mil personas, y la entregan a los demás obispos. Esta es una escena difícil de olvidar, al igual que el momento de la comunión, cuando cerca de cinco mil personas se fueron acercando al enorme comulgatorio de unos ciento cincuenta pies de largo, para recibir la Santa Comunión. Veintinueve Obispos misioneros ayudaron a distribuir el Santo Sacramento.

Reinaba gran expectativa por saber el total de la Ofrenda, y en la noche de ese mismo día, en el transcurso del servicio que se llevó a efecto con motivo del pintoresco "mass-meeting" de las misiones de ultramar, se anunció a modo de sorpresa, dejando caer repentinamente un cartelón con el total —\$3,869,985.38. ¡Cuánto trabajo misionero se hace con ese dinero, que es la forma externa y visible de la virtud, que es invisible, la gratitud de millares de corazones! De ese total las Damas de Pto. Rico contribuyeron con la cantidad de \$1,629.83. Hubo un aumento de 62 por ciento sobre la cantidad presentada en Honolulu en 1955. Hemos progresado, gracias a Dios. Los episcopales de Puerto Rico tenemos motivo para sentirnos agradecidos y satisfechos. Por primera vez las Damas tuvimos una delegación completa, más algunas visitantes, y recibimos tantas atenciones que sería prolijo mencionarlas aquí. Que Dios nos bendiga a todos y nos de Su Gracia para cumplir Su Santa Voluntad.

EN Agosto - 15

VIERNES, 19 DE AGOSTO DE 1960.



Iglesia Episcopal Ordena Nuevo Ministro

El reverendo Robert Leon Kringel, quien sirvió como oficial en el Servicio de Guardacostas en Puerto Rico y casó con una puertorriqueña, fue ordenado al Ministerio Episcopal por el obispo A. Ervine Swift en la catedral St. John's de Santurce el lunes por la mañana.

El nuevo ministro episcopal prestará servicios bajo el pa-

dre Theodore P. Ball en Lomas Verdes, donde reside con su esposa Wanda Serra de Kringel.

En las ceremonias de or-

denación oficiaron, además del obispo Swift y el padre Ball, los reverendos James R. Harkins, Francisco Reus-Froylán y A. Villafañe.



John B. Bentley



Mons. David Richards

En Barrio de Carolina Próximo Mes Inician Obras Para Seminario Episcopal

Aproximadamente el 15 de octubre próximo comenzará la construcción de los edificios para Seminario Episcopal del Caribe en el barrio Martín González, de Carolina, según lo anunció ayer el reverendo John B. Bentley, vicepresidente del Concilio Nacional de Iglesias Episcopales, y presidente de la Junta de Síndicos del Seminario.

El reverendo Bentley llegó a la Isla el pasado miércoles de Nueva York para participar de la primera reunión de la Junta de Síndicos del Seminario, efectuada en la tarde de ayer en la avenida Ashford 1313, del Condado.

La primera fase de la construcción, que consistirá del edificio de administración e instrucción, 3 casas para profesores solteros y un edificio de servicio y mantenimiento que también tendrá por ahora espacio para comedor en lo que éste es construido en la segunda fase, finalizará, según los planes, aproximadamente a mediados de agosto de 1961.

Esta primera fase del Seminario será construida a un costo de \$4 millones. Las clases comenzarán después de agosto de 1961 con 24 estudiantes de las islas de las Antillas, de la América Central y de algunos puntos de Estados Unidos.

Al comenzar las clases habrá en servicio cinco profesores, uno de ellos puertorriqueño. Estos son los reverendos James Griffis, William Hauggard, Billy Rogers, Victor Bursat, y el dean, muy reverendo Eugene E. Crommett. Excepto el reverendo puertorriqueño, los demás tienen grados de doctores en Filosofía o Teología.

En la segunda fase de la construcción, a un costo de \$500,000, se construirán otros dos dormitorios, casas adicionales para más profesores y sus familias, dos casas para profesores solteros, una biblioteca, una capilla y un comedor. Para entonces el Seminario podrá ofrecer clases a 100 estudiantes.

Además de los profesores, estarán en servicio algunos instructores para ayudar a los profesores en las clases de lenguas, filosofía, música, etcétera. Cuando el Seminario está funcionando a capacidad habrán 8 profesores aproximadamente y unos 5 instructores.

En la tarde de ayer se reunió por primera vez en San Juan la Junta de Síndicos del Seminario para considerar el nombramiento de los miembros de la facultad, para aprobar los planes del Seminario y para considerar otras materias relacionadas con la institución.

Los cursos tendrán una duración de tres años. Se conducirán en inglés, español y francés. A los estudiantes atrasados se les ofrecerá un año adicional de instrucción especial en filosofía e historia. Los gastos de los estudios serán pagados por los obispos de las áreas donde residan los estudiantes y por la Iglesia Episcopal.

El Seminario estará enclavado en un predio de 25 cuerdas de terreno en el barrio Martín González, de Carolina, a unos minutos de este pueblo y de Río Piedras.

Los miembros de la Junta de Síndicos que estuvieron presentes en la reunión fueron: su presidente, reverendo Bentley; vicepresidente, reverendo A. Ervin Swift, obispo misionero de Puerto Rico, a cargo también de Islas Vírgenes; el dean del Seminario, reverendo Crommett; y los reverendos Robert F. Gibson, obispo coadjutor de Virginia; C. Alfred Voegeli, obispo misionero de Haití; Refinald H. Gooden, obispo misionero de Panamá, Zona del Canal.

Reverendo David E. Richards, obispo misionero de América Central; Lawrence Rose, dean del Seminario Teológico General, en Nueva York; Gray M. Bandy, dean del Seminario Episcopal del Sudoeste, en Austin, Tejas; Alonso González y Lozada, Rector de la Iglesia San Lucas, en Santiago de Cuba.

Los señores Robert Griggs, miembro de la firma McConnell, Valdés, and Kelly, de San Juan, Puerto Rico; y el consejero financiero de la Junta de Síndicos, señor Lindley M. Franklin, Jr., tesorero del Concilio Nacional de la Iglesia.

Se informó que los candidatos a admisión al Seminario Episcopal del Caribe tendrán que haber cursado su cuarto año de Colegio o Universidad.

Asimismo, que la construcción del Seminario ha venido siendo planeada por la Iglesia Episcopal desde hace mucho tiempo, ya que el número de estudiantes de Teología de Hispanoamérica tenía que tomar su adiestramiento en los seminarios norteamericanos o en pequeños seminarios en distintos puntos del Hemisferio. Se indicó que a medida que va aumentando el número el número de estos estudiantes, se ha determinado la necesidad y justificación del establecimiento de un Seminario de primera clase más cerca de sus países nativos, y que por eso fue escogida como la sede del Seminario Episcopal del Caribe a Puerto Rico.



(Foto EL MUNDO)

El reverendo Eugene E. Crommett, decano del Seminario Episcopal del Caribe, inicia la ex-

caución en donde se construirá la institución en Carolina.

Cerca de Carolina

Rompen Terrenos Donde Erigirán el Seminario Episcopal del Caribe a un Costo de \$500,000

Por Ignacio Duarte

Con la asistencia de sacerdotes y fieles, se efectuó la ceremonia del rompimiento del terreno donde se levantará el Seminario Episcopal del Caribe, situado en 28 cuerdas en el muni-

cipio de Carolina.

El proyecto inicial para el seminario consta de 5 edificios a un costo de \$200,000, aunque las obras posteriores elevarán el presupuesto a la cantidad de \$500,000.

El arquitecto de la obra, señor Gwen D. McDade dijo que la su-

basta para la construcción del seminario se efectuará el próximo 26 de octubre y que la obra estará terminada para septiembre de 1961.

En el futuro se construirá una capilla, 1 oficina y 2 edificios más que alojarán a los seminaristas del área del Caribe y de otras regiones de América del Sur.

La Diócesis de Centro América eligió a Puerto Rico por unanimidad, para construir aquí el Seminario Episcopal del Caribe, debido a razones geográficas y por el clima de estabilidad que reina en la Isla.

La ceremonia fue iniciada con oraciones del reverendo Eugene E. Crommett, decano del Seminario Episcopal del Caribe. También oficiaron el reverendísimo Summer Francis Walters, obispo de San Joaquín y representativo de la Junta Directiva del Seminario Episcopal del Caribe; y el Rvdo. Albert Ervine Swift, Obispo de Puerto Rico y Vice-presidente de la Junta Directiva.

El Rvdo. Eugene E. Crommett tuvo a su cargo efectuar el rompimiento del terreno y por su parte el Obispo Swift dijo:

"Bendito sea el nombre de Dios, porque te ha complacido tener morada entre los hijos de los hombres y habitar en medio de la asamblea de los santos de la tierra; concede, te pedimos, que en este lugar dedicado al levantamiento de un seminario teológico, tu Santo Nombre pueda ser reconocido y adorado en verdad y pureza por todas las generaciones, a través de Jesús Cristo Nuestro Señor".

El Rvdo. Víctor Bursset, es el único puertorriqueño que hasta el presente se ha nombrado como profesor del Seminario Episcopal del Caribe. Tiene a su cargo la asignatura de Teología Pastoral y nos dice:

"Este seminario incluye a los seminaristas de Costa Rica, Nicaragua, Guatemala, Panamá, Cuba, Haití, Santo Domingo, Islas Virgenes y Barlovento. De otros lugares de Suramérica también vendrán aunque para los nativos de esos lugares tan distantes les será un tanto más difícil".

Sigue diciendo el reverendo Bursset que Teología Pastoral es el nombre que se le dan a los cursos para ser un buen párroco, ampliar la instrucción religiosa y la manera de organizar el trabajo en las parroquias.

Está muy complacido por haber recibido el nombramiento, porque según sus palabras, "Latinoamérica necesita pastores para fortalecer la Iglesia Episcopal y orientar a esos pueblos hacia Dios Nuestro Señor".

El reverendo Bursset lleva más de 3 años en Puerto Rico. Cursó el Bachillerato en Artes en la Universidad de Columbia y el de Teología en el Seminario General de Nueva York.

En Abril
Llegaron de España...



Padre Molina y familia de derecha a izquierda
Antonio de 13 años, Fernando de 10, Roberto
de 8 y Fernanda la señora Molina.

El Padre Antonio Molina acompañado de su señora esposa y sus tres hijos llegó de España también en la misma fecha y en el mismo barco en que vino la señorita Noemí.

Nacido en Almería, España, el 28 de Octubre de 1920. Desde los ocho años residió en Madrid, donde ya siempre vivió y donde cursó sus estudios.

Matrimonió en el año 1946, con la señorita Fernanda Pérez. Al término de la guerra española conoció la Iglesia Episcopal Española, a la que se incorporó, pues él era nacido y criado en el seno de una familia católica-romana.

Ya casado, "renació" en él la vocación sacerdotal. El mismo emplea el término "renacer", pues en su infancia ya había sentido una fuerte inclinación hacia el sagrado ministerio, que por las circunstancias de la guerra se había adormecido. Al propio tiempo que ejercía un trabajo civil como contable, con cuyos ingresos mantenía su hogar, fué preparándose y estudiando, ayudado por profesores del Seminario que existió en Madrid. Al propio tiempo ejerció en la Iglesia Catedral de Madrid como Lector y Predicador laico con la licencia episcopal, desempeñando igualmente diferentes cargos de trabajos para-eclesiásticos como Secretario Regional de Juventud, Instructor de Escuela Dominical, Secretario de Junta Parroquial, Presidente de la YMCA.

Su expediente de Ordenes Sagradas le fué promovido y aprobado en el año de 1954.

Fué ordenado Diácono el día 12 de enero de 1958 y Presbítero el día 31 de mayo de 1959. Ambas Ordenes le fueron conferidas en la Iglesia Catedral "El Redentor", en Madrid, España, por el Ilmo. y Revmo Sr. Obispo de la Iglesia Episcopal Española. Visitó la Diócesis de Puerto Rico en el mes de febrero de 1959 y ha vuelto con toda su familia para ejercer en ella en el mes de abril de 1960, quedando instalado en la Iglesia de San Marcos, en el Barrio Magueyes, de Ponce.

De su matrimonio tiene tres hijos: Antonio de 13, Fernando de 10 y Roberto de 8 años.



Srta. Noemi Tornadijo

La señorita Noemi Tornadijo Rodríguez llegó de España en Abril último. Ella es madrileña. Era miembro de la Iglesia Española Reformada Episcopal. Por muchos años sintió el deseo de dedicarse a la vida Religiosa, sirviendo como Diaconisa en la iglesia Catedral, en Madrid. Sabiendo que aquí en Ponce había una Comunidad de Hermanitas hizo su solicitud para venir y probar su vocación. Que Dios manifieste en ella su santa voluntad.

"CREDO" da la más cordial bienvenida a esos hermanos españoles y les desea que por muchos años sigan trabajando con nosotros.

EL SEMINARIO EPISCOPAL DEL CARIBE

Recientemente estuvo en P. R. el Muy Rev. Padre Eugene E. Crommett, quien habrá de ser el Dean del proyectado Seminario. Vino a estudiar el terreno en que han de levantarse las distintas unidades que formarán el Seminario, y también para entrevistarse con el Señor Gwen D. McDade quien habrá de ser el arquitecto.

El Seminario Episcopal del Caribe, para cuya erección se adjudicará una gran parte de la **Ofrenda Misionera de los niños de este año 1960**. Se construirá en el Municipio del pueblo Carolina, P. R. El sitio es rural y tiene una extensión de 25 acres. Dista de San Juan unos 30 minutos en carro, y de la Universidad de Puerto Rico unos 20 minutos.

Las construcciones iniciales serán el edificio de clases el de administración, el del dormitorio, las residencias de la Facultad, así como los edificios del refectorio, o comedor, cocina y lavandería.

El Dean Crommett, la Junta de Síndicos y el Departamento de Ultramar del Concilio Nacional harán todo cuanto puedan porque el nuevo Seminario tenga el alto nivel educativo que tienen los otros 12 seminarios que la Iglesia Episcopal tiene en los Estados Unidos. También se dará mucho cuidado en la selección de los que han de formar la Facultad. Todos habrán de tener indistintible preparación académica y experiencia en el campo de la enseñanza.

El principal propósito del nuevo Seminario es preparar jóvenes para el ministerio sagrado en la América Latina. Se aceptarán jóvenes, después que hayan terminado su Bachillerato, de los países de América Central, Cuba, México, Puerto Rico, la República Dominicana, y también jóvenes de Haití, que hablan francés y jóvenes de las Islas Virgenes que hablan inglés. De modo que en el nuevo Seminario se hablarán tres lenguas, pero la instrucción y los libros de texto serán en inglés.

En el pasado, los jóvenes que sentían el llamado al sagrado ministerio se preparaban en Seminarios locales o eran enviados, a un costo grande, a los Seminarios del Norte. . . . Al finalizar el actual año escolar, el Dean Crommett, que es actualmente profesor de Teología Dogmática en el Seminario General en la ciudad de New York, vendrá con su esposa y cuatro hijos a formar su hogar aquí en P. R.

T. M. Ireland

Nuestra Iglesia en P. R.

se siente muy honrada con el establecimiento del Seminario Episcopal del Caribe, en P. R.

de EL MUNDO, SAN JUAN, P. R. - MIERCOLES, 31

Ubicado en Carolina

Agosto

Padre Crommett Será Deán Del Seminario Episcopal

La Iglesia Episcopal en Puerto Rico informa la llegada a la Isla del muy reverendo Eugene E. Crommett, quien es el deán del Seminario Episcopal del Caribe que será construido próximamente en Carolina.

Este será, según se informa, un seminario que graduará a jóvenes de las Islas Virgenes, Puerto Rico, República Dominicana, Haití y de todos los países de la América Central; antes de ser ordenados sacerdotes.

La Junta de Síndicos del Seminario se reunirá en Santurce el próximo jueves y viernes 1 y 2 de septiembre. Entre otros asuntos en la agenda figura la consideración de los planos para los edificios.

El padre Crommett, nació en Portland, Maine. Se graduó de arquitecto en la Universidad de Harvard, en el 1950 con una clasificación de cum laude. Después de practicar por algún tiempo su profesión en la zona de Boston, ingresó en el Seminario General Episcopal en la Ciudad de Nueva York donde obtuvo el grado de Bachiller en Sagrada Teología, en el 1956. Después trabajar como sacerdote durante dos años y medio en la parroquia de San Mateo, en Hallowell, Maine, volvió al Se-



Rvdo. Eugene E. Crommett

minario donde fue miembro de la facultad por cuatro años. Allí obtuvo el grado de doctor en teología. Es un experto en las relaciones entre la ciencia y la teología.

El padre Crommett es casado con la señora Martha Webb. Tienen cuatro hijos. Han establecido su residencia en la urbanización Valencia, Río Piedras.



Revmo. Carl Lichtemberger

de El Día de Ponce

Obispo Episcopal Consagrará Canónigo para Sto. Domingo

El día cinco de marzo de este año, se espera en Ponce al Obispo Presidente de la Iglesia Episcopal Americana.

La visita a Ponce cae dentro de una gira de 10 días, y la idea primordial de la misma es la consagración al episcopado del Canónigo Paul Kellog, quien ha sido electo para ocupar la sede de la República Dominicana y será consagrado en San Juan, el nueve de marzo.

La autoridad principal en la Iglesia Episcopal Americana —su título legal es Pro-testant Episcopal Church— radica en la Convención General que se reúne cada tres años. En la reunión de octubre, de 1958, fue electo El Revd. mo. Carl Lichtemberger, a la

sazón Obispo en Misuri, para ocupar el puesto de Obispo Primado o ser Presidente de la Iglesia.

Monseñor Lichtemberger nació en Wisconsin, y sus ejecutorias abarcan el campo educativo y religioso. Es un educador que ha laborado en colegios y Universidades cristianas. Como religioso, ha laborado en el campo misionero y en la nación. Cuando los comunistas se apoderaron de la China de Chang Kai Shek, él fué uno de los desalojados como misionero cristiano, y hubo de retornar a América.

No es el Supremo

Dentro del sistema democrático episcopal, el Primado de la iglesia no es supremo en ninguna forma que se vea. Cada diócesis tiene su autoridad constituida en su obispo local, y éste está sujeto a las disposiciones de los Cánones Generales y las Convenciones Diocesanas. En la forma episcopal de disciplina, podemos decir que predomina la forma conciliar de gobierno; ningún hombre es supremo, pero la iglesia colectivamente es suprema, sujeta a la ley de Cristo.

Se.á el Consagrador

En la ceremonia para elevar al Revdo. Canónigo Kellog a episcopado, que luego ejercerá en Santo Domingo, habrá tres obispados tomando parte y el Primado será el

consagrador. Al impartir la gracia del Espíritu Santo para que el consagrado tenga la autoridad de ejercer como Obispo en la Iglesia de Dios, los tres Obispos presentes pondrán sus manos sobre la cabeza del candidato y, al mismo tiempo, las palabras de ordenación las dice el consagrador. Esto no concede al Obispo Presidente una mayor jurisdicción, sino que simplemente es un honor reconocido a su alta posesión.

El sábado por la noche del cinco de marzo, la Concha será preparada para el oficio vespertino, y en esa ocasión el Obispo Presidente hará su discurso oficial.

Las preparaciones ya están en camino, y los episcopales de Ponce invitan a la ciudadanía ponceña para esa noche en nuestra concha.

RECIENTES EVENTOS HISTORICOS

en la Iglesia Episcopal de P. R.

La Iglesia Episcopal en P. R. ha vivido recientemente, en el mes de Marzo, momentos de suma importancia histórica. Por primera vez, en sus 60 años de trabajo en la Isla, ha sido visitada por un Primado de la Iglesia Episcopal, en la simpática y distinguida persona del Ilmo. y Rvdmo. Carl Lichtenberger, D.D., S.T.D.é L. H. D.

Llegó a la Isla el 3 de Marzo. Pronto su celo misionero (pues fué misionero en la China) le movió a visitar la mayor parte de las Misiones, Parroquias e Instituciones de nuestra Iglesia en la Isla. A Ponce llegó el 5 de Marzo por la mañana, y después de un sencillo almuerzo y breve descanso en el Hospital "San Lucas" reanudó sus visitas a las Misiones de "Santa María Virgen" "Casa San Miguel" y a la parroquia "la Stma. Trinidad". Al día siguiente visitó las Misiones de Magueyes y Quebrada Limón, predicando en ambas Iglesias, sirviéndole de intérprete el joven Postulante, David Alvarez. El mismo día 5, por la noche se le ofreció al Obispo Primado y distinguida esposa un banquete, al cual asistieron unas 50 personas, entre ellos nuestro Obispo Diocesano y esposa, en uno de los simpáticos y pulcros restaurantes de la ciudad. Como a las 8 P. M. se celebró un solemne Servicio religioso, la Oración Vespertina, en la Concha Acústica que se levanta en el "Parque de la Abolición", al lado de la iglesia "la Stma. Trinidad". Anticipadamente, en la concavidad de la Concha se formó un espacioso y bello altar. El servicio religioso quedó muy

lucido e inspirador. El Obispo Primado predicó un muy bello y espiritual sermón en inglés. El Rvdo. Padre Canónigo J. P. Ruiz tradujo en el español los principales pensamientos del mismo. Se estimó que el número de personas que asistieron al acto, sin fanfarronerías unos 800 individuos.

El motivo primordial de la visita de nuestro Obispo Primado a nuestra Isla fué el de la Consagración del Rev. Padre Paul Kellogg como Obispo de la nueva Diócesis en la República Dominicana. La fecha para tal consagración era el 9 de Marzo, día laborable, lo cual impidió, a muchos episcopales de la Isla, asistir a tan importante acto, no obstante, la Catedral se vió llena, muy llena de gente distinguida. Hubo 7 Obispos. De la República Dominicana asistió el Clero y un grupo de fieles, y de la Diócesis de Delaware, a la cual pertenecía anteriormente el electo Obispo, Padre Kellogg, vinieron muchos episcopales y una delegación del Clero. La hora señalada para iniciar el Servicio era a las 10:30 A. M. Imposible exponer detalladamente cada uno de los actos del mismo. Con la ayuda de las fotos q. acompañan a este reportaje el lector podrá tener una idea más clara de la grandiosidad del acto. A la hora indicada se formó la procesión, tras la santa cruz y ciriales, y detrás seguían el Coro de la Catedral, el Clero visitante; el Clero de P. R.; revestidos con sobrepelliz y estola roja, los obispos. . . etc., etc. cerrando la misma el Obispo Primado. La procesión se dirigió a templo por la acera contigua a la catedral de la Avenida Ponce de León, lo cual llamó la atención a cientos y cientos de transeuntes.



Parte de la procesión. En el centro el Obispo electo, Padre Kellogg, revestido con el roquete blanco que le llega hasta los pies, acompañado (derecha) por el Dean de la Catedral de Santurce, Muy Rev. Padre Fco. Reus Froylán, B. A. y (izquierda) por el Rdo. Padre Thomas Oswald Basden, sacerdote dominicano. Delante de estos (derecha) el Rdo. Padre Alexander MacDonald Rodger, el Secretario Archivero, el que guarda los archivos que contienen todos los actos y documentos públicos, y quien es también secretario de la Cámara de Obispos.



Cerrando la procesión los tres Obispos Consagrantes que litúrgicamente se requieren para tradicional y lícita Consagración de un Obispo. En el fondo el Ilustrísimo y Reverendísimo Arturo Carlos Lichtenberger, D. D., S. T. D., Primado de la Iglesia Episcopal y el Consagrante, precedido por la cruz primacial. Le antecede el Illmo. y Rvdmo. Charles Alfred Voegeli, S.T.D., Obispo de Haití y delante de éste el Illmo. Rvdmo. A. Ervine Swift, S. T. D., Obispo de Puerto Rico, ambos Co-consagrantes.

Una vez ya dentro de la Catedral y cada oficiante en su respectivo puesto, empezó la Santa Misa, cantada por el Coro de la Catedral, con Mrs. A. Cooper al organo. El Oficiante fué el Obispo Primado, leyó la Epístola el Obispo Swift y el Obispo Voegeli leyó el Evangelio. Después del CREDO de Nicea, el Sr. Obispo de Haití pronunció el sermón de la ocasión. . . ¡Qué bello sermón, y qué agradable y perfecta su pronunciación del inglés!

La Consagración. (De rodillas) el Padre Kellogg. (De derecha a izquierda) el Sr. Obispo de la isla Trinidad, Monseñor Chamberlain; el Obispo de las isla británicas de Nassau, Monseñor Burton; el Sr. Obispo jubilado de la Diócesis de Delaware, Monseñor McKinstry; el Sr. Obispo de P. R. Monseñor Swift; el Sr. Obispo Primado de la Iglesia Episcopal, Monseñor Lichtenberger; el Sr. Obispo de Haití, Monseñor Voegeli; el Sr. Obispo Sufragáneo de la Diócesis de Albany, Monseñor

Terminadas las palabras de la Consagración, no como por arte de magia, sino siguiendo el ejemplo de los Apóstoles, la Iglesia de Cristo tenía ya un nuevo sucesor de los Apóstoles, un nuevo Obispo en la Iglesia Episcopal, en la persona del ahora, Illmo, y Rvdmo. Paul Kellogg, Obispo de la nueva Diócesis Misionera en Santo Domingo.



Después de la Consagración se siguió con la Santa Misa. El nuevo Obispo después de comulgar, distribuyó el cáliz al Clero dominicano y a su señora esposa, que fueron los únicos comulgantes de la congregación. La Misa llegó a su final. El órgano mientras los tres Obispos consagrantes cambiaban sus ornamentos, inició con sus melodiosas voces el himno de receso. Todos lo cantaban, mas bien que con los labios, con el corazón. . . El servicio religioso ha terminado. El patio y otras dependencias de la Catedral están atestados de gente. . . En todos los rostros brilla la alegría. . . Por doquier se oyen saludos, se dan abrazos, se notan sonrisas. . .

Seguía al Servicio en la Catedral un banquete en honor al nuevo Obispo y su esposa en el hotel San Juan, intercontinental". Asistieron unas 200 personas. El Padre Paco, Dean de la Catedral actuó de Maestro de ceremonias. Hubo cortos discursos. El Sr. Obispo Primado nos dijo lo muy agradable que le estaba siendo su visita a P. R. Que se iba, pero que pensaba volver. . . (aplausos).



El nuevo Obispo recibe del Obispo Primado la Sagrada Biblia diciéndole: "Dad atención a la lectura, exhortación y doctrina. Meditad en lo que este Libro contiene".



El Illmo. y Rvdmo. Sr. Obispo Paul A. Kellogg, primer obispo de la nueva Diócesis Misionera en la República Dominicana, hablando en el banquete.

Nos dijo también lo mucho que sentía dejar a P. R. ¡a los pocos meses de haber venido a trabajar a P. R.! Dijo lo mucho que le había extrañado su elección al episcopado. Que él nunca lo había ambicionado. Que había pensado seriamente en no aceptar, pero que animado por las autoridades y confiando en el poder de la gracia y en las oraciones de la Iglesia, finalmente lo aceptó. . . Uno de esos casos "nollentibus datur", (a quien no lo ambiciona, se le da). Pero se nota claramente que el Sr. Obispo Kellogg tiene madera de Obispo y que será un gran Obispo.

"CREDO" le desea muchas bendiciones en su nuevo Oficio y esto por muchos años.

L. A.

Terminado el sermón, el Obispo electo es llevado ante el Obispo Primado, por los dos Obispos Presentadores que fueron el Illmo y Rvdmo. Allen Webster Brown, Th. M., D. D., Obispo Sufragáneo de Albany, y el Illmo y Rvdmo. Arthur Raymond McKinstry, D. D., LL.D., Obispo jubilado de Delaware. A petición del Primado se presentaron y se leyeron las Testimoniales de la elección, y anterior ordenación del Padre Kellogg así como el consentimiento de los Comités Ejecutivos de las Diócesis Episcopales. A continuación, el Obispo electo leyó el juramento de conformidad a la Doctrina Disciplina y Culto de la Iglesia Episcopal. Inmediatamente después, sigue la Letanía de Ordenaciones, la cual dirigió el Illmo. y Rvdmo. Frank Noel Chamberlain, C. B., O.B.E., Obispo de la isla Trinidad. Una vez terminada,

el Obispo Primado, sentado en su trono, hizo al que ha de ser consagrado el interrogatorio ritual, según consta en el Libro de Oración Común, pag. 522, después del cual el Obispo electo recibe las vestiduras y símbolos de Obispo. A esto siguió la invocación de Espíritu Santo, cantando de rodillas, el "Vení, Creator Spiritus", y a esto sigue el momento más esperado, el más solemne, la parte principal de la Consagración de un Obispo. . . El aun simple sacerdote, el aun, nominante, Obispo electo, el Padre Paul Kellogg, puesto de rodillas, recibe sobre su cabeza la imposición de manos del Obispo Primado, de los Obispos Co-consagrantes y demás Obispos presentes, diciendo el primer Consagrante: "Recibe el Espíritu Santo para el Oficio y Obra de Obispo en la Iglesia de Dios, que ahora se os confiere por la imposición de nuestras manos; en el Nombre del Padre. . . etc.



El Ilmo. y Rvdmo. Charles Alfred Voegli, S.T.D., Obispo de Haití.



Próximo Miércoles Lo Consagrarán Como Obispo

El padre Paul Kellog, actual Canónigo Residencial de la Catedral de San Juan Bautista, cuya consagración como Obispo Episcopal de la República Dominicana se llevará a cabo el miércoles 9 del corriente a las 10:30 de la mañana, en la Catedral, parada 20, Avenida Ponca de León, en Santurce.

Debido a que la consagración de un obispo envuelve la participación de tres obispos en sucesión apostólica, varios preladados tanto de Estados Unidos, como de la Zona del Caribe, asistirán al acto.

El consagrador principal será el Arzobispo de la Iglesia Episcopal, padre Arthur C. Lichtenberger. Será asistido en esta ceremonia por el Obispo de Haití, reverendo Charles Alfred Voegli; y el Obispo de Puerto Rico, reverendo A. Ervine Swift.

El padre Kellog nació en Carlisle, Pensilvania. Se graduó de la Universidad de Princeton y cursó estudios en el Seminario Teológico General de Nueva York, graduándose más tarde, en el Seminario Teológico Unido de esa urbe. Fue ordenado diácono y sacerdote en 1934.

Se casó con Helena Burhans Foote, teniendo dos hijas, ahora casadas. Desde marzo de 1959 es Rector de la congregación de habla inglesa y canónigo residencial de la Catedral de San Juan Bautista.

THE ORDER OF SERVICE

for

THE CONSECRATION

of

The Reverend Paul Axtell Kellogg, A.B., B.D.

to be

THE FIRST BISHOP OF THE MISSIONARY DISTRICT

of

The Dominican Republic



in

THE CATHEDRAL CHURCH OF ST. JOHN THE BAPTIST

San Juan, Puerto Rico

at 10:00 A.M.

On Ember Wednesday, March the Ninth

ANNO DOMINI MCMLX

Memoranda

The Holy Communion. It is suggested that only those in the Chancel shall communicate at this Service.

The Offering of this Service will be given to the new Missionary Bishop for such special purposes in his work as seem to him necessary.

The Officiating Bishops will not be accesible at the close of the Service until after the signing and sealing of the Letter of Consecration.

A Luncheon (for those having made reservations) honoring Bishop and Mrs. Kellogg will be held in the San Juan Intercontinental Hotel at 1: 00 p.m.

The Order of the Procession

A Crucifer and Torch Bearers
The Cathedral Choir

The Marshalls
Visiting Clergy
The Puerto Rican Clergy
The Dominican Republic Clergy

The Master of Acolytes
The Registrar
Reader of Testimonials
The Attending Presbyters
The Bishop-Elect
The Presenting Bishops
The Litanist

The Master of Ceremonies
The Co-Consecrators
A Crucifer
The Presiding Bishops

The Committee on Arrangements

The Rt. Rev. Albert E. Swift, S.T.D., *General Chairman*

The Very Rev. Francisco Reus-Froylán, B.A., *Vice Chairman*

Mr. C. M. Ferguson
Mrs. C. M. Ferguson
Mrs. F. Reus-Froylán
Mr. J. L. Herriman
Mr. James Hunter
Mr. Thomas Ireland

Mr. Philip McKnight
Mrs. Philip McKnight
Mr. Manuel Portela Lomba
The Rev. Luis A. Quiroga
Lt. J. A. Schuyler
Mrs. T. C. Tilley

MUSIC

*The choir for the Service is composed of
the Spanish and English choirs.
The Organist and Choirmaster is MRS. P. MACKNIGHT.*

*The flowers on the Altar are given to the glory of God
by MRS. ALEXANDER COOPER*

The Officiants at the Consecration

THE CONSECRATOR

The Most Reverend Arthur Carl Lichtenberger, D.D., S.T.D.
The Presiding Bishop

THE CO-CONSECRATORS

The Right Reverend Albert Ervine Swift, S.T.D.
Missionary Bishop of Puerto Rico

The Right Reverend Charles Alfred Voegeli, S.T.D., LL.D.
Missionary Bishop of Haiti

THE PRESENTING BISHOPS

The Right Reverend Allen Webster Brown, Th.M., D.D.
Suffragan Bishop of Albany

The Right Reverend Arthur Raymond McKinstry, D.D., LL.D.
Retired Bishop of Delaware

THE PREACHER

The Right Reverend Charles Alfred Voegeli, S.T.D., LL.D.
Missionary Bishop of Haiti

THE ATTENDING PRESBYTERS

The Very Reverend Francisco Reus-Froylán, B.A.
Dean of the Cathedral of St. John The Baptist, Santurce, P. R.

The Reverend Thomas Oswald Basden
Priest-in-Charge of Christ the King, Puerto Plata, R.D.

THE LITANIST

The Right Reverend Frank Noel Chamberlain, C.B., O.B.E.
Bishop of Trinidad

THE REGISTRAR

The Revered Alexander MacDonald Rodger, B.Th., B.D.
The Secretary of the House of Bishops

THE MASTER OF CEREMONIES

Mr. Thomas M. Ireland

THE MASTER OF ACOLYTES

Mr. James L. Herriman

THE MARSHALLS

Laymen of the Cathedral

A Foreword

THE CONSECRATION of a Bishop is essentially a very simple rite. A priest has been chosen to be the chief pastor of the Church in a certain area, and the Church as a whole has consented to his election. At the appointed time, he is presented to the bishops who are to consecrate him . . . he swears his allegiance to the Church. . . he is questioned. . . vested. . . then, after prayer, the bishops present lay their hands on his head as the outward means of the grace given him for his new ministry, saying, "Receive the Holy Ghost for the office and work of a Bishop. . ."

This act does not change the ability or goodness or wisdom of the man any more than baptism or marriage or any other sacrament changes a man. But by the consecration, the Church commits to the Bishop, as Christ committed to His disciples, the government and well-being of the whole flock, and the bishop becomes, as for twenty centuries bishops have ideally been, the successors of the Apostles and, in a real sense, the voice, the hands, the mind, and the will of the Church.

Watch attentively, then, and enter wholeheartedly in the prayers and hymns. You will see neither the honoring nor the transformation of a mortal man, you will rather see him entrusted with the authority and the holiness of Christ and His Church, and you will hear the prayer that he may be worthy of what is committed to his charge. He will be *your* shepherd, God willing, and needs and asks your prayers now and as long as he serves in this high office, that he may rule mercifully and guide wisely and bear the witness of the Church with courage and understanding.

Bishops have been many things in twenty centuries, but through all the change, the heart of the matter has remained unchanged, and it is this which, in this ancient sacrament, you have seen this day. "As my Father hath sent Me, even so send I you" -- it is the bishop's task, above all things, to represent the great Shepherd and Bishop of our souls. Indeed every Christian is bound to Christ-likeness. To the bishop belongs the privilege, which Christ in His Church gives him, of speaking, offering, ordaining, blessing in the name of Christ and His Church -- to be our hands and voice and will, and to be Christ's.

The ministry of every man and woman, laity and clergy alike, comes in its fulness from Christ, of that whole ministry the bishop is the guardian and the steward. To ordain and confirm, to teach and administer -- what are they but so many ways in which Our Lord continues His work among men? The person is unimportant, the century does not matter, the culture and the canons vary as they will, but among all the changes and chances of this mortal life, One remains unchanged. And He it is Whom we pray may find His way into the life and will of the apostles of our times as He did with their earliest fathers.

So remember what you have seen and done, the prayers, the vows, the hands laid on a bishop's head. See behind them in the bright shadow His hands, Who since Galilee, has committed His High Priesthood to His Church. And, that this High Priesthood may be fruitful in the lives of God's children everywhere, do not cease to pray for him who is to be your shepherd, for the clergy and people of the Missionary District, for Christ's Holy Catholic Church throughout the world.

Selected

Order of Service

The Organ Prelude:

"Come Thou Saviour of the Heathen"

Bach

The Organ Processional:

"Psalm XX"

Marcello

The Introit:

"God of the Prophets"

Toulon

God of the prophets, bless the prophets' sons;
Elijah's mantle o'er Elisha cast;
Each age its solemn task may claim but once;
Make each one nobler, stronger than the last.

Anoint them prophets! Make their ears attent
To thy divinest speech; their hearts awake
To human need; their lips make eloquent
For righteousness that shall all evil break.

Anoint them priests! Strong intercessors they
For pardon, and for charity and peace!
O that with them, the world, so far astray,
Might pass into Christ's life of sacrifice!

Anoint them kings! Aye, kingly kings, O Lord!
Anoint them with the Spirit of thy Son:
Theirs not a jeweled crown, a blood-stained sword;
Theirs by the love of Christ a kingdom won.

Make them apostles, heralds of thy cross;
Forth may they go to tell all realms thy grace:
Inspired of thee, may they count all but loss,
And stand at last with joy before thy face.

*The Form of Consecrating a Bishop
and the
Order for the Administration
of the
Lord's Supper, or Holy Communion*

¶ Congregation Kneels

Our Father, who art in Heaven, Hallowed be thy Name. Thy Kingdom come. Thy will be done, On earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, As we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, But deliver us from evil. *Amen.*

The Collect for Purity

Almighty God, unto whom all hearts are open, all desires known and from whom no secrets are hid, Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of thy Holy Spirit, that we may perfectly love thee, and worthily magnify thy holy Name, through Christ our Lord. *Amen.*

¶ Then shall the Bishop say,

Hear what our Lord Jesus Christ saith.

Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind. This is the first and great commandment. And the second is like unto it; Thou shalt love thy neighbour as thyself. On these two commandments hang all the Law and the Prophets.

Kyrie Eleison:

Willan

Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

Collect

O Almighty Lord, and everlasting God, vouchsafe, we beseech thee, to direct, sanctify, and govern, both our hearts and bodies in the ways of thy laws and in the works of thy commandments, that, through thy most mighty protection, both here and ever, we may be preserved in body and soul: through our Lord and Saviour Jesus Christ. *Amen.*

The Lord be with you
And with thy spirit
Let us pray.

Collect for Consecrations

Almighty God, who by thy Son Jesus Christ didst give to thy holy Apostles many excellent gifts, and didst charge them to feed thy flock, Give grace, we beseech thee, to all Bishops, the Pastors of thy Church, that they may diligently preach thy Word, and duly administer the godly Discipline thereof, and grant to the people, that they may obediently follow the same, that all may receive the crown of everlasting glory, through the same thy Son Jesus Christ our Lord. *Amen.*

¶ And another Bishop shall read The Epistle

The Epistle (I Timothy 3:1)

This is a true saying, If a man desire the office of a bishop, he desireth a good work. A bishop then must be blameless, the husband of one wife, vigilant, sober, of good behavior, given to hospitality, apt to teach, not given to wine, no striker, not greedy of filthy lucre, but patient, not a brawler, not covetous, one that ruleth well his own house, having his children in subjection with all

gravity, (for if a man know not how to rule his own house, how shall he take care of the church of God?) not a novice, lest being lifted up with pride he fall into the condemnation of the devil. Moreover he must have a good report of them which are without, lest he fall into reproach and the snare of the devil.

The Gradual

Ye Cristian heralds, go, proclaim
Salvation in Emmanuel's Name:
To distant climes the tidings bear,
And plant the Rose of Sharon there.

God shield you with a wall of fire,
With holy zeal your hearts inspire,
Bid ranging winds their fury cease,
And calm the savage breast to peace.

And when our labors all are o'er,
Then may we meet to part no more,
Meet, with the ransomed throng to fall,
And crown the Savior Lord of all. *Amen.*

¶ Then another Bishop shall read the Gospel

The Gospel (St. Mathew xxviii.18)

Gloria Tibi

Glory be to thee, O Lord

Jesus came and spake unto them, saying, All power is given unto me in heaven and in earth. Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost: teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you alway, even unto the end of the world.

Laus Tibi

Praise be to thee, O Christ

¶ Then shall follow The Nicene Creed

I believe in one God the Father Almighty, Maker of heaven and earth, And of all things visible and invisible:

And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, Begotten of his Father before all worlds, God of God, Light of Light, Very God of very God, Begotten, not made, Being of one substance with the Father, By whom all things were made: Who for us men and for our salvation came down from heaven, And was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary, And was made man: And was crucified also for us under Pontius Pilate, He Suffered and was buried: And the third day he rose again according to the Scriptures: And ascended into heaven, And sitteth on the right hand of the Father: And he shall come again, with glory, to judge both the quick and the dead, Whose kingdom shall have no end.

And I believe in the Holy Ghost, The Lord, and Giver of Life, Who proceedeth from the Father and the Son, Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, Who spake by the Prophets: And I believe one Catholic and Apostolic Church: I acknowledge one Baptism for the remission of sins: And I look for the Resurrection fo the dead: and the Life of the world to come. *Amen.*

Hymn 255

Awake, thou Spirit of the watchmen
Who never held their peace by day or night,
Contending from the walls of Sion
Against the foe, confiding in thy might.
Throughout the world their cry is ringing still,
And bringing peoples to thy holy will.

O Lord, now let thy fire enkindle
Our hearts, that everywhere its flame may go,
And spread the glory of redemption
Till all the world thy saving grace shall know.
O harvest Lord, look down on us and view
How white the fields; the laborers, how few!

The prayer of thy Son himself hath taught us
We offer now to thee at his command;
Behold and hearken, Lord; thy children
Implore thee for the souls of every land:
With yearning hearts they make their ardent plea;
O hear us, Lord, and say, "Thus shall it be."

Send forth, O Lord, thy strong Evangel
By many messengers, all hearts to win;
Make haste to help us in our weakness;
Break down the realm of Satan, death, and sin:
The circle of the earth shall them proclaim
The kingdom, and the glory of thy Name. *Amen.*

THE SERMON
Congregation Stands

THE CONSECRATION

¶ *The Sermon being ended, the Elected Bishop, vested with his Rochet, shall be presented by two Bishops of this Church unto the Presiding Bishop, sitting in his chair, near the Holy Table; the bishops who present him saying,*

REVEREND FATHER in God, we present unto you this godly and well-learned man, to be Ordained and Consecrated Bishop.

THE TESTIMONIALS

¶ *Then shall the Presiding Bishop demand Testimonials of the person presented for Consecration, and shall cause them to be read (all sitting).*

EVIDENCES OF ELECTION

EVIDENCES OF ORDINATION

CONSENTS OF THE STANDING COMMITTEES

¶ *He shall then require of him the following Promise of Conformity to the Doctrine, Discipline, and Worship of the Protestant Episcopal Church:*

In the Name of God, *Amen.* I, Paul Axtell Kellogg, chosen Bishop of the Protestan Episcopal Church in the Missionary District of the Dominican Republic, do promise conformity and

obedience to the Doctrine, Discipline, and Worship of the Protestant Episcopal Church in the United States of America. So help me God, through Jesus Christ.

¶ *Then the Presiding Bishop shall move the Congregation present to pray, saying thus to them:*

BRETHREN, it is written in the Gospel of Saint Luke, that our Saviour Christ continued the whole night in prayer, before he chose and sent forth his twelve Apostles. It is written also, that the holy Apostles prayed before they ordained Matthias to be of the number of the Twelve. Let us therefore, following the example of our Saviour Christ, and his Apostles, offer up our prayers to Almighty God, before we admit and send forth this person presented unto us, to the work whereunto we trust the Holy Ghost hath called him.

¶ *Then shall be said the Litany (all kneeling).*

O God the Father,
Have mercy upon us.
O God the Son,
Have mercy upon us.
O God the Holy Ghost,
Have mercy upon us.
O holy Trinity, one God,
Have mercy upon us.

WE BESEECH THEE to hear us, good Lord; and that it may please thee to grant peace to the whole world, and to thy Church;

We beseech thee to hear us, good Lord.

That it may please thee to sanctify and bless thy holy Church throughout the world;

We beseech thee to hear us, good Lord.

That it may please thee to inspire all Bishops, Priests, and Deacons, with love of thee and of thy truth;

We beseech thee to hear us, good Lord.

That it may please thee to endue all Ministers of thy Church with devotion to thy glory and to the salvation of souls;

We beseech thee to hear us, good Lord.

That it may please thee to bless this our Brother elected, and to send thy grace upon him, that he may duly execute the Office whereunto he is called, to the edifying of thy Church, and to the honour, praise, and glory of thy Name;

We beseech thee to hear us, good Lord.

That it may please thee to guide by thy indwelling Spirit those whom thou dost call to the Ministry of thy Church; that they may go forward with courage, and persevere unto the end;

We beseech thee to hear us, good Lord.

That it may please thee to increase the number of Ministers of thy Church, that the Gospel may be preached to all people;

We beseech thee to hear us, good Lord.

That it may please thee to hasten the fulfillment of thy purpose, that thy Church may be one;

We beseech thee to hear us, good Lord.

That it may please thee to grant that we, with all thy saints, may be partakers of thy everlasting kingdom;

We beseech thee to hear us, good Lord.

Lord, have mercy upon us.

Christ, have mercy upon us.

Lord, have mercy upon us.

OUR FATHER, who art in heaven, Hallowed be thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done, On earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, As we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, But deliver us from evil. *Amen.*

Minister. Hearken unto our voice, O Lord, when we cry unto thee;

Answer. Have mercy upon us and hear us.

Minister. O Lord, arise, help us;

Answer. And deliver us for thy Name's sake.

Minister. Let thy priests be clothed with righteousness;

Answer. And let thy saints sing with joyfulness.

Minister. Lord, hear our prayer;

Answer. And let our cry come unto thee.

Let us pray.

O GOD, who dost ever hallow and protect thy Church; Raise up therein, through thy Spirit, good and faithful stewards of the mysteries of Christ, that by their ministry and example thy people may abide in thy favour and be guided in the way of truth; through Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the same Spirit ever, one God, world without end. *Amen.*

¶ Then shall be said this Prayer following.

ALMIGHTY GOD, giver of all good things, who by thy Holy Spirit hast appointed divers Orders of Ministers in thy Church; Mercifully behold this thy servant, now called to the Work and Ministry of a Bishop; and so replenish him with the truth of thy Doctrine, and adorn him with innocency of life, that, both by word and deed, he may faithfully serve thee in this Office, to the glory of thy Name, and the edifying and well-governing of thy Church; through the merits of our Saviour Jesus Christ, who liveth and

reigneth with thee and the same Holy Spirit, world without end. *Amen.*

¶ Then, the People being seated, the Presiding Bishop, sitting in his chair, shall say to him that is to be Consecrated,

THE EXAMINATION

BROTHER, forasmuch as the Holy Scripture and the ancient Canons command, that we should not be hasty in laying on hands, and admitting any person to Government in the Church of Christ, which he hath purchased with no less price than the effusion of his own blood; before we admit you to this Administration, we will examine you in certain Articles, to the end that the Congregation present may have a trial, and bear witness, how you are minded to behave yourself in the Church of God.

ARE you persuaded that you are truly called to this Ministration, according to the will of our Lord Jesus Christ, and the order of this Church?

Answer. I am so persuaded.

Bishop. Are you persuaded that the Holy Scriptures contain all Doctrine required as necessary for eternal salvation through faith in Jesus Christ? And are you determined out of the same Holy Scriptures to instruct the people committed to your charge; and to teach or maintain nothing, as necessary to eternal salvation, but that which you shall be persuaded may be concluded and proved by the same?

Answer. I am so persuaded, and determined, by God's grace.

Bishop. Will you then faithfully exercise yourself in the Holy Scriptures, and call upon God by prayer for the true understanding of the same; so that you may be able by them to teach and exhort with wholesome Doctrine, and to withstand and convince the gainsayers?

Answer. I will so do, by the help of God.

Bishop. Are you ready, with all faithful diligence, to banish and drive away from the Church all erroneous and strange doctrine contrary to God's Word; and both privately and openly to call upon and encourage others to the same?

Answer. I am ready, the Lord being my helper.

Bishop. Will you deny all ungodliness and worldly lusts, and live soberly, righteously, and godly in this present world; that you may show yourself in all things an example of good works unto others, that the adversary may be ashamed, having nothing to say against you?

Answer. I will so do, the Lord being my helper.

Bishop. Will you maintain and set forward, as much as shall lie in you, quietness, love, and peace among all men; and diligently exercise such discipline as by the authority of God's Word, and by the order of this Church, is committed to you?

Answer. I will so do, by the help of God.

Bishop. Will you be faithful in Ordaining, sending, or laying hands upon others?

Answer. I will so be, by the help of God.

Bishop. Will you show yourself, gentle, and be merciful for Christ's sake to poor and needy people, and to all strangers destitute of help?

Answer. I will so show myself, by God's help.

¶ Then, all standing, the Presiding Bishop shall say,

ALMIGHTY GOD, our heavenly Father, who hath given you a good will to do all these things; Grant also unto you strength and power to perform the same; that, he accomplishing in you the good work which he hath begun, you may be found perfect and irreprehensible at the latter day; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

¶ Then shall the Bishop-elect put on the rest of the Episcopal habit.

¶ Then the Bishop-elect shall kneel down; and the *Veni, Creator Spiritus* shall be sung over him; the Presiding Bishop shall begin, and the Bishops, and the others that are present, standing, shall answer by verses, as followeth.

Come, Holy Ghost, our souls inspire,
And lighten with celestial fire.
Thou the anointing Spirit art,
Who dost thy sevenfold gifts impart.

Thy blessed unction from above,
Is comfort, life, and fire of love.
Enable with perpetual light
The dulness of our blinded sight.

Anoint and cheer our soiled face
With the abundance of thy grace.
Keep far our foes, give peace at home;
Where thou art guide, no ill can come.

Teach us to know the Father, Son,
And thee, of both, to be but One;
That, through the ages all along,
This may be our endless song.

Praise to thy eternal merit,
Father, Son, and Holy Spirit.

¶ That ended, the Presiding Bishop shall say,
Lord, hear our prayer.

Answer. And let our cry come unto thee.

Let us pray.

(All standing)

ALMIGHTY GOD, and most merciful Father, who, of thine infinite goodness, hast given thy only and dearly beloved

Son Jesus Christ, to be our Redeemer, and the Author of everlasting life; who, after that he had made perfect our redemption by his death, and was ascended into heaven, poured down his gifts abundantly upon men, making some Apostles, some Prophets, some Evangelists, some Pastors, and Doctors, to the edifying and making perfect his Church; Grant, we beseech thee, to this thy servant, such grace, that he may evermore be ready to spread abroad thy Gospel, the glad tidings of reconciliation with thee; and use the authority given him, not to destruction, but to salvation; not to hurt, but to help: so that, as a wise and faithful servant, giving to thy family their portion in due season, he may at last be received into everlasting joy; through the same Jesus Christ our Lord, who, with thee and the Holy Ghost, liveth and reigneth, one God, world without end. *Amen.*

¶ Then the Presiding Bishop and Bishops present shall lay their hands upon the head of the Elected Bishop, kneeling before them, the Presiding Bishop saying,

RECEIVE THE HOLY GHOST for the Office and Work of a Bishop in the Church of God, now committed unto thee by the Imposition of our hands; In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. *Amen.* And remember that thou stir up the grace of God, which is given thee by this Imposition of our hands; for God hath not given us the spirit of fear, but of power, and love, and soberness.

¶ Then the Presiding Bishop shall deliver him the Bible, saying,

GIVE heed unto reading, exhortation, and doctrine. Think upon the things contained in this Book. Be diligent in them, that the increase coming thereby may be manifest unto all men; for by so doing thou shalt both save thyself and them

that hear thee. Be to the flock of Christ a shepherd, not a wolf; feed them, devour them not. Hold up the weak, heal the sick, bind up the broken, bring again the outcasts, seek the lost. Be so merciful, that you be not too remiss; so minister discipline, that you forget not mercy; that when the Chief Shepherd shall appear, you may receive the never-fading crown of glory, through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

¶ Then the Presiding Bishop shall proceed in the Communion Service; with whom the newly consecrated Bishop, with others, shall also communicate.

(The Offering will be for the Missionary Bishop of the Dominican Republic).

(And when the Alms and Oblations are being received and presented, there may be sung the Offertory Anthem.)

OFFERTORY SENTENCES

Congregation is seated

OFFERTORY ANTHEM: "With a Voice of Singing"

M. Shaw

With a voice of singing
Declare ye this, and let it be heard,
Alleluia
Utter it even unto the ends of the earth,
The Lord hath delivered his people.
O be joyful in God, all ye lands,
O sing praises to the honour of his name,
Make his praise to be glorious.

Congregation Kneels

PRAYER FOR CHRIST'S CHURCH:

Let us pray for the whole state of Christ's Church. ALMIGHTY and everliving God, who by thy holy Apostle has taught us to make prayers, and supplications, and to give thanks to all men; We humbly beseech thee most mercifully to accept our alms and oblations, and to receive these our prayers, which we offer unto thy Divine Majesty;

beseeking thee to inspire continually the Universal Church with the spirit of truth, unity and concord: And grant that all those who do confess thy holy Name may agree in the truth of thy holy Word, and live in unity and godly love.

We beseech thee also, so to direct and dispose the hearts of all Christian Rulers, that they may truly and impartially administer justice, to the punishment of wickedness and vice, and to the maintenance of thy true religion, and virtue.

Give grace, O heavenly Father, to all Bishops and other Ministers, that they may, both by their life and doctrine, set forth thy true and lively Word, and rightly and duly administer thy holy Sacraments.

And to all thy People give thy heavenly grace; and especially to this congregation here present; that, with meek heart and due reverence, they may hear, and receive thy holy Word; truly serving thee in holiness and righteousness all the days of their life.

And we most humbly beseech thee, of thy goodness, O Lord, to comfort and succour all those who, in this transitory life, are in trouble, sorrow, need, sickness, or any other adversity.

And we also bless thy holy Name for all thy servants departed this life in thy faith and fear; beseeching thee to grant them continual growth in thy love and service, and to give us grace so to follow their good examples, that with them we may be partakers of thy heavenly Kingdom. Grant this, O Father, for Jesus Christ's sake, our only Mediator and Advocate. *Amen.*

¶ Then shall the Bishop say to those who come to receive the Holy Communion.

YE WHO do truly and earnestly repent you of your sins,

and are in love and charity with your neighbors, and intend to lead a new life, following the commandments of God, and walking from henceforth in his holy ways; Draw near with faith, and take this holy Sacrament to your comfort, and make your humble confession to Almighty God, devoutly kneeling.

¶ Then shall this General Confession be made, humbly kneeling.

ALMIGHTY GOD, Father of our Lord Jesus Christ, Maker of all things, Judge of all men; We acknowledge and bewail our manifold sins and wickedness, Which we, from time to time, most grievously have committed, By Thought, word and deed, Against thy Divine Majesty, Provoking most justly thy wrath and indignation against us. We do earnestly repent, and are heartily sorry for these our misdoings; The remembrance of them is grievous unto us; the burden of them is intolerable. Have mercy upon us, Have mercy upon us, most merciful Father; for thy Son our Lord Jesus Christ's sake, Forgive us all that is past; and grant that we may ever hereafter Serve and please Thee in newness of life, To the honour and glory of thy Name; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

¶ Then shall the Presiding Bishop stand up, and turning to the People, say,

Almighty God, our heavenly Father, who of his great mercy hath promised forgiveness of sins to all those who with hearty repentance and true faith turn unto him; have mercy upon you, pardon and deliver you from all your sins; confirm and strengthen you in all goodness; and bring you to everlasting life; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

¶ Then shall the Bishop say,

Hear what comfortable words our Saviour Christ saith unto all who truly turn to him.

COME unto me, all ye that travail and are heavy laden, and I will refresh you. *St. Matt. xi. 28.*

So GOD loved the world, that he gave his only-begotten Son, to the end that all that believe in him should not perish, but have everlasting life. *St. John iii. 16.*

Hear also what Saint Paul sayeth,
THIS is a true saying, and worthy of all men to be received, That Christ Jesus came into the world to save sinners. *1 Tim. i. 15.*

Hear also what Saint John saith.
IF ANY MAN sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous and he is the Propitiation for our sins. *1 St. John ii, 1, 2.*

¶ After which the Bishop shall proceed, saying,

Lift up your hearts.

Answer. We lift them up unto the Lord.

Bishop. Let us give thanks unto our Lord God.

Answer. It is meet and right so to do.

¶ Then shall the Bishop turn to the Holy Table, and say,

IT is very meet, right, and our bounden duty, that we should at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, Holy Father, Almighty, Everlasting God.

Therefore with Angels and Archangels, and with all the company of heaven, we laud and magnify thy glorious Name; evermore praising thee, and saying,

HOLY, HOLY, HOLY, Lord God of Hosts, Heaven and earth are full of thy glory: Glory be to thee, O Lord Most High. *Amen.*

¶ When the Bishop, standing before the Holy Table, hath so ordered the Bread and Wine, that he may with more readiness and decency break the Bread before the People, and take the Cup into his hands, he shall say the Prayer of Consecration, as followeth:

ALL glory be to thee, Almighty God, our heavenly Father, for that thou, of thy tender mercy, didst give thine only Son Jesus Christ to suffer death upon the Cross for our redemption; who made there (by his one oblation of himself once offered), a full, perfect, and sufficient sacrifice, oblation, and satisfaction for the sins of the whole world, and did institute, and in his holy Gospel command us to continue, a perpetual memory of that his precious death and sacrifice until his coming again: For in the night in which he was betrayed (a) he took Bread, and when he had given thanks, (b) he brake it, and gave it to his disciples, saying, Take, eat, (c) this is my Body, which is given for you; Do this in remembrance of me. Likewise, after supper, (d) he took the Cup; and when he had given thanks, he gave it to them, saying, Drink ye all of this; for (e) this is my Blood of the New Testament, which is shed for you, and for many, for the remission of sins; Do this, as oft as ye shall drink it, in remembrance of me.

WHEREFORE, O Lord and heavenly Father, according to the institution of thy dearly beloved Son our Saviour Jesus Christ, we, thy humble servants, do celebrate and make here before thy Divine Majesty with these thy holy gifts, which we now offer unto thee, the memorial thy Son hath commanded us to make; having in remembrance his blessed passion and precious death, his mighty resurrection and glorious ascension; rendering unto thee most hearty thanks for the innumerable benefits procured unto us by the same.

(a) Here the Bishop is to take the Paten into his hands.

(b) And here to break the Bread.

(c) And here to lay his hand upon all the Bread.

(d) Here he is to take the Cup into his hands.

(e) And here he is to lay his hand upon every vessel in which there is any Wine to be consecrated.

The Oblation.

AND we most humbly beseech thee, O merciful Father, to hear us; and, of thy *The Invocation.*
almighty goodness, vouchsafe to bless and sanctify, with thy Word and Holy Spirit, these thy gifts and creatures of bread and wine; that we, receiving them according to thy Son our Saviour Jesus Christ's holy institution, in remembrance of his death and passion, may be partakers of his most blessed Body and Blood.

AND we earnestly desire thy fatherly goodness, mercifully to accept this our sacrifice of praise and thanksgiving; most humbly beseeching thee to grant that, by the merits and death of thy Son Jesus Christ, and through faith in his blood, we, and all thy whole Church, may obtain remission of our sins, and all other benefits of his passion. And here we offer and present unto thee, O Lord, our selves, our souls and bodies, to be a reasonable, holy, and living sacrifice unto thee; humbly beseeching thee, that we, and all others who shall be partakers of this Holy Communion, may worthily receive the most precious Body and Blood of thy Son Jesus Christ, be filled with thy grace and heavenly benediction, and made one body with him, that he may dwell in us, and we in him. And although we are unworthy, through our manifold sins, to offer unto thee any sacrifice; yet we beseech thee to accept this our bounden duty and service; not weighing our merits, but pardoning our offences, through Jesus Christ our Lord; by whom, and with whom, in the unity of the Holy Ghost, all honour and glory be unto thee, O Father Almighty, world without end. *Amen.*

And now, as our Saviour Christ hath taught us, we are bold to say,

OUR FATHER, who art in heaven, Hallowed be thy Name. Thy Kingdom come. Thy will be done, On earth as it is

in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. *Amen.*

¶ Then shall the Bishop, kneeling down at the Lord's Table, say, in the name of all those who shall receive the Communion, this Prayer following:

WE do not presume to come to this thy Table, O merciful Lord, trusting in our own righteousness, but in thy manifold and great mercies. We are not worthy so much as to gather up the crumbs under thy Table. But thou art the same Lord, whose property is always to have mercy: Grant us therefore, gracious Lord, so to eat the flesh of thy dear Son Jesus Christ, and to drink his blood, that our sinful bodies may be made clean by his body, and our souls washed through his most precious blood, and that we may evermore dwell in him, and he in us. *Amen.*

Agnus Dei (sung)

Willan

O Lamb of God, that takest away the sins of the world,
Have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world,
Have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world,
Grant us Thy peace.

¶ Then shall the Bishop first receive the Holy Communion in both kinds himself, and proceed to deliver the same to the other Bishops.

¶ And when the Bishop delivereth the Bread, he shall say,

THE BODY of our Lord Jesus Christ, which was given for thee, preserve thy body and soul unto everlasting life. Take and eat this in remembrance that Christ died for thee, and feed on him in thy heart by faith, with thanksgiving.

¶ And the Bishop who delivereth the Cup shall say,

THE BLOOD of our Lord Jesus Christ, which was shed for thee, preserve thy body and soul unto everlasting life. Drink this in remembrance that Christ's Blood was shed for thee, and be thankful.

¶ Then shall the Bishop say,

Let us pray.

ALMIGHTY and everliving God, we most heartily thank thee, for that thou dost vouchsafe to feed us who have duly received these holy mysteries, with the spiritual food of the most precious Body and Blood of thy Son our Saviour Jesus Christ; and dost assure us thereby of thy favour and goodness towards us and that we are very members incorporate in the mystical body of thy Son, which is the blessed company of all faithful people; and are also heirs through hope of thy everlasting kingdom, by the merits of his most precious death and passion. And we humbly beseech thee, O heavenly Father, so to assist us with thy grace, that we may continue in that holy fellowship, and do all such good works as thou has prepared for us to walk in; through Jesus Christ our Lord, to whom, with thee and the Holy Ghost, be all honor and glory, world without end. *Amen.*

¶ Then shall be sung the Gloria in excelsis, all standing.

GLORIA IN EXCELSIS - - - - - *Willan*
GLORY be to God on high, and on earth peace, good will towards men. We praise thee, we bless thee, we worship

thee, we glorify thee, we give thanks to thee for thy great glory, O Lord God, heavenly King, God the Father Almighty.

O Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ; O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, that takest away the sins of the world, have mercy upon us. Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou that sittest at the right hand of God the Father, have mercy upon us.

For thou only art holy; thou only art the Lord; thou only, O Christ, with the Holy Ghost, art most high in the glory of God the Father. *Amen.*

¶ Congregation kneels.

¶ And immediately before the Benediction, shall be said this prayer.

MOST merciful Father, send down, we beseech thee, upon this thy servant thy heavenly blessing; and so endue him with thy Holy Spirit, that he, preaching thy Word, may not only be earnest to reprove, beseech, and rebuke, with all patience and doctrine; but also may be, to such as believe, a wholesome example in word, in conversation, in love, in faith, in chastity, and in purity; that, faithfully fulfilling his course, at the latter day he may receive the crown of righteousness, laid up by the Lord Jesus, the righteous Judge, who liveth and reigneth with thee and the same Holy Spirit, one God, world without end. *Amen.*

¶ Then, the People kneeling, the Bishop shall let them depart with this Blessing.

THE Peace of God, which passeth all understanding, keep your hearts and minds in the knowledge and love of God, and of his son Jesus Christ our Lord: And the Blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Ghost, be amongst you, and remain with you always. *Amen.*

RECESSIONAL

A mighty fortress is our God,
A bulwark never failing;
Our helper he amid the flood
Of mortal ills prevailing:
For still our ancient foe
Doth seek to work us woe;
His craft and power are great,
And, armed with cruel hate,
On earth is not his equal.

Did we in our own strength confide,
Our striving would be losing;
Were not the right man on our side,
The man of God's own choosing:
Dost ask who that may be
Christ Jesus, it is he;
Lord Sabaoth his Name,
From age to age the same,
And he must win the battle.

And though this world, with devils filled,
Should threaten to undo us;
We will not fear, for God hath willed
His truth to triumph through us:
The prince of darkness grim,
We tremble not for him:
His rage we can endure,
For lo! his doom is sure,
One little word shall fell him.

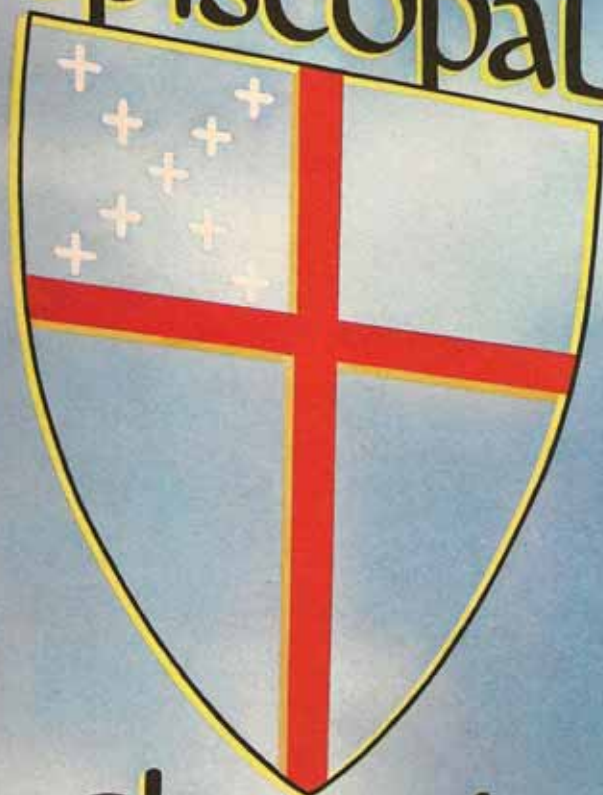
That word above all earthly powers,
No thanks to them, abideth;
The Spirit and the gifts are ours
Through him who with us sideth:
Let goods and kindred go,
This mortal life also;
The body they may kill:
God's truth abideth still,
His kingdom is for ever.

ORGAN POSTLUDE "*Fantasia in C*" Handel

Décimo Aniversario de la Consagración Episcopal
de nuestro Sr. Obispo.

Con ese motivo se celebraron en la Diócesis solemnes
actos - A continuación el homenaje que el Sector Sur-
Deste le ofreció.

EPISCOPAL



church

Prelados y clero participantes

Ilmo. y Revmo. A. Ervine Swift, Obispo de Puerto Rico e Islas Vírgenes.

Ilmo. y Revmo. Charles F. Boynton, Obispo Sufragáneo de la Diócesis de New York, quien pronunciará el sermón.

Director del servicio: R.P. Ruiz

Maestro de Ceremonias: R.P. Burset

Oficiante: R.P. Alvarez

Capellán del Bbispo Diocesano: R.P. Molina

Primera Lección: R.P. Nistal

Segunda Lección: R.P. Harms

Oraciones:
R.P. Harkins
R.P. Vilar
R.P. Escolano
R.P. Shepherd

Durante el canto del himno núm. 95, antes del sermón, se procederá a recoger las ofrendas. Estas, unidas a las que anteriormente se han enviado mediante sobres especiales distribuidos en todas las Iglesias, serán entregadas a nuestro señor Obispo, como expresión práctica de nuestra simpatía, para su uso discrecional.

Al término del servicio religioso, se ofrecerá una recepción, sirviéndose un refresco.

- - - - -

Felicitamos filialmente al Ilmo. y Revmo. A. Ervine Swift, en esta su aniversario décimo en el Orden Episcopal, y le ofrecemos nuestra solidaridad y respeto.

Agradecemos cariñosamente al Ilmo. y Revmo. Sr. Obispo Boynton su presencia, así como a su distinguida esposa.

Acontecimientos más Importantes, en la Diócesis Misionero de Puerto Rico durante el año 1959

3790

Nuevo Dean y Nuevo Canónigo

En la última pasada Convocación, iniciada en la Catedral y terminada en San Justo, en el curso del servicio inicial se instaló al Canónigo Fco Reus Froylán como Dean de la Catedral y se hizo el nombramiento de Canónigo honorario al Rev. Padre J. Pastor Ruiz, Rector de la iglesia "Stma Trinidad de Ponce."

EL MUNDO, SAN JUAN, P. R., MIERCOLES 4 DE FEBRERO DE 1959.

Francisco Reus Froylán

Iglesia Episcopal Aquí Instala Nuevo Rector

Por Douglas D. Richards

El muy reverendo Francisco Reus-Froylán recibió el nombramiento formal de Rector de la Catedral Episcopal de San Juan de manos del señor Obispo A. Ervine Swift durante una impresionante ceremonia celebrada anoche ante una Catedral llena de gente.

Durante la misma ceremonia recibió el nombramiento de Canónigo Honorario el reverendo Justo Pastor Ruiz, Rector de la Iglesia de la Santísima Trinidad en Ponce. Esta Iglesia, establecida en 1870 se considera la primera iglesia no católica que se edificara en territorio español. La rectoría de la Iglesia de la Santísima Trinidad conlleva una posición honoraria en el personal de la Catedral.

Varios sacerdotes y delegados laicos de las diferentes iglesias episcopales de Puerto Rico desfilaron en la procesión solemne. Así mismo desfilaron el capítulo de la Catedral que eligió al Rector



(Foto EL MUNDO, por Torres)

A la izquierda, el obispo Ervine Swift y, derecha, el nuevo rector Francisco Reus-Froylán.

(continúa)

3x 2 1/4 (VI) pag. 10



Convocación 1960 - en Mayaguez



De izq a der. (arriba) P. Ant. Villafoño - P. Quinones - P. Morales - P. Rivera (Modesto) - Juan Fco Reus - P. Rivera (Victor)

Sr. Portela - P. Dom. Villafoño - El Obispo - Victor Burset - Sr. Pedro Juan Morales - Venancio Quinones -
P. Alvarez - Delegado R. Limón - Celestino Rodriguez

(en medio)
P. Cáceres (ex sac. romboliviano) e entonces electo obispo de Santo Domingo Paul A Kellogg
Sr. Candido Rivera - P. A. Escolano.

Mrs Ant. Villafoño - Mrs Quinones - Mrs Beuzá - Mrs Alvarez - Canon J. P. Ruiz - Sr. Colon - Sister Marjory - Mr. L. Richardson
Sister Esther - P. Quiroga - Srta Delegada de Yauco - P. Vilar - Sr. Juan Ayala - Sr. Genaro Ramirez - (encima) P. Williams
(encima) Dr. Wm Beckwith - Del. de la Catedral - H^{no} Fco Acosta - Del. de la Catedral - Dr. Wamble - Sr. Ulises Sanchez

de sencillez y amabilidad que le agradecemos



Superimos al Rdo P. Secretario de la Convocacion
enviandole una carta al Dr. Harper manifestandole nuestro
aprecio por el trabajo que llevo a efecto entre nosotros.

Banquete ofrecido al Rev. Dr. Harper por la Sociedad
de Caballeros Catolicos Episcopales en Ponce.

Dr. Harper

Sr. P. P.

Ponce



de sencillez y amabilidad que le adornan.

Banquete ofrecido al Rev. Dr. Harper por la Sociedad
de Caballeros Católicos Episcopales en Ponce.

Sugerimos al Rdo P. Secretario de la Convocación
enviar una carta al Dr. Harper manifestándole nuestro
aprecio por el trabajo que llevó a efecto entre nosotros.

EN Febrero

DISTINGUIDO INVITADO:



La invitación que en la Asamblea Constituyente de la "Asociación de los Caballeros Católicos Episcopales de P. R.," habida en la Misión de San Andrés, en Mayagüez, se le hiciera al Rev. Howard V. Harper, D. D., para venir a P. R. y dar unas Conferencias a sacerdotes y caballeros sobre los medios a seguir para formar líderes laicos en la Iglesia, se realizó el pasado 14 de Febrero. El Dr. Harper (que en español significa **harpista**) es miembro del Concilio Nacional. El es el Director Ejecutivo de la Sección General del Trabajo con los caballeros episcopales en los Estados Unidos.

Dió tres Conferencias en la "Santísima Trinidad" de Ponce. Una a las 2:30 P. M. exclusivamente con los sacerdotes. La segunda, a las 4:00 P. M. con los caballeros del Comité Diocesana, y la tercera, a las 8:30 P. M.; fué general, o sea, para los caballeros de la Asociación de las varias Ramas que habían asistido.

Las Conferencias fueron muy interesantes y, del modo sencillo con que nos habló el Dr. Harper, (en la tercera sirvió de interprete el Sr. Portela) nos infundía gran aliento en su propósito.

El Dr. Harper es de cuerpo grande pero es aún más grande por su vasto conocimiento en la materia de que es Director y por las virtudes de sencillez y amabilidad que le adornan.

Banquete ofrecido al Rev. Dr. Harper por la Sociedad de Caballeros Católicos Episcopales en Ponce.

Querimos al Rdo P. Secretario de la Convocación una carta al Dr. Harper manifestándole nuestro agradecimiento por el trabajo que llevó a efecto entre nosotros.

En Marzo 9

Este mes fue de mucha importancia para nuestra Diócesis Misionera. El 9 de este mes se efectuó la consagración del Rvdo. Padre Paul A. Kellogg, canónigo de la Catedral, como el primer Obispo en propiedad de la República Santo Domingo

EL MUNDO

● SUPLEMENTO SABATINO

Próximo miércoles

Consagran Obispo Episcopal en Catedral de San Juan



Paul A. Kellogg

Por segunda vez en la larga historia del cristianismo en nuestra isla será consagrado un obispo en suelo puertorriqueño. Se trata del Canónigo Paul A. Kellogg, rector de la feligresía de habla inglesa de la Catedral Episcopal de San Juan Bautista (Pda. 20, avenida Ponce de León), quien fuera electo obispo de la Diócesis Episcopal de Santo Domingo en la última reunión de la Cámara de Obispos de la Iglesia Episcopal en Estados Unidos.

El trabajo de la Iglesia Episcopal en la vecina república, que data desde el 1913, había estado en manos de obispos no residentes entre éstos el señor obispo Charles B. Colmore quien fue obispo de la Diócesis de Puerto Rico por 35 años. En el 1927 la jurisdicción eclesiástica fue transferida al obispo de Haití pero el progreso del trabajo en los últimos años hizo imperativo el que la Cámara de Obispos eligiera un obispo para Santo Domingo.

El obispo elector Kellogg, nació en Carlisle, Pennsylvania, en el año 1910. Hizo sus estudios primarios en las escuelas públicas de Saratoga Springs, New York y se graduó de Bachiller en Artes de la Universidad de Princeton, en el 1931. Su preparación teológica la hizo en el Seminario General de N. Y. City en donde obtuvo su Bachillerato en Divinidad. Fue orde-

nado Diácono en el 1934 y sacerdote en ese mismo año.

Comenzó su ministerio como asistente en la Iglesia del Mesías en Glens Falls, N. Y. De aquí fue llamado como rector de la Iglesia de la Santa Cruz, en Ticonderoga, también en el estado de Nueva York. En el 1940 aceptó la rectoría de la Iglesia de San Pablo en Camden, Delaware, en donde sirvió cinco años. Más tarde, fue llamado a pastorear la Iglesia de Cristo en Dover, Delaware de la cual fue rector hasta marzo del 1959, fecha en que aceptó hacerse cargo del trabajo de inglés de la Catedral Episcopal en Santurce, P. R. (La Catedral Episcopal sirve a dos congregaciones, una de habla inglesa y la otra de habla hispana).

En menos de 6 meses, y debido a su tremendo interés en la cultura del país en la cual ejercía su ministerio sagrado, el Canónigo Kellog aprendió el español (una de las razones por la cual fue escogido como obispo de Santo Domingo). El ha predicado en español en varias de las iglesias de la Diócesis amén de celebrar el oficio de la Santa Comunión en el mismo idioma. Tan aclimatado estaba a la isla que su elección fue una sorpresa para él. Fue elegido obispo de Santo Domingo en la reunión de octubre pasado de la Cámara de Obispos en reunión ordinaria en Coopers-



Hacia la Catedral
De izquierda a derecha (línea del centro) reverendos Allen Webster Brown, de Haití; Paul Axtell Kellogg y Charles Alfred Voegeli, de Haití.
Basden
Dean F. Rous

En Catedral St. John's

Consagran Obispo Episcopal Santo Domingo

Por Ramón Rodríguez

En la Catedral Saint John's de la parada 20, en Santurce, fue consagrado ayer por la mañana, como Obispo Episcopal para el Distrito Misio-

nero de la República Dominicana, el reverendo canónigo Paul Axtell Kellog.

Es el segundo obispo episcopal consagrado en Puerto Rico. El primero fue el ilus-

trísimo y reverendísimo Charles Boynton en el año 1945. El hoy Obispo Kellog hace alrededor de nueve meses que reside en Puerto Rico y es-
(Continúa en la Pág. 18 Col.

taba anteriormente con el estado de Delaware.

El obispo episcopal Kellog será el primer Obispo del Distrito Misionero de la República Dominicana, ya que en dicho país ha aumentado el trabajo y el Obispo de Haití atendía a ambos países.

El obispo consagrador fue el primado de la Iglesia Episcopal Americana, reverendísimo e ilustrísimo Arthur Carl Lichtenberger, y los co-consagradores los ilustrísimos

y reverendísimos Albert E. Swift, Obispo de Puerto Rico, y Charles A. Voegeli, Obispo de Haití.

Además de los Altos Prelados de la Iglesia Episcopal de Puerto Rico, estaban presentes parte del Clero de la República Dominicana.

El señor Manuel Portela Lomba, presidente de los Caballeros Episcopales de la Diócesis Misionera de Puerto Rico, informó que el coro de la Iglesia Episcopal, compuesto por puertorriqueños y norteamericanos, estuvo dirigido por la organista, señora P. Macknight.

sigue en la
otrapágina



El Ilmo. y Rvdmo. Arturo Carlos Lichtenberger, D. D., S.T.D. Arzobispo de la Iglesia Episcopal. Obispo presidente de la consagración (primer consagrante) del Obispo electo Kellogg.

aquellos ordenados por ellos. Con el tiempo se les hizo difícil el atender a las iglesias locales y viajar por el mundo conocido organizando y predicando y organizando nuevas congregaciones. No eran ya ministros con congregaciones locales sino gobernadores y evangelistas de toda la iglesia primitiva. Debido a este enorme trabajo, los apóstoles o primeros obispos ordenaron a otros santos varones a una segunda orden, el presbiterado o sacerdocio, subordinada a los apóstoles y con funciones limitadas a las iglesias locales. Más tarde surgió una tercera orden, inferior a la de los sacerdotes; el diaconado. Las Órdenes Sagradas en su triple categoría de Diáconos, Presbiteros y Obispos son testimonio elocuente de la catolicidad y apostolicidad de la Iglesia Episcopal o Anglicana, que al igual que la Comunión Romana y la Iglesia Ortodoxa Griega, ha conservado su sacerdocio a través de los siglos hasta el día de hoy.

La ceremonia de consagración

o imposición de manos requiere la presencia de por lo menos tres obispos; el consagrante y los co-consagrantes. Tiene lugar durante la Santa Comunión. La Epístola y el Evangelio son leídos por obispos. Después del Credo, el candidato es presentado a los consagrantes por los obispos presentadores y sufre un interrogatorio a manos del primer consagrador. La parte más impresionante de esta ceremonia es cuando todos los obispos presentes ponen sus manos sobre la cabeza del candidato y se pronuncia las palabras "recibid el Espíritu Santo para el oficio y obra de Obispo en la Iglesia de Dios etcétera. El báculo, símbolo de su pastoreo, y la sortija episcopal se le entregan en el curso de la ceremonia.

El consagrador principal en la consagración del Obispo-electo Kellogg será el Arzobispo de la Iglesia Episcopal (equivalente al Arzobispo de Canterbury en la Iglesia Anglicana) siendo asistido por el Obispo Swift de Puerto Rico y el obispo Voegli de Haití como co-consagradores. El candidato será presentado por el obispo McKinstry obispo retirado de la Diócesis de Delaware y por el Obispo Brown, sufragáneo de la Diócesis de Albany.

El obispo electo Kellogg tendrá como ministros asistentes al reverendo Thomas Baaden, de la República Dominicana, y al Muy Rvdo. F. Reus-Froylan deán de la Catedral Episcopal y rector de la feligresía de habla his-



Ilmo. y Rvdmo. Arthur Raymond McKinstry, D. D., Obispo retirado de la Diócesis de Delaware y otro de los obispos presentadores del Obispo electo Kellogg.

town, N. Y. El Canónigo Kellogg casó con la señora Helen Burhans Foote de cuyo matrimonio han nacido dos hijas.

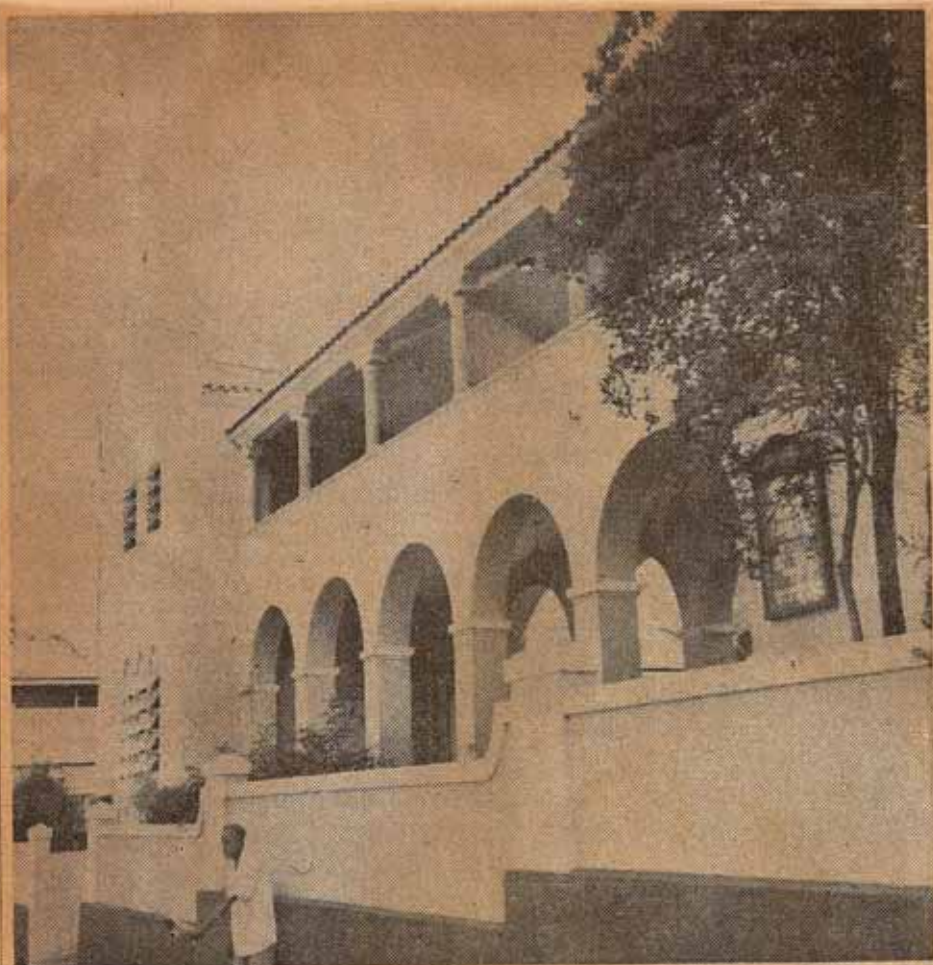
LA CEREMONIA DE CONSAGRACION

La ceremonia de consagración, que tendrá lugar el miércoles 9 de marzo a las 10:30 de la mañana en la Catedral Episcopal de San Juan Bautista, es una ceremonia tan antigua como la iglesia cristiana misma.

El ministerio sagrado de la Iglesia Primitiva Cristiana, a raíz de la Ascensión de Cristo, consistió de los Apóstoles escogidos y entrenados por Cristo mismo a quienes le dio la gran divina comisión de evangelizar el mundo y establecer su Iglesia. Este es el verdadero comienzo del Ministerio sagrado de la Iglesia de Cristo. Nuestro Señor, habiendo ascendido a los cielos a

ejercer sus funciones sacerdotales para beneficio nuestro, delegó su oficio en la tierra a aquellos a quienes El mismo escogió y entrenó. Esta autoridad dada a los apóstoles no les fue dada a ellos como individuos, sino como la primera orden de hombres a través de los cuales esa autoridad pasaría a otros hombres. Toda autoridad dada a los Apóstoles era para ser transmitida o traspasada a otros. A esto se le llama Sucesión Apostólica y significa la cadena sin interrupción a los primeros apóstoles.

La manera de transmitir esa autoridad originalmente dada por Cristo era a través de un ritual llamado la imposición de manos u ordenación. Los apóstoles ordenaron a otros santos varones para ocupar sitios en la Iglesia primitiva a través de la imposición de manos, lo que llamamos hoy consagración. A principio las iglesias estaban en manos de los apóstoles y de



Vista exterior de la Iglesia Episcopal en San Juan, Puerto Rico, donde se verificará la consagración del obispo Kellogg.

pana de la misma.

El trabajo de la Iglesia Episcopal data desde el año 1872 cuando se estableció la Iglesia La Santísima Trinidad, en Ponce, bajo la jurisdicción del Obispo de Antigua. La oposición de la Iglesia Romana y del gobierno español fue tan grande que por algún tiempo la iglesia tuvo que cerrar sus puertas y solamente por intervención de la Reina Victoria de Inglaterra pudo ser abierta de nuevo, pero con las condiciones de que los fieles entrarían por puertas laterales, que no haría propaganda entre los puertorriqueños y que no se tocarían las campanas. Esta última promesa se cumplió hasta que llegaron las tropas

americanas a P.R., desde cuya fecha las campanas han sonado regularmente en la Iglesia de la Santísima Trinidad.

Puerto Rico ha sido una diócesis misionera de la Iglesia Episcopal desde el año 1901. Su primer obispo fue James H. Van Buren, quien fue consagrado en 1902 y quien laboró en la Isla durante el año 1912. Le siguió en la administración de la diócesis el obispo Charles B. Colmore, quien había sido deán de la Catedral Episcopal de La Habana, Cuba. Después de una gloriosa obra pionera de 35 años, el obispo Colmore tomó su retiro en el 1947 y le sucedió en el episcopado su Coajutor, el obispo Charles F. Boynton quien en el

1950 fue electo obispo sufragáneo de N. Y. El actual diocesano lo es el obispo A. Ervine Swift quien fue consagrado en mayo de 1951.

La Iglesia Episcopal, además de varias escuelas parroquiales, opera un colegio interno para varones, un campamento de verano para la juventud episcopal y un centro comunal para niños desamparados, en Ponce. En Ponce también tiene el Hospital San Lucas con una escuela de enfermeras, y dentro de un año se espera terminar un seminario con cabida para cien seminaristas.

El clero episcopal en la diócesis es en su gran mayoría puertorriqueño.



El Ilmo. y Rvdmo. A. W. Brown, D. D., Obispo sufragáneo de la Diócesis de Albany, y uno de los obispos presentadores.



El Ilmo. y Rvdmo. A. Ervine Swift, Obispo de Puerto Rico.

OFICIO VESPERTINO

en ocasión de la visita a Ponce, P. R.
del Obispo Primado de la Iglesia Episcopal



Illmo. y Revdmo. Carl Lichtemberger DD. S.T.D. L.H.D.
5 de Marzo de 1960.

OFICIO VESPERTINO
EN OCASION DE LA VISITA A PONCE DEL OBISPO
PRESIDENTE, O PRIMADO

El 5 de marzo de 1960

H I M N O

201

- | | |
|--|---|
| 1 Un sólo fundamento,
Y sólo un Fundador,
La Santa Iglesia tiene
En Cristo su Señor.
Para hacerla su esposa
Del cielo descendió,
Y con su propia sangre
Su libertad compró. | 3 El mundo la contempla,
Pasmado y con desdén,
Por verla desgarrada
De cismas en su fe;
Mas santos, en vigilia,
No cesan de rogar
Al cielo, porque pronto
Alcance la unidad. |
| 2 Aunque de muchas razas,
Disfruta la unidad;
Sólo una fe confiesa
En santa caridad.
Es uno su Bautismo,
Un Pan de santidad;
Por gracia siempre espera
Una felicidad. | 4 Cercada de tumultos,
De guerra y confusión,
La paz eterna espera;
Serena en su visión;
Hasta que victoriosa
La Iglesia terrenal
Reciba por su premio
Descanso celestial. |

(El Oficiante dirá)
Rev. Padre Lorenzo Alvarez

EL SEÑOR está en su templo: calle delante de El toda la tierra.
Hab. ii. 20.

SEÑOR, la habitación de tu casa he amado, y el lugar del
tabernáculo de tu gloria, Sal. xxvi. 8.

Sea enderezada mi oración delante de ti como incienso, el don
de mis manos como la ofrenda de la tarde .Sal. cxli. 2.

CONFESEMOS humildemente nuestros pecados a Dios Todopoderoso.

Confesión General.

(Que toda la Congregación siguiendo al Oficiante, dirán arrodillados.)

OMNIPOTENTE y misericordiosísimo Padre; Hemos errado, y nos hemos extraviado de tus caminos como ovejas perdidas. Hemos seguido demasiado los designios y deseos de nuestro propio corazón. Hemos faltado a tus santas leyes. Hemos dejado de hacer lo que debíamos haber hecho; Y hemos hecho lo que no debíamos hacer; Y en nosotros no hay salud. Mas Tú, oh Señor, compadécete de nosotros, miserables pecadores. Libra, oh Dios, a los que confiesan sus culpas. Restaura a los que se arrepienten; Según tus promesas declaradas al género humano en Jesucristo nuestro Señor. Y concédenos, Oh Padre misericordiosísimo, por su amor; Que de aquí en adelante vivamos una vida sobria, santa y justa, para gloria de tu Santo Nombre. Amén.

(Declaración de la Absolución o Remisión de Pecados.
que pronunciará El Obispo de P. R.)

EL Dios Todopoderoso, Padre de nuestro Señor Jesucristo, que no desea la muerte del pecador, sino que se convierta de sus maldades y viva; ha dado poder y mandamiento a sus Ministros para declarar y pronunciar a su pueblo arrepentido, la Absolución y Remisión de sus pecados. El perdona y absuelve a todos los que verdaderamente se arrepienten y sinceramente creen en su santo Evangelio.

Por tanto, roguémosle que nos conceda verdadero arrepentimiento, y su Espíritu Santo, a fin de que las obras que al presente hacemos le sean agradables; y que nuestra vida de aquí en adelante sea pura y santa; para que al fin obtengamos la bienaventuranza eterna; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

O ésta.

EL Señor Omnipotente y Misericordioso os conceda Absolución y Remisión de todos vuestros pecados, verdadero arrepentimiento, enmienda de vida, y la gracia y el consuelo de su Espíritu Santo. Amén.

PADRE nuestro que estás en los cielos, Santificado sea tu Nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, Así en la tierra como en los cielos. El pan nuestro de cada día, dánosle hoy. Y perdónanos nuestras deudas, Así como nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en la tentación, Mas líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por siempre jamás. Amén.

Entonces dirá.:

Oh, Señor, abre nuestros labios.
Resp. Y nuestra boca anunciará tu alabanza.

(Poniéndose todos de pie, el Oficiante dirá.:

Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo;
Resp. Como era al principio, es ahora, y será siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

Oficiante. Alabad al Señor.
Resp. El Nombre del Señor sea alabado.

Salmo 41 Beatus qui intelligit.

BIENAVENTURADO el que piensa en el pobre: * en el día malo lo librará el SEÑOR.

2 El SEÑOR lo guarde, y le dé vida: sea bienaventurado en la tierra, * y no lo entregues a la voluntad de sus enemigos.

3 EL SEÑOR lo sustentará sobre el lecho del dolor: * mullirá toda su cama en su enfermedad.

4 Yo dije: SEÑOR, ten misericordia de mí: * sana mi alma, porque contra ti he pecado.

5 Mis enemigos dicen mal de mí preguntando: * ¿Cuándo morirá, y perecerá su nombre?

6 Y si venía a verme, hablaba mentira: * su corazón concebía iniquidad; y salido fuera, la hablaba.

7 Reunidos murmuraban, contra mí todos los que me aborrecían: * contra mí pensaban mal, diciendo de mí:

8 Cosa pestilencial de él se ha apoderado: * y el que cayó en cama, no volverá a levantarse.

9 Aun el hombre de mi paz, en quien yo confiaba, * el que de mí pan comía, alzó contra mí el calcañar.

10 Mas tú, OH SEÑOR, ten misericordia de mí, * y hazme levantar, y daréles el pago.

11 En esto habré conocido que te he agradado, * que mi enemigo no se holgará de mí.

12 En cuanto a mí, en mi integridad me has sustentado, * y me has hecho estar delante de ti para siempre.

13 Bendito sea el SEÑOR, el Dios de Israel, * por siglos de siglos. Amén y Amén.

Primera Sección
Por el Rev. Padre Lyon Williams
Isaías 43:1-12

—:—

Magnificat

Magnificat. San Lucas i. 46.

ENGRANDECE mi alma al Señor, * y mi espíritu se alegró en Dios mi Salvador.

Porque ha mirado * a la baja de su sierva.

Porque he aquí, desde ahora * me dirán bienaventurada todas las generaciones.

Porque me ha hecho grandes cosas el Poderoso; * y santo es su Nombre.

Y su misericordia de generación a generación * a los que le temen.

Hizo valentía con su brazo; * esparció los soberbios del pensamiento de su corazón.

Quitó a los poderosos de los tronos, * y levantó a los humildes.

A los hambrientos hinchó de bienes; * y a los ricos envió vacíos.

Recibió a Israel su siervo, acordándose de la misericordia * como habló a nuestros padres, a Abrahán y a su simiente para siempre.

Segunda Lección
Rev. Padre Antonio Nital
San Juan 17:00

Nunc dimittis. San Lucas ii. 29.

AHORA despidas, Señor, a tu siervo, * conforme a tu palabra, en paz.

Porque han visto mis ojos * tu salvación,

La cual has aparejado * en presencia de todos los pueblos;

Luz para ser revelada a los Gentiles, * y la gloria de tu pueblo Israel.

(Entonces, el Oficiante y el pueblo de pie, dirán el Credo de los Apóstoles. Y en cualquiera Iglesia, las palabras: Descendió a los infiernos, podrán sustituirse por: Y fué a donde están las almas que partieron de esta vida, palabras que se considera tienen el mismo sentido en el Credo.)

CREO en Dios Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra:

Y en Jesucristo su único Hijo nuestro Señor: Que fué concebido por el Espíritu Santo, Nació de la Virgen María; Padeció bajo el poder de Poncio Pilato, Fué crucificado, muerto y sepultado; Descendió a los infiernos; Al tercer día resucitó de entre los muertos; Subió a los cielos, Y está sentado a la diestra de Dios Padre, Todopoderoso: De donde ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos.

Creo en el Espíritu Santo: La Santa Iglesia Católica; La Comunión de los Santos; El Perdón de los pecados; La Resurrección del Cuerpo: Y la Vida Perdurable. Amén.

El Señor sea con vosotros.

Resp. Y con tu espíritu.
Ofic. Oremos.

(Aquí seguirá el Padre Nuestro, si no se ha dicho antes.)

Ofic. Oh Señor, muéstranos tu misericordia.

Resp. Y concédenos tu salvación.

Ofic. Oh, Señor, salva al Estado.

Resp. Y óyenos misericordiosamente cuando Te invocamos.

Ofic. Adorna a tus Ministros de rectitud.

Resp. Y alegra a tu pueblo escogido.

Ofic. Oh Señor, salva a tu pueblo.

Resp. Y bendice a tu heredad.

Ofic. Danos paz en nuestros días, oh Señor.

Resp. Porque sólo en Ti, Señor, estamos seguros.

Ofic. Oh Dios, purifica nuestros corazones.

Resp. Y no quites de nosotros tu Santo Espíritu.

Oh Señor, que por amor nuestro ayunaste cuarenta días y cuarenta noches; Concédenos que vivamos con tal abstinencia, que estando nuestra carne sujeta al Espíritu, obedezcamos siempre tus divinas inspiraciones en verdadera justicia y santidad, para honra y gloria tuya que siendo un solo Dios, con el Padre y el Espíritu Santo, vives y reinas por los siglos de los siglos. Amén.

Colecta.

OMNIPOTENTE y Eterno Dios, que no sientes aversión por nada de lo que has creado, y que perdonas a los que con verdadera fe se arrepienten; Crea en nosotros contritos corazones, y concédenos perfecto perdón ¡oh Dios de toda misericordia! a los que lamentamos nuestros pecados y reconocemos nuestra miseria; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

Colecta por la Paz.

OH Dios, de quien proceden todos los deseos santos, todos los buenos consejos y todas las obras justas; Da a tus siervos la paz que el mundo no les puede dar; a fin de que nuestros corazones se inclinen a cumplir tus mandamientos, y, amparados por ti, contra el temor de nuestros enemigos, podamos vivir en tranquila paz; por los méritos de Jesucristo nuestro Señor. Amén.

Colecta por Socorro en Todo Peligro.

SUPPLICAMOSTE, Oh Señor, disipes nuestras tinieblas; y por tu gran misericordia guárdanos de todos los peligros y riesgos de esta noche; por amor de tu hijo único, nuestro Salvador Jesucristo. Amén.

Oraciones por el Clero y Pueblo

Por el Presidente y Autoridades Civiles

Por las Misiones Cristianas

Por la Unidad del Pueblo de Dios

Acción de Gracias en General.

OMNIPOTENTE Dios, Padre de toda misericordia, nosotros, tus indignos siervos, te damos muy humildes y cordiales gracias por toda tu bondad, benignidad y favor para con nosotros y con todos los hombres; [* particularmente con los que ahora desean ofrecerte sus alabanzas y acciones de gracias por las mercedes que les has concedido.] Te bendecimos por nuestra creación, preservación y todos los bienes de esta vida; mas sobre todo, por tu inestimable amor de gracia, y la esperanza de gloria. Y te suplicamos nos des pleno en la redención del mundo por nuestro Señor Jesucristo; por los medios conocimiento de todas tus misericordias, para que nuestros corazones sean llenos de pura gratitud; y te alabemos, no sólo con nuestros labios, sino también con nuestras vidas, entregándonos enteramente a tu servicio, y caminando ante tus ojos en santidad y justicia todos los días de nuestra vida; por Jesucristo nuestro Señor, a quien, contigo y el Espíritu Santo, sea todo honor y gloria eternamente. Amén.

* Esto se dirá cuando alguien desee dar gracias por las mercedes que le han concedido.

Oración de San Juan Crisóstomo.

OMNIPOTENTE Dios, que nos has dado gracia para que en la ocasión presente te dirijamos de común acuerdo nuestras súplicas; y has prometido que cuando dos o tres estén congregados en tu Nombre, les concedarás sus peticiones; Cumple ahora, oh Señor, los deseos y ruegos de tus siervos, como más les convenga; concediéndonos en

Entonces el Obispo les dará la Bendición, diciendo así,

LA Bendición de Dios Omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea sobre vosotros, y more con vosotros eternamente. Amén.

(Saludos al Pueblo por el M. C. y presentación del Predicador.)

- 1 Dios nos llama del tumulto
De este mundo malo y vil,
Y nos dice dulcemente,
¡Oh Cristiano, ven a Mí!
- 2 San Andrés, al escucharla,
De tus labios, junto al mar,
Barca y redes y herederas,
Quiso, por tu amor, cambiar.
- 3 Oh Jesús, Tú no permitas
Que adoremos lo de acá;
Y haznos libres de este mundo,
Para amarte más y más.
- 4 Llámanos, Oh Jesús mío,
Y haz que oigamos hoy tu voz,
Y que nada de esta vida
Nos separe del Señor.

H—566 (2)

Tr. L.A.

Sermón del día por el Illmo. Obispo Primado de la
Iglesia Episcopal Americana
The Rt. Rev. Arthur Carl Lichtemberger.

—:—

[Durante la colecta se cantará el Himno 208]

- 1 Oh pueblo fiel, con entusiasmo aclama
Al mundo entero que Dios es su Luz;
Que el Creador de todas las Naciones,
A todas almas quiere dar salud;
Lleva tal nuevas, nuevas de paz,
Nuevas que al mundo darán felicidad.
- 2 Con pena ve millares y millares
Que viven presos del pecado vil,
Porque no tienen quien les dé la vida
Que Jesucristo les donó, al morir.
Lleva tal, etc.
- 3 Es tu deber y obligación cristianos
De libertar las almas del error;
Mas ¡ay de tí! si fueses indolente
Pues quitarías almas al Señor.
Lleva tal, etc.
- 4 Proclama, pues a gentes naciones,
Que Dios, en quien vivimos, es amor,
Y que por nos, humilde vino al mundo
Para llevar al hombre a su mansión.
Lleva tal, etc.

H—261

Tr. L.A.

La Bendición final por el Señor Obispo de Puerto Rico
Monseñor A. Ervine Swift DD.

- 1 En la Cruz mi gloria tengo,
Ella alivia todo mal,
Y la historia del rescate,
Brilla en ella, sin cesar.
- 2 Cuando sufra en esta vida,
Cuando sufra la traición,
A la cruz yo debo siempre
Acudir, por el valor.
- 3 En el gozo ó sufrimiento,
Con la Cruz yo quiero estar,
Pues en ella tengo siempre
Gracias que jamás se van.
- 4 Si la dicha me sonríe,
Si no tengo que sufrir,
De la Cruz la compañía,
Me hará siempre más feliz.
- 5 En la Cruz mi gloria tengo,
Ella alivia todo mal,
Y la historia del rescate,
Brilla en ella, sin cesar.

H—336

Tr. L.A.

Lista de Benefactores que han hecho posible este programa
y otros preparativos.

Don Julio Canales Valdejully

Familia Clavell

Doña Matilde Junghans

Rebollar Hnos.

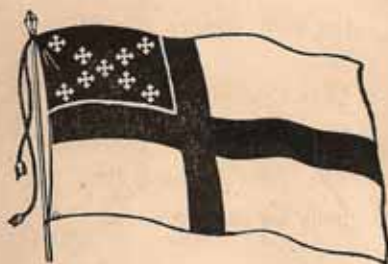
Santiago Trading Company

Segura Lumber Yard.

Paula Rivera

Víctor Stoll

Ferretería Valenzuela



LA BANDERA EPISCOPAL





Banquete ofrecido al Obispo Primado y señora en Ponce, antes del gran Servicio Vespertino en la Concha Acústica de Ponce.

P
ale-
ra
ra-



Servicio Vespertino celebrado al aire libre en la Concha
Acústica de Ponce. Acudieron más de 1.000 personas
El Obispo Primado está predicando



1 Manuel Portela - 2 - 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 19

Los nombres de la
 la Directiva que
 pueden identificarlos
 en la foto son:

Ulises Sanchez

Victor Stoll

Pedro Morales

Padre Ruiz
 Padre Alvarez
 Padre Natal
 Padre Vilar

Los nombres de los
la Directiva que
pueden identificarse
en la foto son:

Ulises Sanchez

Victor Stoll

Pedro Morales

Pedro Ruiz

Pedro Alvarez

Pedro Nieto

Pedro Vilar

1 Manuel Portela - 2 - 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 19



Asamblea Constituyente de los Caballeros Católicos Episcopales de Puerto Rico

El día 6 de diciembre de 1959, en la Iglesia San Andrés en Mayagüez, se llevó a cabo la Asamblea Constituyente para fundar la **ASOCIACION DE CABALLEROS EPISCOPALES DE PUERTO RICO**. Alrededor de cientoveinticinco hombres representantes de diversas Misiones de toda la isla se reunieron en el salón parroquial de la Iglesia "San Andrés", luego de una misa solemne por los PP. Vilar y Beckwith.

Los trabajos dieron comienzo con una oración por el Dean Fco. Reus tras la cual se cantó el himno de San Andrés. La directiva interina tomó a cargo la dirección de los trabajos. Luego de breves palabras por el Sr. Carmelo Oramas, Pres. del capítulo de San Andrés, el Presidente Provisional, Sr. Manuel Portela rindió un informe, de los organizadores. A la mesa presidencial fueron llamados todos los presidentes de capítulos ya establecidos, entre ellos los de Santa María Virgen, Santísima Trinidad, Quebrada Limón, San Rafael, Santa Cecilia, San José, La Catedral y San Andrés. El secretario

provisional dió lectura al reglamento propuesto, habiendo bastante discusión en pro y en contra en varias de sus partes, pero todo ejecutado en el mas perfecto orden y confraternidad Cristiana. La discusión del reglamento tomó bastante tiempo, haciendo un receso para almorzar y refrescarnos. El Padre Vilar y sus caballeros echaron "la casa por la ventana", tanto así que costó llamar a orden para poder proseguir los trabajos. Una vez satisfechos, se terminó de discutir el reglamento y finalmente fue aprobado con las correspondientes enmiendas. La directiva que había estado trabajando interinamente fue elegida por aclamación. La formaban los siguientes:

Presidente:

Manuel Portela (Catedral)

1er Vice:

Cándido Rivera (Stma. Trinidad)

2do Vice:

Ulises Sánchez (San Andrés)

Secretario:

José Raúl Vázquez (Stma. Trinidad)

Tesorero:

Antonio Seda (Catedral)

Sub Tesorero:

Armando Figueroa (Catedral)

Sgto. Armas:

Laureano Rocafort (San Andrés)

Vocales:

José de Torres (Catedral)

Víctor Stoll (Stma. Trinidad)

Héctor Cruz (San Rafael)

Roberto Alberdeston (Sta. Cecilia)

Carmelo Oramas (San Andrés)

Pedro Morales (Sta. María)

Confesor Rivera (Qda. Limón)

Pres. Honorario:

El Ilmo. y Rdm. A. E. Swift, STD; nuestro Obispo Diocesano

Consejeros: Los correspondientes Párrocos donde haya un Capítulo de Caballeros establecido.

Los siguientes Padres estuvieron presentes y colaboraron al entusiasmo de la Asamblea:

Padre Reus (Deán de la Catedral)

Padre Ruiz (Stma. Trinidad)

Padre Alvarez (Sta. María Virgen)

Padre Nistal (Qda. Limón)

Padre Vilar y Beckwith (San Andrés)

Entre otros acuerdos se aprobó moción para invitar al Dr. Harper, quien es el líder a cargo de los líderes laicos en Estados Unidos de la Iglesia Episcopal, para que invite a P. R. oficialmente los días 16 al 24 de enero de 1960 y puede darnos algunas sugerencias y consejos para nuestro progreso en P. R.

La Asamblea terminó a eso de las cinco de la tarde, cantando todos el Himno 211 (Venid Hombres de Dios...) y una oración de gracias por el Padre Alvarez.

El Secretario

Obispos Episcopales

Discutirán Crear Seminario en Isla

Por Darío Carlo

Están llegando a Puerto Rico los obispos de la Iglesia Episcopal de los Estados Unidos en la América Latina, quienes se reunirán aquí por primera vez con el propósito de tener un cambio de impresiones sobre la labor misionera de dicha Iglesia en los países latinoamericanos.

Además, los obispos episcopales en la América Latina discutirán planes para la labor a realizar en el futuro y el proyecto de la Iglesia Episcopal para organizar y establecer un seminario en Puerto Rico, cerca de Carolina, a los fines de adiestrar sacerdotes episcopales para servir en la América Latina.

Monseñor A. E. Swift, obispo episcopal de Puerto Rico, informó que el nuevo seminario, según los planes, será comenzado en el año 1961.

La reunión de los obispos episcopales en la América Latina, que son un total de nueve, tendrá lugar en el Obispado Episcopal de Puerto Rico durante toda la semana próxima.

Monseñor Edmond K. Sherrill, consagrado en enero de este año como Obispo Episcopal del Centro de Brasil, con sede en Río de Janeiro, fue el primero de los nueve obispos episcopales en



(Foto por Darío)

Monseñor Edmond K. Sherrill (derecha) y el padre E. L. Malone en el Aeropuerto ayer.

la América Latina en arribar a San Juan para asistir a la reunión. Fue recibido en el Aeropuerto por monseñor Swift y por el reverendo padre E. L. Malone, rector de la Iglesia Episcopal de Todos los Santos, de Santomás, Islas Vírgenes.

El padre Malone a la sazón se hallaba en Isla Verde, listo para regresar a Santomás, des-

pués de haber venido a dirigir en Ponce un retiro espiritual para las hermanitas del Convento Episcopal de la Transfiguración.

Además de los nueve obispos episcopales en la América Latina, participarán de la reunión aquí un obispo episcopal del estado de Connecticut así como monseñor John Bentley, director (Continúa en la Pág. 12, Col. 4)

Discutirá...

(Continuación de la Página 1) del Departamento Ultramarino de la Iglesia Episcopal de los Estados Unidos.

Los nueve obispos episcopales en la América Latina tienen sus sedes respectivas en Brasil, donde hay tres; y en Méjico, Costa Rica, Panamá, Cuba, Haití y Puerto Rico, donde hay uno en cada país.

Los latinoamericanos son dos en Brasil, que son brasileños, y el de Méjico, que es mejicano. Los restantes seis son norteamericanos.

Monseñor Sherrill, antes de ser consagrado como Obispo del Centro de Brasil, permaneció en ese país, en la ciudad de Sao Paulo, durante cinco años como misionero de la Iglesia Episcopal de los Estados Unidos.

Habla el portugués tan bien como el inglés, y es oriundo de Boston, Massachusetts. Tiene 33 años de edad y una familia compuesta por su esposa y cuatro hijos, el mayor de 7 años y el menor de 8 meses de edad.



Delegados de la Iglesia Episcopal de Puerto Rico a la Conferencia de Orientación Misionera en Greenwich, Connecticut, junto al Obispo Presidente de nuestra Iglesia y Presidente del Concilio Nacional, Monseñor Arthur Lichtenberger. De izquierda a derecha, sentados, la Sra. Paulita de Alvarez, Monseñor Lichtenberger y señora. Atrás (mismo orden) Monseñor A. Ervine Swift, Manuel Portela Lomba y el Padre F. Reus, Deán de nuestra Catedral.
Es la primera vez que una delegación boricua asiste a tal Conferencia.

Nuevo honor a nuestra Diócesis

La Conferencia
duro del 10 al 12
de Nov.

Nuevo honor a nuestra Diócesis

La Conferencia
duro del 10 al 12
de Nov.

Delegados de la Iglesia Episcopal de Puerto Rico a la Conferencia de Orientación Misionera en Greenwich, Connecticut, junto al Obispo Presidente de nuestra Iglesia y Presidente del Concilio Nacional, Monseñor Arthur Lichteberger. De izquierda a derecha, sentados, la Sra. Paulita de Alvarez, Monseñor Lichtenberger y señora. Atrás (mismo orden) Monseñor A. Ervine Swift, Manuel Portela Lomba y el Padre F. Reus, Deán de nuestra Catedral.

Es la primera vez que una delegación boricua asiste a tal Conferencia.



Islas Vírgenes Tendrá Obispo Episcopal

El Obispado de la Iglesia Episcopal considerará en su próxima reunión en septiembre el nombramiento de un obispo para el Distrito Misionero de las Islas Vírgenes, según informó la Oficina Diocesana de la Iglesia en Puerto Rico.

Desde su separación eclesiástica de Puerto Rico en 1947, las Islas Vírgenes han estado bajo la jurisdicción del Obispo de Puerto Rico, reverendísimo A. Ervine Swift, S.T.D.

La labor de la Comunión Anglicana en Islas Vírgenes comenzó hace más de 200 años. Por muchos años estuvieron bajo la jurisdicción del Obispo de Antigua; y cuando Estados Unidos obtuvo las islas de Dinamarca, la jurisdicción fue transferida al Obispo de Puerto Rico y se incorporaron dentro de la Diócesis de Puerto Rico. Luego en 1947 se separaron en un Distrito independiente.

Actualmente se están efectuando negociaciones con la Iglesia Británica de las Indias Occidentales para transferir las islas británicas de Virgen Gorda y Tortola a la jurisdicción eclesiástica de la Iglesia Americana. Se espera que el cambio ocurrirá el año que viene, el que resultará en que la Iglesia Episcopal, la que más miembros tiene en las Islas, se convierta en una Diócesis.

Al elegir a un Obispo Misionero, el Obispado puede transferir cualquier otro Obispo Misionero u Obispo Auxiliar de una Diócesis de Estados Unidos continentales a Islas Vírgenes. Es de costumbre, también, considerar para nombramiento a uno de los clérigos que sirven en el Distrito o a cualquier otro clérigo misionero en otras jurisdicciones de la Iglesia. Actualmente unos ocho padres sirven en la parroquias de San Tomás y Santa Cruz.

Se espera que el nombramiento se anuncie durante la

Catedral Episcopal Anuncia Servicios de Semana Santa

Los tiempos de la Pasión y Muerte de Nuestro Señor Jesucristo, la Semana Santa, serán conmemorados en la Catedral Episcopal de San Juan Bautista, Parada 20 en Santurce, empezando con la bendición y distribución de palmas, mañana Domingo de Ramos.

Las palmas benditas se distribuirán durante los servicios de comunión a las 8:00, 9:00 y 11:00 A.M. y 5:30 P.M. Durante la Misa de las 9:00 habrá una procesión solemne alrededor de la Catedral seguida por el Eucarístico Coral en español.

La Diócesis Misionera de la Iglesia Episcopal de Puerto Rico informó ayer que los servicios durante la primera parte de Semana Santa serán a las horas de costumbre de 7:00 A.M. lunes y miércoles en español y 7:30 el martes en inglés. El miércoles la conmemoración de los tres días de Pasión comenzará con las Estaciones de la Cruz en español a las 7:45 P.M. y un servicio en inglés a las 8:15.

El Jueves de Mandamiento (Jueves Santo) se celebrará a las 8:00 P.M. la Misa que conmemora la Institución del Sacramento de la Santa Comunión, como se hacía en tiempos antiguos en la Iglesia Católica. Después del servicio en la Catedral

habrá una procesión solemne del Santo Sacramento hacia el Altar de Reposo y se mantendrá una vigilia ante el Altar durante toda la noche.

Siguiendo la costumbre antigua, el muy reverendo A. Ervine Swift, S.T.D., Obispo de Puerto Rico, bendicirá los aceites sagrados que se usan en la Unción, Confirmación y Bautismo durante una misa privada en su capilla. Tradicionalmente los aceites de unción del año anterior son quemados en la Lámpara del Santuario el Jueves Santo, y se distribuye a las Iglesias de la Diócesis una nueva porción tomada de los aceites recién bendecidos por el Obispo.

El Viernes Santo la Misa de los Pre-Santificados se celebrará en la Catedral a las 9:00 A.M. en español, seguida de meditaciones y un concierto de música sagrada por el coro bajo la dirección del reverendo Bartolomé Bover, D.Mus. Desde mediodía hasta las 3:00 P.M. se celebrará el servicio de la predicación de las siete Últimas Palabras Dichas en la Cruz, en inglés.

La Fiesta de la Resurrección se observará el Domingo de Pascua con servicios de Santa Comunión en inglés a las 7:30 y 11:00 A.M., y en español a las 9:00 A.M. y 5:30 P.M.

Lección de Civismo

(Para el obispo Swift)

Las noticias sensacionalistas le tienen a Su Señoría muy activo desde que los legítimos Obispos Católicos, mal aconsejados y peor dirigidos, cayeron en el error de creer que en Puerto Rico, podía levantarse un partido político apoyado por ellos como los máximos oficiales de nuestra Iglesia Romana.

La derrota eleccionaria, que siempre fue cosa clara y evidente para los que conocemos nuestro país, ha sido a todas luces, una lección de civismo que no se olvidará jamás. Sin embargo, creemos que no es buena lección de moral, ni de principios cristianos, hacer capital de propaganda religiosa, ni de buscar prosélitos, a base de los errores y flaquezas de aquellos semejantes que se equivocaron y fallaron en sus cálculos políticos.

No se puede edificar obra para Cristo Jesús, gozándonos y aprovechándonos de los pecados y errores de nuestros semejantes.

Miguel A. de la Torre
Las Marías

Convención General Trienal de la Iglesia Episcopal que se reúne en Detroit, Michigan, a mediados de septiembre de este año. La elección podría resultar en la consagración y entrenamiento de un nuevo Obispo este año o en los primeros meses de 1962.

Rev. Crommet Dictará Ciclo Conferencias

El muy reverendo Eugene E. Crommet, decano del Seminario Episcopal del Caribe, dictará el segundo ciclo de conferencias sobre "La Historia y Significado del Pensamiento Científico", de acuerdo con el siguiente programa, a las 4:00 de la tarde en el Salón 107 del Edificio Pedreira de la Universidad de Puerto Rico.

Día 18 de abril, Positivismo y la Aversión a la Metafísica; 25 de abril, Relatividad y el Universo Infinito; 2 de mayo, El Cuanto y la Materia Prima; 9 de mayo, Evolución e Involución; 10 de mayo, Una Nueva Perspectiva con Raíces Tradicionales.

El padre Crommet nació en Portland, Maine, en el 1927. Posee el título de Doctor en Teología del Seminario Teológico de la Ciudad de Nueva York (título de tesis: "God, Creation and Man as Scientist"); el de Bachiller en Sagrada Teología del Seminario Teológico General; Bachiller en Artes, especializado en Arquitectura (Cum Laude) de la Universidad de Harvard, y ha completado cursos en ingeniería estructural en la Escuela Graduada de Artes y Ciencias de la misma.

Se ha desempeñado como Director del Departamento de Teología Dogmática del Seminario Teológico General de Nueva York (1959-60) y como Rector de varias iglesias, entre ellas la de San Mateo (1954-56).

El destacado teólogo sirvió en la Marina de los Estados Unidos (1945-46) y trabajó como Ingeniero Arquitecto en Boston en 1951.

Episcopal Rector Installed in Ponce

The Rev. Justo Pastor Ruiz was installed as Rector of Holy Trinity Church in Ponce last Saturday, the twenty-fifth anniversary of his ordination to the Episcopal priesthood. Holy Trinity Church is the mother church of the diocese and the first non-Roman church to be opened anywhere in Spanish dominions in the New World.

Abren al Público Nuevo Hotel Miramar, y Comentan Atractivos

Por Marcela Bertholds

Con una fiesta de inauguración quedó abierto al público el hotel Miramar Charterhouse, ubicado sobre la parada 10 de la avenida Ponce de León.

Una enorme concurrencia compuesta en su mayoría por representantes locales y americanos del mundo del comercio se distribuyó en torno a los jardines que adornan el vestíbulo y en el último piso donde se encuentra el mirador.

Daban la bienvenida a los asistentes el gerente del hotel, señor Anthony Grajirena, y el subgerente Roy Cration, mientras el trío de Irua Rivera alegraba el ambiente con música nativa.

Los hoteleros de Puerto Rico manifestaron públicamente su entusiasmo por la nueva empresa. "Es un hotel encantador", dijo el señor James Webber, dueño del Hotel Condado. "Y afortunadamente, no somos rivales. Hay suficiente turismo en Puerto Rico para todos".

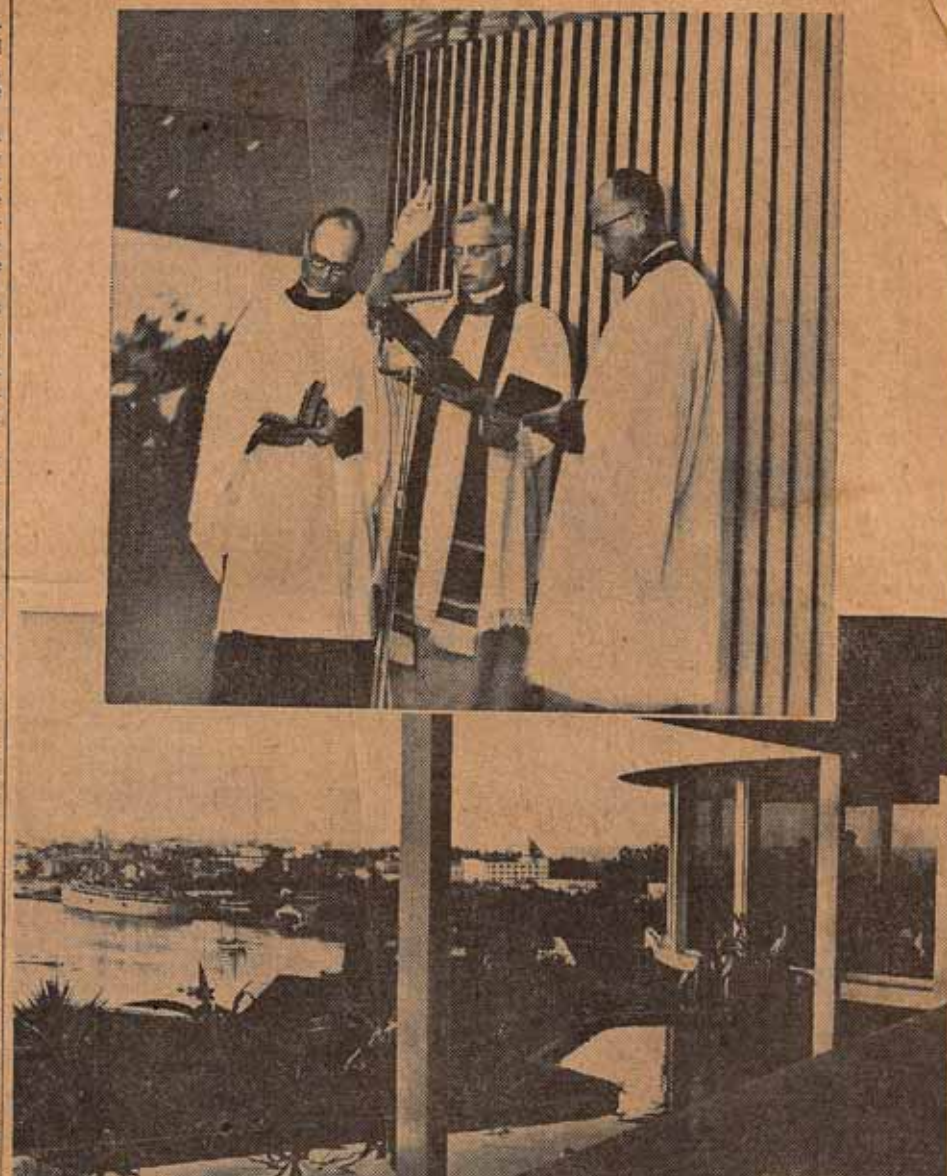
Es más aún. De acuerdo con José E. Alagria, condeño del hotel La Rada, hace falta en Puerto Rico un hotel de este tipo, que reúna las características de un hotel comercial y al mismo tiempo de turismo. Su arquitectura es excelente. Han logrado aislarlo del cruce de vías circundantes y lo han convertido en el edificio sobresaliente de Santurce."

OTRO ENCANTO

Pero los encantos de este nuevo hotel puertorriqueño no se limitan a sus formas materiales. Tal como sostiene Alberto Lebrón, gerente residente de ventas de la Eastern Air Lines, "el atractivo más grande que ofrece para los comerciantes de paso y turistas son sus tarifas que equivalen casi a la mitad de las de otros hoteles de primera categoría."

El señor Lebrón piensa que la Eastern Air Lines promoverá turismo hacia el nuevo hotel a través de la gira "Happy Holidays" que organiza la compañía.

Los asistentes interrumpieron



Arriba: Monseñor A. E. Swift, asistido por el muy reverendo Francisco Reus (izquierda) y por el reverendo T. P. Ball (derecha) bendice el

(Foto EL MUNDO)
edificio del hotel Miramar Charterhouse, uno de cuyos principales atractivos: el mirador del último piso, aparece en el grabado inferior.

sus comentarios cuando el señor Grajirena hizo uso del micrófo-

no para dar una bienvenida general y anunciar que monseñor A. E. Swift, obispo de la iglesia Episcopal de Puerto Rico, iba a proceder a la bendición del establecimiento.

El Obispo, asistido por el reverendo padre Francisco Réus y el reverendo T. P. Ball, llevó a cabo la breve ceremonia de la bendición.

Durante unos instantes el público se dedicó a la contemplación del magnífico panorama. Luego, y al son del trío Tabaco Muñiz, algunos de los presen-



Frente



Nueva Casa Parroquial
en la ENCOMIENDA

na su archivo

NUEVA CASA PARROQUIAL.

Por mucho tiempo se pensó que con la Iglesia y la rectoría era todo lo necesario para el trabajo religioso. Pero hoy día nos damos cuenta que no es así. Se necesita un sitio adecuado para las clases de doctrina, las reuniones de sociedades, actividades en beneficio de la obra, conferencias, kindergarten y si posible fuera mas grados de la escuela diaria etc. etc.

Por muchos años el trabajo de la Iglesia de la Encarnación en Roosevelt ha carecido de estas facilidades. La rectoría tuvo que ser usada para todas las actividades parroquiales, además de almacen.

Ahora, gracias a Dios y la Ofrenda Unida de Gracias de las Damas Episcopales de todo el mundo, tenemos una linda Casa Parroquial. Ya ha sido bendecida por el Sr. Obispo y puesto en uso.

Con corazones llenos de alegría y agradecimiento ofrecemos la nueva casa de la Iglesia a nuestros fieles y amistades. Gracias a Dios y las consagradas mujeres de la Iglesia tenemos mas medios de servir al Señor.

Edna H. de Villafañe

Explicacion:

La casa es de dos pisos. Abajo un salon abierto (estilo moderno) una magnifica cocina bien equipada, dos toilets y closts. Arriba hay dos salones uno bien grande y otro mas pequeño. Los dos salones tienen muchas ventanas Miami y closets para guardar equipo. Nuestros feligreses y amigos nos estan ayudando para comprar sillas y el Padre esta haciendo mesas. La familia Peter Ruis de nuestra congregacion nos ha regalado dos cuadros muy preciosos pintados por su yerna, uno de nuestro Señor y uno de la Vrgen y ya han sido colocados en el edificio.

Se inauguró el 5 de Nov. de 1958

Tamaño 53 x 25

Contratista - Don Angel De Costa

Arquitecto Mr. Mc Dade



NOVA DATA

Nueva Casa Parroquial
en La ENCARNACIÓN



Salón en los bajos



Nuestro próximo Seminario Episcopal del Caribe

Conferencia Obispos

Asigna Meta Crear Diócesis Episcopales Independientes

Por Douglas D. Richards

La creación de organizaciones eclesiásticas autónomas en países de la América Latina se proyectó como la meta de importancia total ayer, al once obispos episcopales concluir una conferencia de cuatro días en San Juan sobre la obra de la iglesia en esta área.

La conferencia sobre la América Latina, la primera en celebrarse en Puerto Rico, reunió a los líderes espiritua-

les de nueve diócesis episcopales americanas.

Para ampliar la meta de iglesias independientes en cada país, la conferencia aprobó los planos para la construcción de un seminario episcopal que estará localizado aquí con el propósito de entrenar clero de habla hispánica. La construcción inicial se espera que comience dentro del próximo año.

En una entrevista de Prensa (Continúa en la Pág. 20 Col. 8)

ca
día
vié
pre
los
go
de
pa
ma
te
ful

(Continuación de la pág. 1) sa ayer, el obispo John Boyd Bentley, que encabeza el Departamento de Ultramar de la Iglesia Episcopal, dijo a los periodistas, que de acuerdo con la meta de iglesias autónomas, se había puesto en vigor la política de elegir clero nativo cuando fuera posible llenar vacantes en las jerarquías diocesanas.

Además, del Obispo Bentley, el muy reverendo Walter H. Gray, que preside la Conferencia sobre el Trabajo de Ultramar, representó el Concilio Nacional de la Iglesia Episcopal. Est también Obispo de Connecticut.

Entre los obispos que vinieron a la conferencia, tres son del Brasil: los obispos Egmont Machado Krishke, Plinio Simoes y Edmundo Knox Sherrill. El obispo Sherrill, el obispo más joven de la Iglesia Episcopal, que cuenta 35 años de edad, fue ordenado recientemente por su padre, el muy reverendo Henry Knox Sherrill, quien presidió anteriormente la Iglesia Episcopal y fue también el primer Presidente del Concilio Nacional de Iglesias.

Los otros obispos que asistieron a la conferencia son: el Obispo de la América Central, el muy reverendo David Emrys Richards; el muy reverendo Alexander Hugo Blakingship, obispo de Cuba; el muy reverendo Reginald Heber Gooden, obispo de la Zona del Canal de Panamá; el muy reverendo José Guadalupe Saucedo, obispo de Méjico; y el muy reverendo C. Alfred Boegeli, Obispo de Haití, quien también está a cargo de las iglesias episcopales en la República Dominicana.

Durante la conferencia, los obispos fueron huéspedes del muy reverendo A. Ervine Swift, Obispo de Puerto Rico.



(Foto Torres)

Los once obispos episcopales reunidos en San Juan, y sus sedes, son: A. Ervine Swift, Puerto Rico y Santomás; Alexander Hugo Blakingship, Cuba; Walter Henry Gray, Conécticut; John Boyd Bentley, director del Departamento de Ultramar; José Guadalupe Saucedo, Méjico;

Plinio Lauer Simoes, Brasil, Suroeste; David Emrys Richards, Centroamérica; de pie, en el mismo orden: Reginald Heber Gooden, Zona del Canal de Panamá; C. Alfred Voegeli, Haití; Egmont Machado Krischke, Sur de Brasil y Edmundo Knox Scherrill, Brasil Central.

(Continúa en la Pág. 20, Col. 8)

El Illmo y Rdo William Hampton Brady, D.D.,
Obispo de la Diócesis de Fond du Lac, Wis
fue nuestro invitado y predicador de la Convo-
cación.

También tuvimos el placer de tener con nosotros
en la Convocación al Rdo Diacono, hoy ya sacer-
dote, Antonio Molina de la Iglesia Española Refor-
mada Episcopal. Estaba entonces de visita. Dios
mediante, pronto, dentro de unos días más es-
tará otra vez con nosotros como uno de nues-
tros sacerdotes de la Diócesis. Viene con su es-
posa e hijos.

Nueva Rectoria

de la
Iglesia Sagrada Familia



Frente, mirando a la
carretera





Reus-Froylan a su nuevo cargo.

El servicio, que duró una hora, fue conducido en español exceptuando el sermón que fue predicado en inglés por el Ilustrísimo y Reverendísimo William N. Brady, STD, Obispo de la Diócesis de Fond du Lac, Wisconsin.

El Decano Reus nació en Santurce en 1919 y después de graduarse de la Universidad de Puerto Rico asistió al Seminario Du Bose, en Tennesi. Fue ordenado sacerdote en 1943 y sirvió en las parroquias de San Andrés en Mayagüez y San Marcos en Ponce antes de recibir un nombramiento para formar parte del servicio de la Catedral. Antes de su instalación como Rector el cargo había estado vacante.

El reverendo Pastor Ruiz nació en Ponce y al terminar sus estudios en la Universidad de Puerto Rico estudió en el Seminario San Miguel. Fue ordenado sacerdote en 1936 y ha trabajado en las iglesias de Mayagüez, Islas Vírgenes, Santurce y Vieques antes de ocupar el cargo de Rector de la Santísima Trinidad.

Al terminarse la ceremonia religiosa siguió una recepción en honor de los rectores Reus y Ruiz en la Casa de la Catedral.

OFICIO DE INSTALACION

DEL

MUY REVERENDO FRANCISCO REUS-FROYLAN, B. A.

COMO

DEAN

Y DEL

REVERENDO JUSTO PASTOR RUIZ

COMO

CANONIGO HONORARIO



IGLESIA CATEDRAL DE SAN JUAN BAUTISTA

LUNES, 2 DE FEBRERO DE 1959, 8:00 P. M.

SANTURCE, PUERTO RICO

ORDEN DEL OFICIO

Himno Procesional 201

- | | |
|--|--|
| 1 Un solo fundamento,
Y un sólo Fundador,
La Santa Iglesia tiene
En Cristo su Señor.
Para hacerla su esposa
Del cielo descendió,
Y con su propia sangre
Su libertad compró. | 3 El mundo la contempla,
Pasmado y con desdén,
Por verla desgarrada
De cismas en su fe;
Mas santos en vigilia,
No cesan de rogar
Al cielo, porque pronto
Alcance la unidad. |
| 2 Aunque de muchas razas,
Disfruta la unidad;
Sólo una fe confiesa,
En santa caridad.
Es uno su Bautismo,
Un Pan de santidad;
Por gracia siempre espera
Una felicidad. | 4 Cercada de tumultos,
De guerra y confusión,
La paz eterna espera;
Serena en su visión;
Hasta que victoriosa
La Iglesia terrenal
Reciba por su premio
Descanso celestial. |

Una vez la Congregación sentada, los miembros laicos del Cabildo de la Iglesia Catedral presentarán ante el señor Obispo al Deán designado, diciendo éstos al unísono:

ILUSTRISIMO Y REVERENDISIMO Padre en Dios; os presentamos al Deán designado de la Iglesia Catedral de San Juan Bautista, Reverendo Canónigo Francisco Reus-Froylán, para que según vuestro placer, lo instaléis y admitáis a la dignidad de su grado.

El Obispo dirá entonces:

PIADOSOS CRISTIANOS: con el divino beneplácito, a éste hermano es a quien nos proponemos admitir e instalar al grado y oficio de Deán de nuestra Iglesia Catedral de San Juan Bautista. Pero a fin de que todos sepáis que hemos procedido lícitamente en este asunto, ordenamos al Secretario del Cabildo catedralicio que lea la Carta de Nombramiento y Elección.

El Secretario del Cabildo de la Iglesia Catedral de San Juan Bautista, señor Howard Davison, leerá la Carta.

Una vez terminada la lectura, el Obispo continuará diciendo:

HERMANO MIO: habéis sido nombrado y elegido para ser el Deán de ésta nuestra Iglesia Catedral, y como tal, ser el vicario del Obispo con responsabilidades administrativas y pastorales para con los que aquí se congregan para honrar a Dios. Esta Iglesia Catedral ha de ser un centro de oración para todo nuestro rebaño. Con tal fin, y para que todos conozcan vuestras intenciones en relación a estos cargos, os pido ahora que prestéis el juramento correspondiente.

El Deán designado, puesto de rodillas, prestará el siguiente juramento:

YO, Francisco Reus-Froylán, por nombramiento del señor Obispo, y con la confirmación del Cabildo de la Iglesia Catedral de San Juan Bautista, de la ciudad de San Juan, Diócesis Misionera de Puerto Rico, juro solemnemente que como Deán, seré fiel a la Iglesia de ésta Diócesis y al Obispo de la misma; me regiré por sus cánones, y me esforzaré por ser el pastor de los que aquí se congreguen para honrar a Dios; procuraré hacer de ésta Iglesia Catedral un centro diocesano de oración, y trataré de cumplir cabalmente los deberes que se me asignen, con el auxilio de Dios.

Entonces el Obispo lo instalará diciendo:

NOS, Alberto Ervine, Obispo de Puerto Rico y Presidente del Cabildo de la Iglesia Catedral de San Juan Bautista, os instalo DEAN, y a tal efecto, Muy Reverendo Hermano, os confiero el grado correspondiente a vuestra dignidad, y os admito a la real, verísima y corporal posesión del mismo. Adornad este grado con toda santidad. Dios es poderoso, y rogaremos porque El os conceda aumento de Su gracia.

Himno de Acción de Gracias 208

- | | |
|---|--|
| 1 Oh pueblo fiel, con entusiasmo aclama
Al mundo entero que Dios es su Luz.
Que el Creador de todas las Naciones,
A todas almas quiere dar salud;
Lleva tal nuevas, nuevas de paz,
Nuevas que al mundo darán felicidad | 2 Con pena ve millares y millares
Que viven presos del pecado vil,
Porque no tienen quien les dé la vida
Que Jesucristo les donó, al morir
Lleva tal, etc. |
|---|--|

3 Es tu deber y obligación cristianos
De libertar las almas del error;
Mas ¡ay de tí! si fueses indolente
Pues quitarías almas al Señor.
Lleva tal, etc.

4 Proclama, pues a gentes y naciones,
Que Dios, en quien vivimos, es amor,
Y que por nos, humilde vino al mundo
Para llevar al hombre a su mansión.
Lleva tal, etc.

Una vez la Congregación sentada, el Deán se presentará ante el Obispo y dirá:

ILUSTRISIMO y Reverendísimo Padre en Dios: os pido que de acuerdo con vuestras propias Cartas Mandatorias, recibáis y admitáis a una Canonjía Honoraria de la Iglesia Catedral de San Juan Bautista, con vuestro favor, al Reverendo Justo Pastor Ruíz.

El Obispo dirá entonces:

HERMANO MIO: ha sido nuestro placer nombraros Canónigo Honorario de ésta nuestra Iglesia Catedral, otorgándoos dicho favor en virtud de vuestro cargo como Rector de la Primera Iglesia de ésta Diócesis. Ahora, y con el consentimiento del Cabildo de la Iglesia Catedral, nos proponemos admitiros a esta dignidad, requiriendo primero que prestéis el juramento correspondiente.

El Canónigo designado, puesto de rodillas, prestará el siguiente juramento:

YO, Justo Pastor Ruíz, por nombramiento del señor Obispo y con la confirmación del Cabildo de la Iglesia Catedral de San Juan Bautista, de la ciudad de San Juan, Diócesis Misionera de Puerto Rico, juro solemnemente que como Canónigo Honorario, seré fiel a la Iglesia de ésta Diócesis, al Obispo de la misma, a vuestro Deán y al Cabildo catedralicio, y que procuraré cumplir cabalmente los deberes que se me asignen, con el auxilio de Dios.

Entonces el Obispo lo instalará diciendo:

NOS, Alberto Ervine, Obispo de Puerto Rico y Presidente del Cabildo de la Iglesia Catedral de San Juan Bautista, os instalo CANONIGO HONORARIO, y a tal efecto, Reverendo Hermano, os confiero el grado correspondiente a vuestra dignidad. Dios os colme de Su gracia.

Entonces, el Obispo, seguido por los que han sido admitidos a sus respectivas dignidades, procederá al Presbiterio, diciendo antifonalmente con la congregación, que estará de pie:

V. OH Señor, salva a tu siervo;
Resp. Que pone su confianza en Ti.

V. Envíale socorro desde tu santuario;
Resp. Y defiéndele siempre con tu gran poder.

V. Que seas Tú, oh Señor, su torre fuerte;
Resp. Delante de su enemigo.

V. Señor, oye nuestra oración.
Resp. Y llegue a ti nuestro clamor.

Oremos.

Todos arrodillados.

PADRE nuestro, que estás en los cielos,
Santificado se tu Nombre.
Venga tu Reino.
Hágase tu voluntad, Así en la tierra como en los cielos.

El pan nuestro de cada día, dánosle hoy.
Y perdónanos nuestras deudas, Así como nosotros perdonamos a nuestros deudores.

Y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos de mal.
Porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por siempre jamás.
Amén.

DIOS Todopoderoso, que edificaste tu Iglesia sobre el fundamento de los Apóstoles y Profetas, siendo Jesucristo la principal piedra angular; Concede que estemos tan estrechamente unidos en espíritu, por medio de su doctrina, que seamos hechos un templo santo y aceptable a ti; mediante Jesucristo, nuestro Señor. Amén.

OH Dios, principio y fin de todo lo bueno; Te suplicamos que concedas a estos tus siervos, a quienes os ha complacido admitir a nuestra compañía, que puedan tan devota y constantemente servirte, y convivir con tus hijos en esta tu casa en caridad perfecta, que, al terminar el curso de esta vida, puedan recibir la recompensa de la vida incorruptible mediante Jesucristo, nuestro Señor. Amén.

El Obispo bendecirá a los que han sido admitidos a sus respectivas dignidades en la siguiente forma:

LA Bendición de Dios Omnipotente, el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo sea sobre vosotros; y os conceda tal gozo y humildad en Su servicio, que todos los hombres puedan saber que Aquel que mora en lo alto es el Amo de esta Casa.

Anuncios

HIMNO 134

- | | |
|--|---|
| 1 ¡Aleluya! prez a Cristo,
Poderoso Salvador;
¡Aleluya! la victoria
Por sí sólo conquistó;
Escuchad las alabanzas
Que le entonan en Sión;
Jesucristo, con su sangre,
A los hombres redimió. | 3 ¡Aleluya! Pan del cielo,
Alimento nuestro aquí;
¡Aleluya! gran refugio
Del que ansía ser feliz;
Intercede por nosotros
En el cielo de zafir,
Sé de todos bendecido
Del uno al otro confín. |
| 2 ¡Aleluya! no temamos
Que Jesús está con nos;
¡Aleluya! tal creencia,
Firme esté en el corazón;
Recordemos la promesa
Que aquel Jueves de Ascensión,
El les hizo a los suyos:
"Siempre Yo estaré con vos." | 4 ¡Aleluya! Rey eterno,
Y de todos el Señor.
¡Aleluya! de María
Hijo del Padre Dios.
Nuestro Sumo Sacerdote
A los cielos ascendió;
Es la Víctima y el preste
En la Santa Comunión. |

5 ¡Aleluya! ¡Prez a Cristo!
Poderoso Salvador!
¡Aleluya! la victoria
Por sí sólo conquistó;
Escuchad las alabanzas
Que le entonan en Sión:
"Jesucristo con su sangre
A los hombres redimió."

El Sermón: Illo. y Rdm. William H. Brady, D. D., Obispo de la Diócesis de Fond du Lac, Wisconsin.

Motete: Ave María Gounod

Luego que se hayan recibido las limosnas y ofrendas de la congregación, el Dean, seguido por la congregación, cantará:

V. Praise ye the Lord
Resp. The Lord's name be praised

We praise thee, O God; we acknowledge thee to be the Lord.
All the earth doth worship thee, the Father everlasting.
To thee all Angels cry aloud; the Heavens, and all the Powers
therein;

To thee Cherubim and Seraphim continually do cry,
Holy, Holy, Holy, Lord God of Sabaoth;
Heaven and earth are full of the Majesty of thy glory.
The glorious company of the Apostles praise thee.
The goodly fellowship of the Prophets praise thee.
The noble army of Martyrs praise thee.
The holy Church throughout all the world doth acknowledge thee;
The Father, of an infinite Majesty;
Thine adorable, true, and only Son
Also the Holy Ghost, the Comforter.

Thou art the King of Glory, O Christ.
Thou art the everlasting Son of the Father.
When thou tookest upon thee to deliver man, thou didst humble
thyself to be born of a Virgin.
When thou hadst overcome the sharpness of death, thou didst open
the Kingdom of Heaven to all believers.
Thou sittest at the right hand of God, in the glory of the Father.
We believe that thou shalt come to be our Judge.
We therefore pray thee, help thy servants, whom thou hast redeemed
with thy precious blood.

Make them to be numbered with thy Saints, in glory everlasting

O LORD, save thy people, and bless thine heritage.
Govern them, and lift them up for ever.
Day by day we magnify thee;
And we worship thy Name ever, world without end.
Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin.
O Lord, have mercy upon us, have mercy upon us.
O Lord, let thy mercy be upon us, as our trust is in thee.
O Lord, in thee have I trusted; let me never be confounded.

V. El Señor sea con vosotros
Resp. Y con tu espíritu
V. Oremos

Todos se arrodillaran mientras el Obispo dice:

OH Dios nuestro Padre, que reinas en gloria en tu Templo en lo alto; envía tu bendición sobre la Iglesia Catedral de San Juan Bautista y los que en ella ministran. Concede que pueda ser, en toda verdad, la Iglesia Madre de esta Diócesis, fortaleza y respaldo para

L
ritu Sa
Su serv
ra en l

Anunc

el Obispo en su trabajo, un deleite e inspiración para los fieles, una casa de verdadera y piadosa oración para todos los hombres, trayéndonos mas cerca a Ti y los unos a los otros en la fe de Tu Hijo Jesucristo, quien contigo y el Espíritu Santo vives y reinas siempre, Un sólo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

El Dios de paz, que resucitó de entre los muertos a nuestro Señor Jesucristo, el gran Pastor de las ovejas, por la sangre del eterno pacto; Os hago perfectos en toda buena obra para hacer su voluntad, efectuando en vosotros lo que es agradable en su presencia; Y la Bendición de Dios Omnipotente, el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo, sea con vosotros, y more con vosotros eternamente. Amén.

HIMNO RECESIONAL

1 ¡Ale
Pode
¡Ale
Por s
Escu
Que
Jesu
A lo

2 ¡Ale
Que
¡Ale
Firm
Reco
Que
El les
"Sier

1 Glorioso Angeles, alzado,
El canto ardiente, el inmortal,
El gozoso aleluya;
Al soberano, eterno amor
Que os baña de su resplandor,
¡Aleluya, aleluya, aleluya,
aleluya, aleluya!

3 Sublimes mártires de Dios,
Triunfante vibre vuestra voz;
Aleluya, aleluya.
Apóstoles, cantad también,
El triunfo del Eterno Bien.
¡Aleluya, aleluya, aleluya,
aleluya, aleluya!

2 Princesa bella, flor de luz,
Bendita Madre de Jesús,
Canta el tierno aleluya;
Al Dios que sobre el querubín,
Te exalta, y sobre el Serafín,
¡Aleluya, aleluya, aleluya,
aleluya, aleluya!

4 Oh Santos todos, la canción,
De amor, de honor, de bendición,
El inmenso aleluya,
Resuene por la eternidad,
En la celeste claridad.
¡Aleluya, aleluya, aleluya,
aleluya, aleluya!

El Serm

Motete:

Luego c
ción, el

V.
Resp. T

5 Juntemos nuestra voz en El,
Bendiga a Dios su pueblo fiel,
Aleluya, aleluya
Al Padre, al Hijo Redentor,
Y al Santo Espíritu de amor.
¡Aleluya, aleluya, aleluya,
aleluya, aleluya!



Convocación Diocesana - 1961 - en el Colegio "San Justo"

GRAN EVENTO EN QUEBRADA LIMON

El día 12 del mes de Marzo del corriente año se llevó a efecto la inauguración y bendición del monumento levantado a la gloria de Dios, y al celoso misionero y más tarde Obispo Sufragáneo de la Iglesia Episcopal, Manuel Ferran.

El acto resultó muy lucido. Asistió una multitud muy nutrida, como unas 600 personas.

Se empezó con un corto Servicio religioso en el templo, en el que nuestro Sr. Obispo Diocesano A. Ervine Swift, S. T. D. administró el Sacramento de la Confirmación y recibió también a varias personas como miembros de nuestra Santa Iglesia.

Seguidamente se salió del templo procesionalmente, cantando un himno, hacia el monumento. El Maestro de Ceremonias, el Sr. Jaime Maldonado, anunció la develación del monumento, la cual efectuaron los sacerdotes jubilados, el Rdo. P. Ramón Cortés y el Rdo. P. Víctor Rivera. A continuación nuestro Sr. Obispo bendijo el monumento.

Después el Padre Modesto Rivera hizo un **larguito** historial de la obra del Obispo Ferrando. Hablaron también, brevemente, el Padre Cortés, el Padre Alvarez y el actual sacerdote, a cargo de la iglesia de Quebrada Limón, el Rdo. Padre Antonio Nistal. Doña María Olivieri, decana de las misioneras que trabajaron con el Obispo Ferrando habló en representación de ellas breves palabras.

El monumento al Obispo Ferrando estuvo creándose por años y años en la mente y en el corazón de aquellos que le conocieron y mucho le amaron. Es justo aclarar que el Padre Modesto Rivera fue el que más se **movió** y el que más pidió para tal proyecto. Sin él, Quebrada Limón no tendría tal monumento.

Muchas gracias a todos los que contribuyeron a la erección del monumento.

Después del acto se obsequió a todos los presentes.



Obispo Manuel Ferrando

"Alabemos a los varones ilustres, a nuestros mayores"
(Eclesiástico 44-1)

INAUGURACION Y BENDICION
del Monumento

"IN MEMORIAM"

del Illmo. y Rdmo.

Manuel Ferrando

Obispo Coadjutor de P. R.,

el día 12 de Marzo de 1961, a las 3:00 P. M.

Notas: Sirva este programa como de invitación cordial al acto, para usted y su familia.

El Comité expresa su agradecimiento a todos los que han contribuido a la erección de este monumento.

— Programa —

Por la mañana, a las 10:00

Santa Misa, celebrada por nuestro Sr. Obispo, A. Ervine Swift, S.T.D., y en la cual él también predicará.

Por la tarde, a las 3:00

Servicio Religioso, en el templo, con la administración del Sacramento de la Confirmación y Recepción de nuevos miembros, por nuestro Sr. Obispo.

(A continuación se saldrá del templo, procesionalmente, hacia el monumento, cantando el

HIMNO 227

Maestro de Ceremonias: el Sr. Jaime Maldonado.

Develación del Monumento

por los sacerdotes jubilados, Rvdo. Padre Ramón Cortés y Rvdo. Padre Víctor Rivera.

HIMNO 206

Bendición del Monumento

por el Illmo. y Rdm. A. Ervine Swfit, S. T. D.

HIMNO 207

BREVES DISCURSOS

Por varios sacerdotes que continuaron el trabajo del Obispo Ferrando, en Quebrada Limón.

Corto Historial de la obra del Obispo Manuel Ferrando, por el sacerdote jubilado, Rdo. Padre Modesto Rivera. Rev. Padre Hermenegildo Maldonado, fenecido, El Rdo. Padre Antonio Villafañe, Rdo. Padre Lauro Bauzá, fenecido, El Rvdo. Padre, Canónigo, Justo P. Ruiz, El Rvdo. Padre Lorenzo Alvarez, El Muy Rvdo. Padre, Deán de la Catedral, Fco. Reus Froylan, El Rev. Padre Antonio Nistal,

HIMNO 189

Breves palabras por Da. María Olivieri, en representación de las trabajadoras misioneras del Obispo Ferrando

HIMNO 208



(Vista parcial de la iglesia y residencia del Obispo Ferrando y de sus misioneros y misioneras, en Quebrada Limón, como lo fué en su principio)

“Conocidas son a Dios todas sus obras”

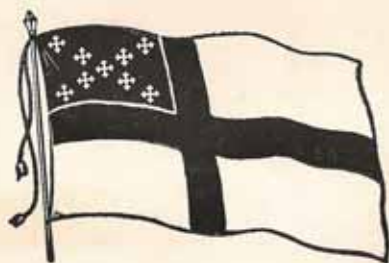
(Hechos XV:18)



“Y estas piedras serán por memoria para siempre”

(Josue 4:7)

“La memoria del justo será bendita” (Prov. X:7)



(“Has dado a los que te temen bandera que alcen por la verdad” (Salmo 60:4)

Constructor del monumento,
el Sr. Jesús González, de Ponce.



En la víspera
de la inaugura-
ción

Los tres viejos, sentados: Padre Álvarez y el Padre Nistal; detrás, el Padre Modesto



Vista de la placa
con el busto
del Obispo Fe-
rrando.



Vista general
del monu-
mento

POR PRIMERA VEZ

El día 25 de Marzo, festividad de la Anunciación de la Bienaventurada Virgen María, la Parroquia de La Santísima Trinidad marcó un jalón en la historia de la Iglesia Episcopal en Puerto Rico. Habiendo obtenido el "status" parroquial, por primera vez en nuestra Diócesis tuvo lugar el Oficio litúrgico de Institución de Rector. Cumplidos todos los trámites canónicos, y celebrada la elección prevista para proveerse de Párroco, el Ilmo y Revmo. señor A. Ervine Swift, Obispo Diocesano, instaló al electo, Rev. Padre Justo Pastor Ruiz. Monseñor Swift predicó un sustancioso sermón, destacando enfáticamente la solidaridad, colaboración y respeto que a todos debe merecer su pastor de almas, sobre quien sus mismos feligreses se han pronunciado en la elección.

A esta ceremonia siguió la celebración de la Santa Misa, oficiada por el Rev. Padre Ruiz, y predicando el sermón el Rev. Padre José Villar. Asistiendo en la celebración, lo fué por los Padres Harms y Alvarez, y como Capellán del Obispo actuó el P. Molina.

Pero a este señalado acto se unió una gozosa conmemoración. El P. Ruiz cumple en la misma fecha sus Bodas de Plata Sacerdotales. No podemos, por razón de espacio en la revista, hacer siquiera un resumen del destacado trabajo sacerdotal del P. Ruiz en este tiempo de su servicio a Cristo en el Cuerpo de su Iglesia en Puerto Rico. Bien lo merece y sería nuestro deseo. Quede para otra oportunidad.

Al término de todas las ceremonias eclesásticas tuvo lugar un bien servido refrigerio, en los salones de la Parroquia, en el transcurso del cual el P. Ruiz recibió la expresión del cariño que le profesan. Se le hizo entrega de diversos regalos, destacando un precioso Cáliz en plata bañada en oro fino y artísticamente rejado, así como una cantidad en efectivo, todo ello resultado de una suscripción pro-homenaje llevada a cabo entre la feligresía.



Instalación del Padre Ruiz como Rector.



Misa de su 25 aniversario como sacerdote.

De der. a izq. El Sr. Obispo, el P. Molina como capellán, el Sr. Raúl Vázquez, "Senior Warden" entregando las llaves, el P. Ruiz, y el Sr. Cándido Rivera, Tesorero.

POR PRIMERA VEZ

El día 25 de Marzo, festividad de la Anunciación de la Bienaventurada Virgen María, la Parroquia de La Santísima Trinidad marcó un jalón en la historia de la Iglesia Episcopal en Puerto Rico. Habiendo obtenido el "status" parroquial, por primera vez en nuestra Diócesis tuvo lugar el Oficio litúrgico de Institución de Rector. Cumplidos todos los trámites canónicos, y celebrada la elección prevista para proveerse de Párroco, el Ilmo y Revmo. señor A. Ervine Swift, Obispo Diocesano, instaló al electo, Rev. Padre Justo Pastor Ruiz. Monseñor Swift predicó un sustancioso sermón, destacando enfáticamente la solidaridad, colaboración y respeto que a todos debe merecer su pastor de almas, sobre quien sus mismos feligreses se han pronunciado en la elección.

A esta ceremonia siguió la celebración de la Santa Misa, oficiada por el Rev. Padre Ruiz, y predicando el sermón el Rev. Padre José Vilar. Asistiendo en la celebración, lo fué por los Padres Harms y Alvarez, y como Capellán del Obispo actuó el P. Molina.

Pero a este señalado acto se unió una gozosa conmemoración. El P. Ruiz cumplía en la misma fecha sus Bodas de Plata Sacerdotales. No podemos, por razón de espacio en la revista, hacer siquiera un resumen del destacado trabajo sacerdotal del P. Ruiz en este tiempo de su servicio a Cristo en el Cuerpo de su Iglesia en Puerto Rico. Bien lo merece y sería nuestro deseo. Quede para otra oportunidad.

Al término de todas las ceremonias eclesíásticas tuvo lugar un bien servido refrigerio, en los salones de la Parroquia, en el transcurso del cual el P. Ruiz recibió la expresión del cariño que le profesan. Se le hizo entrega de diversos regalos, destacando un precioso Cáliz en plata bañada en oro fino y artísticamente repujado, así como una cantidad en efectivo, todo éllo resultado de una suscripción pro-homenaje llevada a cabo entre la feligresía.



Instalación del Padre Ruiz
↓ como Rector.



De der. a izq. El Sr. Obispo, el P. Molina, como Capellán, el Sr. Raúl Vázquez, "Senior Warden" entregando las llaves, el P. Ruiz, y el Sr. Cándido Rivera, Tesorero.



Misa de su 25 aniversario como sacerdote.

En Marzo



The Rev. Fr. Grant S. Carey

↖ fue en 1963 ↘

NUEVO DIRECTOR PARA EL COLEGIO DE SAN JUSTO

Hemos sabido de la renuncia para continuar en la dirección de nuestro Colegio Episcopal, en Saint Just, P. R., del Sr. D. T. Rieger. Su dimisión obedece a su quebrantado estado de salud. El Prof. Rieger, en un esfuerzo de buena voluntad y cooperación con nuestra Diócesis, fué demorando largamente su renuncia. Creemos que su gestión direc-

tiva en San Justo será siempre gratamente recordada.

Para sustituirle, ha sido nombrado el actual Capellán de aquella Institución, Rev. Padre Grant S. Carey, a quien deseamos grandes éxitos en su nueva responsabilidad. El cambio tendrá lugar al término del presente curso escolar.

En Abril

10mo. Aniversario Consagración Obispo Swift



Obispo A. Ervine Swift

Los miembros de la Iglesia Episcopal en P. R. celebran esta semana el décimo aniversario de la Consagración al Episcopado de su Padre en Dios, Ilustrísimo y reverendísimo A. Ervine Swift, S.T.D., D., obispo de Puerto Rico, quien fue consagrado como obispo de la Iglesia Episcopal en el Día de la Ascensión hace diez años en Topeka, Kansas. Fue entronizado como obispo de P. R. en la Catedral Episcopal de S. J. Bautista el 24 de junio de ese mismo año.

Un comité encabezado por el reverendísimo padre Reus Froylán, decano de la Catedral, hizo los arreglos para la celebración, que se inicia con la Misa del Día por el Obispo en la Catedral hoy Jueves de Ascensión. Por la noche se celebrará en el Anfiteatro Municipal de Ponce un servicio especial de Himnos Vespertinos Solemnes.

El predicador durante el servicio en Ponce será el ilustrísimo y reverendísimo Charles F. Boynton, obispo sufragáneo de Nueva York, antes obispo de Puerto Rico. El obispo y la señora Boynton regresarán a la Isla especialmente para estas festividades y serán huéspedes del obispo Swift y su esposa.

(a la vuelta)

El domingo 14 de mayo, el obispo Swift hará su visitación anual pastoral a las parroquias de la Catedral. Dirigirá el servicio de confirmación y predicará en la Misa de las 9:00 A.M. en español. El obispo Boynton celebrará la Misa. Se espera que el obispo Swift celebre la Misa de las 8:00 en inglés y que predique y confirme en inglés en el servicio de las 11:00.

Ese domingo por la noche, se celebrará un servicio especial de Himnos Vespertinos Solemnes de acción de gracias en la Catedral de la Parada 20 en Santurce a las 8:00 P.M. El obispo Boynton predicará durante este servicio. Las agrupaciones de damas de la Catedral han organizado una recepción para los Swifts y los Boyntons después del servicio.



(Foto EL MUNDO)

Monseñor Carlos F. Boynton, ex-obispo de Puerto Rico (izquierda) y su señora esposa arriban a San Juan para asistir al décimo aniversario de la consagración del obispo A. Ervine Swift (derecha) quien les recibió en el Aeropuerto.

Más datos

Bishop Swift To Be Honored

Mons. Carlos F. Boynton Ex-Obispo Episcopal de PR Llega a Ceremonias Aquí

Episcopalians throughout the island will mark the tenth anniversary of the consecration of the Rt. Rev. A. Ervine Swift, S.T.D., D.D., with special services tomorrow.

A thanksgiving mass will be celebrated during the morning at St. John's Cathedral in Santurce with a special evensong service to be held in the Municipal Amphitheater in Ponce that evening. The Rt. Rev. Charles F. Boynton, Suffragan Bishop of New York and former Bishop of Puerto Rico, will preach in Ponce.

Bishop Swift was consecrated to the episcopate on Ascension Day, May 11, 1951 in Topeka, Kansas. A native of Claremount, Okla., and a graduate of the University of Oklahoma and Episcopal Theological School in Cambridge, Mass., Bishop Swift was rector of Holy Trinity Church in Manila, P.I., when elected Bishop of Puerto Rico.

Upon completion of his theological studies, the Bishop served as a missionary in China before being recalled to the National Council, where in 1947-48 he served as head of the Overseas Department in charge of missionary work outside the U.S. mainland.



BISHOP SWIFT

AEROPUERTO DE ISLA VERDE, mayo 11.—El prelado que estubo desempeñando la diócesis episcopal de Puerto Rico e Islas Virgenes hasta hace diez años, llegó a San Juan ayer tarde para tomar parte principal de las ceremonias, servicios y actividades a celebrarse en el fin de semana para conmemorar el décimo aniversario de la consagración del actual obispo aquí, monseñor A. Ervine Swift.

Monseñor Carlos F. Boynton y su señora esposa permanecerán en la isla hasta el próximo lunes. El primero fue obispo episcopal de Puerto Rico durante nueve años y ahora se desempeña como obispo sufragáneo de Nueva York. Monseñor Swift le sucedió en el obispado episcopal de Puerto Rico e Islas Virgenes inmediatamente después de haber sido éste consagrado como obispo hace diez años, en la ciudad de Topeka, Kansas.

Monseñor Boynton se mostró regocijado a su arribo y también de la oportunidad que tendrá de participar destacadamente en las ceremonias aludidas, incluyendo la predicación del sermón de aniversario. Las ceremonias y servicios

religiosos comenzarán en la noche de hoy jueves en la Catedral Episcopal en Santurce y terminarán el próximo domingo.

El actual obispo episcopal de Puerto Rico e Islas Virgenes fue ordenado sacerdote en el año de 1939 en la ciudad de Hankow, situada en el mismo centro de China.

Monseñor Boynton declaró que conservaba siempre un gran recuerdo de Puerto Rico muy especialmente de la feligresía episcopal puertorriqueña y que se alegraba mucho de la oportunidad de poder volver a saludar a viejos amigos y colaboradores durante su ejercicio del obispado episcopal aquí.

Los esposos Boynton son huéspedes de Monseñor Swift y su señora esposa en San Juan. Las ceremonias y servicios religiosos de conmemoración de consagración de Monseñor Swift tendrán lugar en la Catedral Episcopal de Santurce y en el anfiteatro municipal de Ponce.

La última actividad será la recepción a celebrarse en el atrio de la catedral en San Juan, el domingo por la mañana, ofrecida por la agrupación de damas de la catedral.

During his decade here, the youthful old bishop has been making the diocese self-governing and self-supporting.

El domingo 14 de mayo, el obispo Swift hará su visitación anual pastoral a las parroquias de la Catedral. Dirigirá el servicio de confirmación y predicará en la Misa de las 9:00 A.M. en español. El obispo Boynton

celebrará la Misa. Se espera que el obispo Swift celebre la Misa de las 8:00 en inglés y que predique y confirme en inglés en el servicio de las 11:00.

Ese domingo por la noche, se celebrará un servicio especial de Himnos Vespertinos Solemnes de acción de gracias en la Catedral de la Parada 20 en Santurce a las 8:00 P.M. El obispo Boynton predicará durante este servicio. Las agrupaciones de damas de la Catedral han organizado una recepción para los Swifts y los Boyntons después del servicio.

Más datos

Bishop Swift To Be Honored

Episcopalians throughout the island will mark the tenth anniversary of the consecration of the Rt. Rev. A. Ervine Swift, S.T.D., D.D., with special services tomorrow.

A thanksgiving mass will be celebrated during the morning at St. John's Cathedral in Santurce with a special evensong service to be held in the Municipal Amphitheater in Ponce that evening. The Rt. Rev. Charles F. Boynton, Suffragan Bishop of New York and former Bishop of Puerto Rico, will preach in Ponce.

Bishop Swift was consecrated to the episcopate on Ascension Day, May 11, 1951 in Topeka, Kansas. A native of Claremont, Okla., and a graduate of the University of Oklahoma and Episcopal Theological School in Cambridge, Mass., Bishop Swift was rector of Holy Trinity Church in Manila, P.I., when elected Bishop of Puerto Rico.

Upon completion of his theological studies, the Bishop served as a missionary in China before being recalled to the National Council, where in 1947-48 he served as head of the Overseas Department in charge of missionary work outside the U.S. mainland.



BISHOP SWIFT
...decade of service

During his decade of service here, the youthful looking, 48-year-old bishop has concentrated on making the diocese of Puerto Rico self-governing and self-supporting.

BATIDORA

AHORA \$2

Descuento 28%

Precio Reg. \$302

Toda en cobra sellada

Como biblioteca, gavetero 5 gavetas

JUEGO de CU

en PON

Puerto Rico en la Convención General en Detroit

Delegados:

Clerical: Padre Ant. Villafañe

Laico: Candido Riera



Mrs. Villafañe

SEP

61

Mrs. L. Alvarez

2 1 1 1 2 1



The Official Seal of the 60th General Convention.

Representación simbólica de la Convención General. Juntamente con el escudo de la Iglesia Episcopal vemos el báculo de Obispo, representando la Cámara de Obispos y el malleto, representando la Cámara de Diputados.



Mrs. Villafañe era la Presidenta electa de las Damas Episcopales de P. R. Mrs. Alvarez la Presidenta saliente

Mrs. Elizabeth de Tilley, de la Central

En Dic. se inició en la zona de Río Piedras una vigorosa célula de una nueva parroquia.

Organizarán Otra Parroquia Episcopal en RP

La dirección de la Iglesia Episcopal en Puerto Rico anunció en días recientes la llegada a la Isla del reverendo Charles T. Cooper con la encomienda primordial de organizar una nueva parroquia en la zona de Río Piedras.

Esta nueva misión en una zona que ha experimentado un extraordinario crecimiento poblacional servirá a los sectores de Hato Rey, Río Piedras propio, y el que se extiende entre las urbanizaciones El Comandante y College Park. La diócesis, que todavía no ha recibido un nombre, fue establecida formalmente por el reverendo A. Ervine Swift, Obispo de la Iglesia Episcopal en Puerto Rico, a instancias de los residentes en el área mencionada.

El padre Cooper, de acuerdo con el comunicado recibido, posee vasta experiencia en lo relativo a la administración epis-

copal. Durante siete años desempeñó el cargo de rector de la iglesia de Santa María, en Kansas City, Misuri, y fue miembro del Consejo Ejecutivo de esta diócesis y del comité permanente de la misma. Ambos cuerpos actúan como asesores del Obispo en asuntos administrativos y eclesiásticos dentro de una diócesis.

El nuevo incumbente tiene 36 años de edad, es casado y tiene dos niños. Su residencia y centro administrativo estarán localizados en el número L-10 de la calle Glasgow, en College Park.

Los servicios en la nueva congregación comenzaron el pasado 25 de diciembre en los cuarteles temporales en la iglesia de la Encarnación, en la esquina de las calles Amadeo y Juan Dávila, en Roosevelt.



Fr. Charles T. Cooper

Se titula "San Esteban"

En lo que se levanta la planta de la nueva iglesia, la congregación usa la iglesia "La Encarnación", en la Urb. Roosevelt, cuyo sacerdote es el Padre Ant. Villafrane.

1961

Destacados acontecimientos de la Diócesis de P. R.

Casa San Miguel Ayuda a Niños

Casa San Miguel, un centro de servicio social de la Iglesia Episcopal en Ponce que trabaja para el beneficio de niños poco privilegiados y sus familias, adquirió recientemente dos propiedades en la calle Estrella de esta ciudad, contiguas al centro, para aumentar su programa de recreación y orientación.

La hermana Esther María, de la Comunidad Episcopal de la Transfiguración, organizó la Casa San Miguel en 1952 en un esfuerzo para ayudar a los adolescentes arrestados y sentenciados a cumplir cárcel por ofensas menores. Desde entonces el centro ha crecido y ha establecido facilidades y juegos de diversa índole como un paso preventivo contra la delincuencia juvenil.

Junto con la Casa San Miguel las hermanitas operan también la All Angels House, una residencia para niños separados de sus familias. Las facilidades, dice la hermana Esther María, son limitadas y sólo se puede beneficiar un pequeño por ciento de los que las necesitan. Muchos de los adolescentes trabajan y contribuyen al mantenimiento de la Casa. También ayudan con los quehaceres domésticos.

La All Angels House también sirve como centro de distribución de ropa y otros menesteres a personas necesitadas en esa área.

Sr. Obispo y Miembros de la Convocación.

No han sido numerosos los acontecimientos extraordinarios que se llevaron a efecto en nuestra Diócesis Misionera, durante el año 1961

Pero, aunque pocos, son dignos de ponerse en record, en palabras y fotos, los siguientes:

El primer evento fue nuestra Convocación.
El Sr. Obispo anunció lo siguiente:

Obispo Swift de PR 7-Feb. 1961

Pide Asignación \$1 Millón y 11 Sacerdotes a Iglesia Episcopal

El Obispo de la Iglesia Episcopal en Puerto Rico, muy reverendo A. Ervine Swift, ha solicitado del Consejo Nacional Episcopal una asignación de \$1,000,000 y once sacerdotes para fomentar la labor de la Iglesia en Puerto Rico.

El obispo Swift hizo un anuncio al efecto durante la quincuagésima cuarta Convocación de la Diócesis Misionera de Puerto Rico que se celebró ayer lunes en Saint Just.

Al citar la derrota en las pa-

sadas elecciones del Partido Acción Cristiana, el Obispo señaló que la mayor parte de la gente en Puerto Rico no va a la iglesia y urgió tanto del clero como de los laicos a ejercer un mayor esfuerzo misionero este año, de manera que por lo menos se doble el número de personas presentadas para el sacramento de confirmación y de las recibidas de la Iglesia Católica Romana.

Solicitó que la Convocación adopte una resolución para que

cada clérigo y miembro laico de la Diócesis contribuya con un mínimo de diez por ciento de sus ingresos para la obra de la iglesia.

El obispo Swift hizo notar el aumento de cinco nuevos sacerdotes que están sirviendo ahora en la Diócesis, y declaró que la asignación solicitada del Consejo Nacional se usaría para iniciar la obra en las ciudades de la Isla donde la Iglesia Episcopal aún no tiene representación.

Los once nuevos sacerdotes que vendrán de Estados Unidos ayudarán a llenar la necesidad inmediata hasta que los estudiantes puertorriqueños que ahora se preparan para el sacerdocio terminen su carrera y sean ordenados. En la actualidad hay 16 jóvenes puertorriqueños estudiando para el sacerdocio episcopal en Estados Unidos, dijo el Obispo. Informó además que cuando el Seminario Episcopal del Caribe, en Carolina, inicie sus clases este setiembre, la Diócesis tendrá seis seminaristas allí, además de los que estarán continuando sus estudios en el Continente. Como el objetivo principal de la Iglesia Episcopal en Puerto Rico es llegar a tener una Iglesia puertorriqueña, no una dirigida por personal importado, el obispo Swift urgió de nuevo al clero para que renueve sus esfuerzos por descubrir la vocación entre los jóvenes de la Diócesis.

Asimismo el Obispo aplaudió la "madurez política" del pueblo de Puerto Rico en su actitud hacia la Iglesia Romana. Afirmó que las elecciones de noviembre pasado "eran evidencia de que los puertorriqueños saben actuar y pensar libremente". Señaló, no obstante, que "todavía tenemos que estar en alerta contra amenazas a nuestra libertad, pero gracias a la Iglesia Romana, la Iglesia Episcopal es mejor conocida y aceptada en Puerto Rico hoy que nunca antes en nuestra historia."

Mes de Mayo

**"Las manos que suavizan los sufrimientos,
son bendecidas por Dios".**



SISTHER ESTHER MARY, C. T.

FUNDADORA DE LA

CASA "SAN MIGUEL"

PONCE, PUERTO RICO

Lamentable Traslado:

Sister Mary Esther, superiora del Convento de Ponce, se ausenta de nosotros. Ha sido nombrada Asistente de la Superiora de la Orden de la Transfiguración... ¡Cuánto sentimos tal ausencia!... ¡Y ella también...! Más, como hija de obediencia, ella acepta el llamamiento. Sister Esther lleva más de 17 años en P. R. ¡Quién no conoce a Sister Esther no sólo en Ponce, sino en P. R.? Su trabajo social, especialmente con jóvenes "problemas" y niños desamparados, ha sido extraordinario. Con tal propósito ella fundó la ya hoy muy conocida "Casa San Miguel", donde un nutrido grupo de jóvenes varones encuentran dirección espiritual, cariño, pan y recreo... Ella inició un gran trabajo social en la galera de menores de la cárcel del Distrito de Ponce.

En nuestra Diócesis Sister Esther ha ocupado puestos de mucha significación. Ella ha sido miembro del Consejo Ejecutivo del Sr. Obispo y Presidenta del Departamento de Relaciones Sociales Cristianas. Ha sido instructora en la escuela de Enfermeras del Hospital San Lucas. Ha tenido a su dirección las Sociedades de las Niñas Amigas de las iglesias "Stma. Trinidad" y "Santa María Virgen" de Ponce. En esta última, por 17 años, ha sido también la organista....

Todos la echaremos mucho de menos

"CREDO" desea a Sister Esther muchas bendiciones en su nuevo cargo...

Pero en medio de la pena que nos llena al perder a Sister Esther, encontramos un gran consuelo y es que, Sister Ursula, que nestuvo con nosotros, en Ponce, por varios años, vuelve a P. R., de Japón, donde fué enviada para establecer una Casa de su propia Orden y viene a seguir con el trabajo de Sister Esther.

"CREDO" y nosotros todos le damos la más cariñosa bienvenida.



Nuevo sello de las
Damas Episcopales
de P. R.

Aún no ha sido aceptado
oficialmente.

Mes de Julio

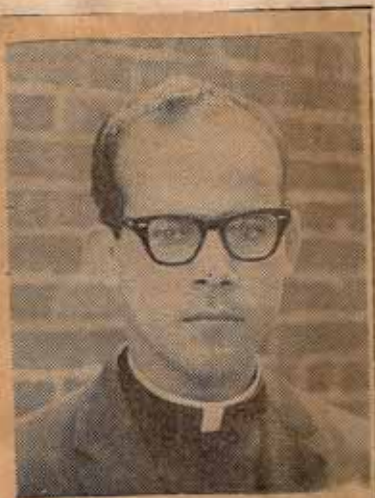
HISTORICA ORDENACION DE 4 DIACONOS

El sábado, 23 de junio de 1962, la víspera del Día de San Juan Bautista, el Santo Patrón de Puerto Rico, nuestro Señor Oispo, el Ilmo. y Rdmo. A. Ervine Swift, S.T.D., D.D., ordenó al Sagrado Diaconado de la Santa Iglesia Católica de Cristo, cuatro jóvenes puertorriqueños. La impresionante ceremonia de Ordenación tuvo lugar en la Iglesia Catedral de San Juan Bautista, Avenida Ponce de León, Parada 20, en Santurce. Es la primera vez en la historia de la Iglesia Episcopal en Puerto Rico, que se ordenan cuatro puertorriqueños en la misma ceremonia.



R. P. FRANCISCO RAMOS

Francisco Ramos Orench, hermano gemelo de Antonio, recibió su Bachillerato en Artes de la Universidad Interamericana en San Germán y su grado en teología de la Escuela de Teología en Philadelphia. Es miembro comulgante de la Iglesia de la Transfiguración, y ejercerá su diaconado en la Iglesia de San Andrés, de Mayagüez, bajo la dirección del Rvdo. P. José M. Vilar.



R. P. ANTONIO RAMOS

Los cuatro jóvenes, hace pocos días, terminaron sus estudios de teología en distintos Seminarios de la Iglesia en los Estados Unidos, recibiendo todos sus Bachilleratos en Teología. Antonio Ramos Orench cursó sus estudios en la Escuela de Teología Episcopal en Cambridge, Massachusetts, en la que ingresó hace 3 años, luego de recibir su Bachillerato en Artes del Colegio Ripon, en Wisconsin. Es miembro comulgante de la Iglesia de la Transfiguración, Barrio Rubias, de Yauco. Después de ordenado, el Rvdo. Sr. Ramos ejercerá su ministerio en la Iglesia Catedral bajo la dirección del Muy Rvdo. Francisco Reus-Froylán, y también actuará como Capellán de estudiantes episcopales en la Universidad de Puerto Rico.



R. P. JORGE RIVERA



R. P. JOSE VILAR

Jorge Rivera, es graduado en Artes del Colegio Ripon, en Wisconsin. Recibió su Bachillerato en Teología del Seminario General de Teología en Nueva York. Tres días después de su graduación contrajo nupcias en la Capilla del Buen Pastor. Los esposos Rivera vivirán en el Barrio Rubias y él ejercerá el ministerio de diácono bajo la dirección del Rvdo. P. Louis Weil en las Misiones de Yauco-Lares.

José E. Vilar, hijo mayor del Rvdo. P. José M. Vilar de la Iglesia de San Andrés en Mayagüez, cursó sus estudios universitarios en el Colegio Ripon en Wisconsin, recibiendo el grado de Bachiller en Artes. Sus estudios teológicos fueron hechos en la Escuela de Teología Barkeley, en New Haven, Connecticut. Es comulgante de la Iglesia de San Andrés, y ha sido asignado por el Sr. Obispo a ejercer su diaconado en la Iglesia de la Santísima Trinidad de Ponce.



UNA ESCENA DE LAS ORDENACIONES

Estos 4 Diaconos fueron ordenados de sacerdotes:

El día 23 de diciembre de 1962, en la Iglesia Catedral de San Juan Bautista, Santurce, lo fué el R.P. Antonio Ramos Orench; al siguiente día, en la Iglesia de La Transfiguración, Barrio Las Rubias, de Yauco, el R.P. Jorge Rivera; el 5 de enero de 1963, en la Iglesia de San Andrés, Mayagüez, los RR.PP. Francisco Ramos-Orench y José Vilar. En todas ellas la Santa Misa de Ordenes fué pontifical y fué desplegado todo el bellissimo rito litúrgico de la Iglesia.

Importantes Acontecimientos en Nuestra Diócesis en 1962.

Entre los acontecimientos más importantes en nues-
tras diócesis en 1962, los siguientes.



A SEMINARY
IS BORN

El Obispo
Lichtenberger

se oficialmente
dedicado en
ar los solem-
nización de

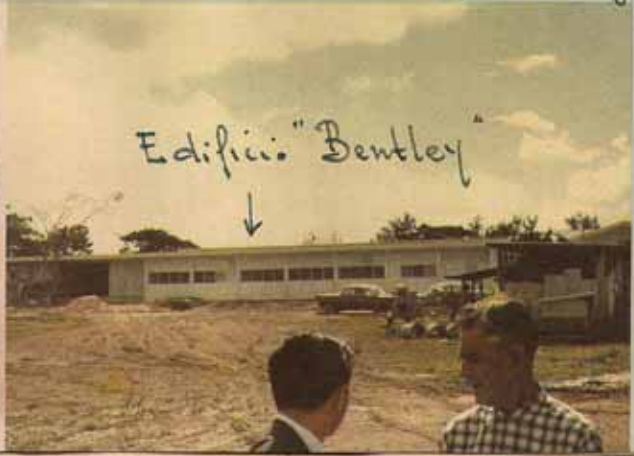


At the dedication of the Episcopal Theological Seminary of the Caribbean.
Below right, Bentley Hall

Padre Fco. Reus



Dean Crommett



Edificio "Bentley"

n
a-
al
o.
le-
re-
on-

TRINITY EPISCOPAL CHURCH

Bend, Oregon

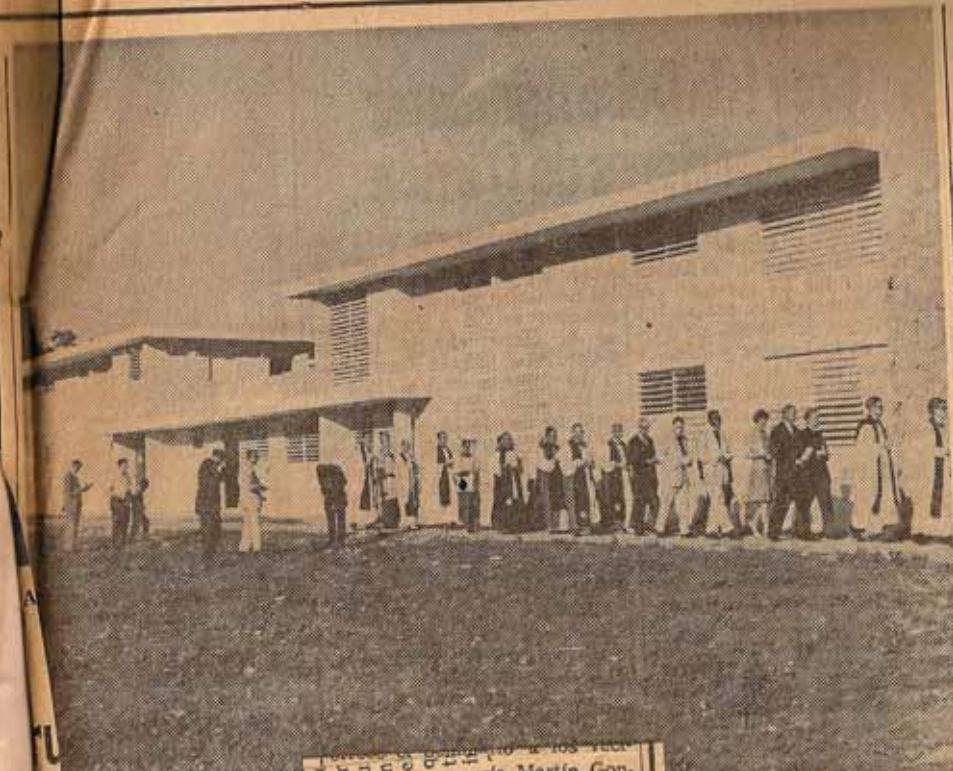
The Rev. Albert Lucas, Rector EV2-2846
 Mrs. Ed Strother, Choir Director EV2-3405
 Mrs. W.W. Johnston, Organist EV2-2923
 Mr. Dean Harris, Sexton EV2-1639

PALM SUNDAY April 15, 1962
Holy Communion 8:00 a.m. Propers 134-137

Prelude
 Processional: St. Drostan (3rd) Hymnal 64
 Opening Sentences
 Versicles and Responses
 Venite #610 PB pg. 9
 Psalm - 97 460
 Old Testament Lesson: Zech. 9:9-12
 Benedictus es #623 11
 The Lord's Prayer 7
 Collects for Peace and Grace 17
 Hymn: Passion Chorale - verse 3 Hymnal 75
 Collect for Purity PB pg. 67
 Summary of the Law 69
 Collect for the Day 134
 The Epistle 134
 Gradual (see below)
 The Gospel 134
 The Nicene Creed 71
 Offertory: "And the Glory of the Lord"--Handel
 Announcements
 Sermon Hymn: - Words on page 419 Tune 391
 Sermon by the Rector
 Closing Prayers
 Benediction
 Recessional: St. Theodulph Hymnal 62
 Postlude

"Thou dost hold my right hand."
 "Thou dost guide me with Thy counsel, and
 afterward Thou wilt receive me to glory."
 "Truly God is good to the upright and to
 those who are pure in heart."

EL MUNDO, SAN JUAN, P. R., VIERNES, 12 DE ENERO D



(Foto EL MUNDO)
 la ceremonia de bendición
 a en el barrio Martín Gon-

procesión —en completo
 los edificios del Seminario

el Caribe

Bendición Episcop

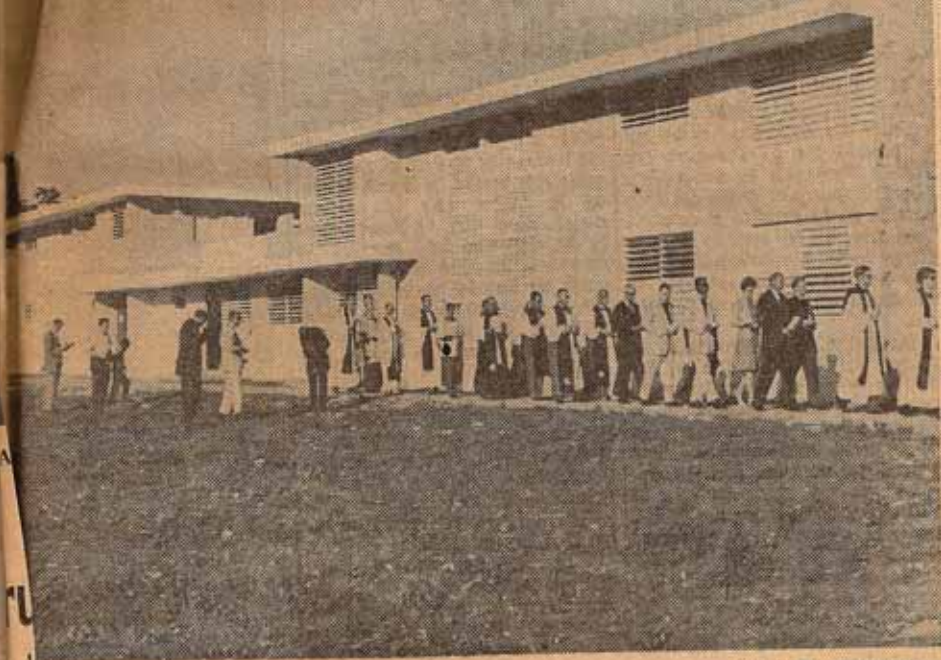
Por Ex Nieves

En un breve relato de B
 historia del trujillato asegú
 que "los historiadores, b
 granos y aduladores del r
 men trujillista están de ac
 do al aceptar que Tr
 fue hechura norteamerica

la Martin Gon-
 Episcopal del
 construyendo a
 do de \$750,000
 terreno de 25
 Francia no
 en el Parla-
 res, que ya
 de liber-
 con los
 de n
 a

minario olina

luerdas en el barrio Martín
 González. El Seminario del Caribe
 es el primero episcopal
 a construirse en Puerto Rico.
 El Consejo Nacional de la Igle-
 sia Episcopal, con sede en Nue-
 York, mantiene con sus fon-
 dos, el Seminario del Caribe.



(Foto EL MUNDO)
Una procesión —en completo silencio litúrgico— marca el inicio de la ceremonia de bendición de los edificios del Seminario Episcopal del Caribe, que se levanta en el barrio Martín González, de Carolina.

del Caribe

Bendicen Nuevo Seminario Episcopal en Carolina

Por Ex Nieves

El muy reverendo Arthur Lichtenberger, obispo presidente de la Iglesia Episcopal, tuvo a su cargo ayer, la bendición de los edificios del Seminario Episcopal del Caribe, sito en el barrio Martín González, de Carolina.

Una procesión —en completo silencio litúrgico— en la que tomaron parte activa un crecido número de feligreses, marcó el inicio de las ceremonias. Duran-

te la procesión, fueron bendicidos los edificios de administración, dormitorios y comedor del moderno Seminario Episcopal, que se levanta en el kilómetro 1, hectómetro 1, de la carretera vieja de Carolina.

El obispo Horace W. B. Donagan, de la Iglesia Episcopal de Nueva York; el obispo Henry Loutitt, de la diócesis Episcopal de Florida del Sur y el Director del Departamento de Ultramar de la citada Iglesia, reverendísimo John B. Bentley—en cuyo honor se dedicó el edificio de Administración—viajaron desde los Estados Unidos para tomar parte en la ceremonia.

El Seminario Episcopal del Caribe, ofrecerá adiestramiento a unos 100 seminaristas de la zona del Caribe, incluyendo a Panamá, Haití, y Santo Domingo. Actualmente cursan estudios teológicos allí alrededor de 14 estudiantes. Las clases se llevan a cabo en tres idiomas: inglés, español y francés, al igual que los servicios dominicales que ofrece el Seminario a los vecinos de la barriada Martín González.

El Seminario Episcopal del Caribe se está construyendo a un costo aproximado de \$750,000 en un predio de terreno de 25

acres en el barrio Martín González. El Seminario del Caribe es el primero episcopal en construirse en Puerto Rico. El Consejo Nacional de la Iglesia Episcopal, con sede en Nueva York, mantiene con sus fondos, el Seminario del Caribe.

Fernós Isérrn

Cree Isla Debe Agradecer Declaraciones de O'Brien

El Comisionado Residente, doctor Antonio Fernós Isérrn, aplaude las declaraciones hechas el pasado fin de semana en Puerto Rico por el congresista Leo O'Brien, presidente del Subcomité de lo Interior y Asuntos Insulares, en el sentido de que él ve escasas oportunidades de que la Isla pueda alcanzar la estidad en un futuro previsible.

Interpreta, por otro lado, el doctor Fernós Isérrn que en sus declaraciones el representante O'Brien no niega el derecho de Puerto Rico a la libertad y la democracia, sino que más bien afirma ese derecho, por tres razones: porque reconoce que es a Puerto Rico al que corresponde tomar la iniciativa para cualquier cambio en su status; porque se atiene a la voluntad de las mayorías de Puerto Rico; y porque admite la posibilidad de cambios en las relaciones según lo pida la Isla.

El doctor Fernós autorizó al respecto lo siguiente:

"Considero que Puerto Rico debe agradecer profundamente la honradez, la franqueza y la sinceridad con que ha hablado el presidente del Subcomité de Asuntos Insulares de la Cámara, señor Leo O'Brien, sobre las perspectivas de ingreso del Estado Libre Asociado de Puerto Rico en la Unión Federal de Estados.

"El señor O'Brien ha pintado el cuadro con toda verdad y objetividad. Antes de que el Congreso de Estados Unidos pudiera dar consideración siquiera a una solicitud de ingreso del Estado Libre Asociado de Puerto Rico a la Unión, sería menester que Puerto Rico, por voz de sus incuestionables mayorías, solicitara ese privilegio.

rios no incorporados tiene muchas vías; el Congreso puede resolver los problemas políticos de los territorios no incorporados en cualquier forma, y desde luego, en la forma que le parezca mejor. En el caso de Puerto Rico lo ha resuelto con la fórmula de asociación, con la nueva categoría de Estado Libre Asociado.

"La importancia de las declaraciones del señor O'Brien es mayor si se toma en cuenta que él es el presidente del Subcomité de Asuntos Insulares, persona clave en la Cámara de Representantes con respecto a cualquier legislación que atañe a Puerto Rico para efectuar modificaciones en las relaciones entre el Estado Libre Asociado de Puerto Rico y los Estados Unidos.

"Las declaraciones del señor O'Brien no pueden ni deben interpretarse en forma alguna como que él niega el derecho de Puerto Rico a la libertad y a la democracia; al contrario, sus declaraciones afirman ese derecho. En primer lugar reconoce que es a Puerto Rico a quien corresponde tomar la iniciativa para cualquier cambio. En segundo lugar, se atiene a la voluntad de las mayorías de Puerto Rico y, en tercer lugar, admite la posibilidad de modificaciones en las relaciones según lo solicite Puerto Rico.

"Las declaraciones del señor O'Brien lo que dicen en suma es: primero, que resulta ocioso para una minoría puertorriqueña esperar que el Congreso pueda en forma alguna imponerle a Puerto Rico su ingreso en la Unión y, habría que recorrer un camino lleno de escollos, dada la resistencia en el Congreso de los Estados Unidos a la idea de agregar nuevos Estados a la Unión.



El doctor Del Rosario, doctor del Ateneo Juvenil.

Exilado en París

Estima T

El doctor Claudio Carrón, exilado dominicano residente en París, aseguró en una conferencia sobre el caso dominicano en la capital francesa que el peligro de una dictadura militar en Santo Domingo subsistió aún después de la muerte de Trujillo.

El exilado dominicano, quien lleva 24 años fuera de su patria, presidió la charla que, con el tema de "Santo Domingo entre ayer y mañana", auspició la revista "Cuadernos" y el Ateneo Juvenil Latinoamericano de París.

Al analizar la presente situación dominicana, el doctor Carrón señaló que la dictadura militar fue evitada a tiempo por la presión norteamericana al movilizar la Flota del Caribe y por la actitud del general Rodríguez Echevarría.

NEWS

True to the trilingual character of the seminary, the dedication service was said in English with accompanying music in French. The service of Evensong which followed the dedication was said in Spanish. A procession of students, faculty, and trustees of the seminary, visiting bishops, and the Presiding Bishop made its way over the seminary grounds in solemn liturgical silence, pausing at each group of buildings for a prayer of dedication. At the final stop before returning to the temporary chapel, the cornerstone of the administration building was laid and blessed. By vote of the trustees this building has been named in honor of Bishop Bentley.

In the chapel over 200 persons attended Evensong. The Very Rev. Eugene E. Crommett, dean of the seminary, officiated. The lessons were read by Bishop Gooden of Panama. After the service

In the chapel, Evensong in Spanish: (with back to camera) Dean Reuss-Froylan, Bishop Lichtenberger; (facing camera, from left) Bishop Louttit of South Florida, Bishop Donegan of New York, Bishop Bentley, Bishop Swift of Puerto Rico, and Bishop Gooden of Panama.



a buffet was served for all the guests, and entertainment was provided by the seminarians.

The following morning, after a service in French, the dean and faculty were formally installed into their chairs. Bishop Bentley, acting for the trustees, installed Dean Crommett; the Rev. James E. Griffiss, Jr., professor of systematic theology; the Rev. Billy Rodgers, professor of New Testament; the Rev. William P. Haugaard, professor of ecclesiastical history; and the Rev. Victor A. Burset, professor of pastoral theology.

The Presiding Bishop was celebrant and preacher at the service of Holy Communion, during which the faculty was installed. He said, in part:

"This is a day of thanksgiving and a day of great expectations. We rejoice that God has opened a way for us here; that the Episcopal Seminary of the Caribbean is now established with an able faculty and students already at work. For this beginning we give thanks. . .

"The pattern of the ministry is changing, just as the shape and structure of the parish is greatly affected by our changing society. No one seminary can of course meet all [the] needs, or solve all the problems of the Church, but the Church does rightly look to our seminaries for light and wis-

Church

Sunday:	7:30 p.m.
	6:30 p.m.
Tuesday:	11:45 a.m.
	2:00 p.m.
Wednesday:	10:30 a.m.
	4:00 p.m.
	4:00 p.m.
	7:30 p.m.
	8:00 p.m.
Thursday:	11:00 a.m.
	8:00 p.m.

GOOD
FRIDAY: 12:00 to 3
First

SEMINARIES

Thanks and Expectation

by THOMAS M. IRELAND

Presiding Bishop Lichtenberger officiated on January 10th at the blessing and dedication of the buildings at the Episcopal Seminary of the Caribbean. The dedication service was followed the next day by the installation of the dean and faculty of the seminary by the Rt. Rev. John B. Bentley, president of the board of trustees, and head of the National Council's Home Department.

The Cover

In the procession at the dedication of the Seminary of the Caribbean are the Rev. James E. Griffiss, master of ceremonies; the Presiding Bishop; and the Very Rev. Francisco Reus-Froylan, dean of the Cathedral of St. John the Baptist, Santurce, P. R., crucifer.

Church Calendar

- Sunday: 7:30 p.m. Vestry Meeting
6:30 p.m. House of Young Churchmen
- Tuesday: 11:45 a.m. Release Time Education
2:00 p.m. Trinity Guild
- Wednesday: 10:30 a.m. St. Mary's Guild
4:00 p.m. Jr. Confirmation
4:00 p.m. Jr. Choir Practice
7:30 p.m. Sr. Choir Practice
8:00 p.m. Adult Education Class
- Thursday: 11:00 a.m. Prayer Group
8:00 p.m. Holy Communion and
Meditation

GOOD
FRIDAY:

- 12:00 to 3:00 Services at the
First Christian Church.
8:00 p.m. Evening Prayer, Ante
Communion and Sermon at
Trinity Church. This
Service is to make available
the Meditation on the Cross
to those who are unable to
attend Services during mid-
day.

- EASTER SUNDAY: 8:00 a.m. Choral Holy Communion
with Sermon.
10:30 a.m. Choral Holy Communion
with Sermon. Church
School program at this
Service.

The In-gathering of the Children's MITE BOXES
will be taken at the 10:30 Service on Easter.

Please Note the EASTER TUESDAY LUNCHEON on
Tuesday, April 24th at 1:00 p.m. in Brooks
Hall. Tickets are on sale at Symons Bros.,
the Rexall Drug and Oregon Stationery for
1.75.

The ALTAR GUILD would like to know if there is anyone who desires to donate toward the flowers for the altar on Easter. All donors names will be listed in the Bulletin. Please call EV2-4370 or notify the Rector.

Any shut-ins or anyone else unable to receive their Communion at either of the Easter Services, please make arrangements with the Rector so that they may receive Communion.

Delegates to Convocation are: Don Halligan, Bill Hudson, Dave Johnson and Ralph May; for the Women, Barbara May, Ann Johnson, and Inez Peck as an observer for the Altar Guild. Next year the 53rd Annual Episcopal Convocation of the Missionary District of Eastern Oregon will be held in Bend, God willing!

There will be no celebration of Holy Communion at 8:00 on Sunday, the 29th while the delegation is at Ontario. Max Weaver will officiate at the Morning Prayer Service Sunday morning at the 10:30 Service.

DEDICATION ceremonies at the Theological Seminary of the Caribbean marked a promising beginning for a new venture in the theological education. *El Seminario Episcopal del Caribe* trains national clergy for the countries of Latin America. Classes are in three languages, English, Spanish, and French, enabling students from all over the Caribbean to study in their native tongues. The January ceremonies began with a service in the temporary chapel, followed by the Presiding Bishop's blessing of the seminary buildings. A reception and supper afterwards was attended by about three hundred people, many from the seminary area. The following day, the dean and faculty were installed, in an impressive service in which all three languages were used.

Importantes Acontecimientos en Nuestra Diócesis en 1962.

Entre los acontecimientos más destacados en nuestra Diócesis durante el año 1962 son los siguientes.

En el mes de Enero.

Si bien el Seminario Episcopal del Caribe no forma oficialmente parte de nuestra Diócesis, no obstante, por estar radicado en el territorio de nuestra Diócesis conviene destacar los solemnes actos de la bendición de los edificios e instalación de la facultad del mismo.

1er Dormitorio del Seminario





Mes de Febrero

Bp. Swift

55 CONVOCACION DEL DISTRITO MISIONERO DE LA IGLESIA EPISCOPAL DE PUERTO RICO, CELEBRADA EN LA IGLESIA EPISCOPAL "SAN RAFAEL ARCANGEL" DE YAUCO, P.R., DURANTE LOS DIAS 26 - 27 DE FEBRERO 1962. Fotografia por ARIEL SANTIAGO - YAUCO

¡A Yauco! ¡A Yauco!.— Nuestra próxima Convocación, Núm. Quincuagésima Quinta, se celebrará, Dios mediante, en ese simpático pueblo, que huele a café. Es la primera vez que un acto de tal importancia se celebra en él. Se iniciará el 26 del mes en curso a las 2:00 de la tarde y se prolongará hasta el 27 "sine hora".

Sacerdotes Presentes

Ahora, el 26, a las 8:00 de la noche, se celebrará un solemne acto religioso en la iglesia; y por la tarde del 27, a las 2:00, se verificará la bendición de la nueva capilla "San Juan Evangelista", que se ha construido con muchos sacrificios y poco dinero. Se espera que a tal bendición asista la Convocación en pleno. Deseamos al Padre Escolano, grandes éxitos.